

TOPOP OJRONER MAYA CH'ORTI'
*Actualización Lexical del idioma maya
Ch'orti'*



K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

MORWA'R OJRONER CH'ORTI'
Comunidad Lingüística Ch'orti'

K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL
Academia de Lenguas Mayas de Guatemala
Dirección de Planificación Lingüística y Cultural

Subprograma de Estudios Lingüísticos
SUBPEL

José Dionicio Canahui Rodriquez
Aj-jorir
Presidente

Andres Hernandez Gonzales
Ajch'ujk patna'rob'
Directora Administrativa

Gaspar Guzman Coba
Ajkojk tumin
Director Financiero

Lic. María Magdalena Pérez
Ajch'ujk te wojronerob'
Director DIPLINC



Academia de Lenguas Mayas de Guatemala- ALMG
3ª calle 00-11, zona 10, Avenida Reforma, ciudad de Guatemala.
Guatemala Telefax 22323404, 22329342, 22500213.

Correo electrónico: almg@terra.com.gt
Guatemala | ☎ : (2004)

Dirección de Planificación Lingüística y Cultural –DIPLINC
Correo electrónico: diplinc@intelnnett.net.gt

TOPOP OJRONER MAYA CH'ORTI'

Actualización Lexical del idioma maya

Ch'orti'



K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

Morwa'r Ojroner Maya Ch'orti'
Comunidad Lingüística Maya Ch'orti'

ESTUDIOS LINGÜÍSTICOS
ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

Chinam Iximrum, · ∥ / ∶ / | ∅ ∶

AJ-JORI'OB' MORWA'R OJRONER CH'ORTI'
JUNTA DIRECTIVA
COMUNIDAD LINGÜÍSTICA CH'ORTI'
Barrio El calvario, JOCOTAN, CHIQUIMULA
TELEFAX: 946-55304

Correo electrónico: **chorti@inteln.net.gt**

Aj-jorir:	Señor: Lauro Díaz Pérez.
Aj cha'jorir:	Prof. José Sotero López
Ajtz'ijb'ayaj:	Bachiller: Gregorio Pérez Marcos.
B'ajxan ajtakarsaj:	Sr. Martín Díaz Quizar
Aj-cha'takarsaj:	Sr. Hipolito Ohajaca
Aj-uxtakarsaj:	Lic. Teodoro Ramírez de Rosa.



AJPATNA'ROB' TAMA E
MORWA'R OJRONER MAYA CH'ORTI'
PERSONAL DE LA COMUNIDAD LINGÜÍSTICA MAYA CH'ORTI'

Lic. Lucas López de Rosa
Ajch'ujk Patna'r
Coordinador de Subprogramas

Prof. Juan Alvarez Ramírez
Ajsajkmayaj Na'tanyaj
Técnico Investigador

P.C. Jorge Alberto Gutiérrez Ramírez
Ajtz'ib'ayaj yi Ajtzikmayaj
Secretario Contador

Lic. Lucas López de Rosa.
Lic. Teodoro Ramírez de Rosa
Br. Gregorio Pérez Marcos.
Ajsajkmayajob'
Investigadores

Fidel Us Alvarez
Aj-ustayaj
Diagramador

INTRODUCCIÓN

Guatemala es un país multilingüe, plurilingüe y pluricultural, mismo que se manifiesta por la existencia de 25 idiomas, 22 idiomas mayas, garífuna, xinca y el castellano. En el marco de la transformación curricular que impulsa el Ministerio de Educación, actualmente se trata de difundir valorar y fortalecer los idiomas mayas, garífuna y xinca en los diferentes niveles educativos, en los medios de comunicación, y en otros campos, de esta forma se hace realidad la multiculturalidad e interculturalidad mediante la dinámica de la comunicación social y la interacción entre los hablantes.

El idioma Ch'orti', pertenece a la familia idiomática Ch'ol, que es hablado en el territorio Mexicano. La comunidad lingüística Ch'orti', se encuentra enclavada en una zona geográfica castellana del nor-oriental del país. Entre los municipios que lo conforman, se encuentran: Jocotán, Camotán, Olopa, Quezaltepeque en el departamento de Chiquimula, y la Unión del departamento de Zacapa.

El interés por desarrollar el idioma maya Ch'orti', es una estrategia lingüística que urge su implementación en acciones como es la creación de Neologismos. Se entiende por Neologismos, la formación nueva, creación de una palabra nueva; o expresión nueva, que aún no se ha integrado en el lenguaje coloquial. Entre algunas razones para la definición de neologismos puede ser por los mismos nuevos fenómenos de la tecnificación, la cultura, la política etc; abreviación concentrada como consecuencia de la economía del lenguaje, los intentos de explicación, los factores estilísticos. Según Schipan los neologismos nos añaden aditivamente al sistema léxico, que se incorporan semánticamente y fonológicamente.

El idioma Ch'orti', como la identidad cultural que caracteriza a esta población, ha sido de interés para diferentes estudios, y de reconocidas personalidades entre los que sobresalen y se encuentran: Girard, Dary, Metz y otros estudiosos tanto nacionales e internacionales. Ha despertado interés por considerarse uno de los idiomas que tiene bastante relación con la civilización maya entre los idiomas que tuvieron su apogeo en el período clásico, como se señala a continuación “la palabra *tí'* en los jeroglifos quiere decir “boca” en español, pero en Yucateco la palabra para “boca” es *chi*. Además, la palabra *t'ab'ay* para decir “subirse” en español no existe en yucateco, ni en otro idioma mayance, solo el Ch'orti'. También, el sufijo en la raíz (*t'ab'*) de esta palabra es *-ay*. Este sufijo sólo existe en Ch'orti' hoy en día como sufijo de verbos mediopasivos. Este es más evidencia que el idioma Ch'orti' tiene una conexión fuerte con el idioma de los jeroglifos” (Hull, 2004).

Algunos estudiosos han considerado como un idioma en peligro de extinción, otros afirman con riesgo máximo entre las generaciones de 7 a 14, 41 + años. De esta cuenta es importante impulsar acciones como la actualización lexical que sean de utilidad en los campos de educación, salud, justicia, investigaciones, etc, También los pocos avances en el sistema educativo lo referente a la Educación Bilingüe, específicamente en los niveles de pre-primaria, primaria y diversificado, que realizan tanto instituciones estatales, como privadas, han contribuido significativamente para la promoción, fortalecimiento y divulgación del idioma maya Ch'orti'. Asimismo, las

acciones que ha realizado y realiza la Comunidad Lingüística Ch'orti', *Morwa'r Ojroner Ch'orti'*, Academia de Lenguas Mayas Ch'orti', ha sido orientado sobre la misma línea. Ante esto no podemos descartar los esfuerzos que realizan los padres y madres de familia para la transmisión y rescate del idioma acompañado con los valores, cosmovisión y principios que identifica a la cultura Ch'orti'.

Para la elaboración de la actualización lexical se utilizaron las técnicas y metodologías como se describe a continuación:

- Investigaciones bibliográficas.
- Consulta con escritores y profesionales.
- Análisis de los diferentes temas según los criterios establecidos para la creación de neologismos.
- Revisión y corrección de las partes que contempla la actualización lexical.
- Socialización y validación de las diferentes fase de la propuesta de la actualización lexical.
- Redacción de la versión final.

Para la redacción y demás aspectos relacionados a la escritura se hizo uso del Acuerdo Gubernativo 1046-87, publicado en diario oficial de fecha 23 de noviembre de 1987.

Se espera que con actualización lexical sea de mucha utilidad para los hablantes del idioma, investigadores y personas interesadas. Y de importancia para la investigación lingüística, y contribuya a la revitalización, promoción fortalecimiento del idioma.

AGRADECIMIENTO

Al haber concluido la presente actualización lexical agradecemos profundamente a:

Al creador y formador por haber permitido concluir las investigaciones que se requirieron para tal actividad.

A los abuelos y abuelas que nos legaron nuestro idioma maya.

A los miembros de “*Morwa’r Ojroner Ch’orti*” Comunidad Lingüística Ch’orti’, y a las autoridades de la *K’ulb’íl Yol Twíz Paxil* -Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala-, por definir la implementación de planes y programas de investigaciones científicas en el fortalecimiento de los idiomas mayas.

A los miembros de la “*Morwa’r Ojroner Ch’orti*” quienes participaron en las diferentes fases de la socialización y validación de la actualización lexical.

Se espera que esta propuesta de actualización lexical se constituya en un aporte y motivación para los hablantes del idioma, investigadores y personas interesadas en aprender nuestro idioma. Y sea de importancia para el conocimiento de la estructura del idioma y contribuya para la revitalización, promoción fortalecimiento del mismo.

INDICE

1. Educación	5
2. Justicia	51
3. Salud	67
4. Terminos de uso cotidiano	83
5. Medio ambiente y agricultura	104
6. Comercio, industria y mecànica	119
7. Varios,	134
8. Arcaísmos	138
REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS	156

Lista de abreviaturas

Ag.	Agentivo
Adv.	Adverbio
Adv. L.	adverbio de lugar
Adv. C.	Adverbio de cantidad
Adv. T.	Adverbio de tiempo
Conj.	Conjunción
CLMen.	Clasificador mensurativo
Estativo	Estativo.
FC	Fin de clausula
Pos.	Posicional
Part. Negac.	Partícula de negación.
Prep.	Preposición
Pron.	Pronombre
Part. Admir.	Partícula de admiración
Part. Aux.	Partícula auxiliar
Part. Med.	Partícula de medida
Part. Afir.	Partícula de afirmación
R. Adj,	Raíz adjetival
R. Imp.	Raíz imperativa
R. Num.	Raíz numeral
RVT.	Raíz verbal transitiva
RVI.	Raíz verbal intransitiva
RS	Raíz sustantival
Suf. Abs.	Sufijo abstracto
Suf.	Sufijo
SV.	Sustantivo verbal
S.	Sustantivo
S. Inv.	Susntantivo invariable
SR.	Sustantivo relacional
Suf. Instr.	Sufijo instrumental
SC.	Sufijo de categoría
Trzdr	Transitivizador
Verb	Verbo.
Vrblzdr	Verbalizador
VI	Verbo intransitivo
VT	Verbo Transitivo
1sB	primera persona del Juego B.
3sA	tercera per. Singular ergativo.

1. EDUCACIÓN:

1. Abono químico

Tak. RVT.	=
-ch'ye'rir. SV.	=

Takch'ye'rir

ayuda
crecimiento

Atujri me'ya e takch'ye'rir.
El abono químico es muy caro.

2. Academia de Mecanografía

Morwa'r. S.	=
Kan. RVI.	=
-ib'. Suf.	=
-tz'ijb'. VI.	=

Morwa'r Kanib'tz'ijb'

Academia
Aprender
Instrumentalizador
escribir

Ne'n inpatna tama e Morwa'r Kanib'tz'ijb'.
Yo trabajo en la academia de mecanografía.

3. Acento

U. 3sA.	=
-t'ab'. R. Adj.	=
-ojroner. SV.	=

Ut'ab'ojroner

3ª. persona del juego A.
tonalidad
palabra

E ut'ab'ojroner ak'anpa tama e tz'ijb'.
El acento es importante en un escrito.

4. Acero.

T'an. R. Adj.	=
-tak'in. S.	=

T'antak'in

dureza
metal

Ja'x inte' t'antak'in e kirijn.
La varilla es de acero.

5. Adjetivo.

Arob'. RVT	=
-eroj. S.	=

Arob'eroj

descriptivo
cualidad /característica

Kone'r kakani e arob'eroj.
Hoy estudiaremos el adjetivo.

6. Adverbio

Tz'ak. RVT.	=
-ojroner. SV	=

Tz'akojroner

complemento
palabra

E ojroner ira ja'x inte' tz'akojroner.
Esta palabra es un adverbio.

7. Aeropuerto.

K'ax. RVI	=
-xanb'ib'. S.	=

K'axxanb'ib'

aterrizar
Instrumento para caminar

Tara ayan inte' k'axxanb'ib'
Aquí cerca hay un aeropuerto.

8. Africano

lk. Adj. =
 -pak'ab'. s. =

lkpak'ab'

moreno
 personas

lkpak'ab' e winik ira.

Este hombre es africano.

9. Agricultura.

Patna'r. s. =
 -rum. s. =

Patna'r rum

Trabajo
 tierra

Apatna nitata' tama e patna'r rum.

Mi papá trabaja en la agricultura.

10. Aguda

Ajtix. Adj. =
 -t'ab'. RM =
 -ojroner. SV. =

Ajtix t'ab'ojroner

último
 subir
 tilde o acento

E'ra ja'x inte' ojroner **ajtix t'ab'ojroner.**

Esta es una palabra aguda.

11. Aldea

Ne'n ture'n tama inte' chinam.

Yo vivo en una aldea.

Morwa'r. s.**12. Álgebra**

Sajk. RM =
 - b'or. Est. =
 -tzikma'r. SV =

Sajkb'ortzikma'r

investigar
 abundancia
 conteo

War inkani e sajkb'ortzikma'r.

Estoy estudiando el álgebra.

13. Aluminio.

Sob'. Adj. =
 -tak'in. s. =

Sob'ta'k'in

blando
 metal

E b'ejt saksob'ta'k'in.

La olla es de aluminio.

14. Alumno

Aj. Ag. =
 -kanwa'r. SV =

Ajkanwa'r

oficio
 estudiar

Uk'ani e ajkanwa'rob' e ajkanseyaj.

El profesor aprecia a sus alumnos y alumnas.

15. América del Sur

k'an. s. =
 -xejr. s. =

K'anxejr

amarillo
 continente o América

E winik ja'xir k'anxejr tari.
El señor es de América del Sur.

16. Anaranjado.

K'an. Adj. =
-chak. Adj. =

K'anchak

amarillo
rojo

K'anchak utz'ijb'ar upik e chuchu' ijch'ok.
La niña tiene un vestido color anaranjado.

17. Ángulo.

Nut'. RVT =
-xab'. RVT =

Nut'xab'

unión
línea

B'isi e nut'xab' ira.
Mida este ángulo.

18. Antología

B'ijk. CLMen =
-tz'ijb'. VI =

B'ijktz'ijb'

parte o colección
escrito

Ayan inte' b'ijktz'ijb' twa' nitu'.
Mi mamá tiene una antología.

19. Archipiélago

Jam. S =
-ja'. S =
-rum. S =

Jamja'rum /Morxoyrumja'

entre
agua
tierra

Inwarajse inte' jamja'rum.
Visité un archipiélago.

20. Aritmética

B'ijk. CLMen. =
-yok. S. =
-tzikma'r. sv. =

B'ijkyoktzikma'r

parte
pasos
conteo

Inkani e b'ijkyoktzikma'r
Estudio la aritmética.

21. Arqueología.

Sajk. VI =
-onya'n. R. Adv. =

Sajk-onya'n

investigar
antigüedad

K'ani inkani e sajkonya'n.
Quiero estudiar arqueología.

22. Arroba

Jo'. R.Num. =
-ucha'k'ar. R.Num. =
-b'arir. Adj. =

Jo'ucha'k'arb'arir

cinco
veinte
pesa

Inchoni jo'ucha'k'arb'arir b'u'r.

Vendí una arroba de frijol.

23. Arteria

K'ech. R.VT =
-ch'ich'. R.S =

K'echch'ich'

llevar
sangre

Anumuy e ch'ich' tama e k'echch'ich'.
La sangre pasa por las arterias.

24. Asfalto.

lk. Adj. =
-noj-. Adj. =
-b'i'r. s. =

lknojb'i'r

color del asfalto
grande
carretera

Yajri'x e iknojb'i'r ta b'i'r.
Ya echaron el asfalto en la carretera.

25. Asignatura

Xejr. CLMen. =
-kanwa'r. sv. =

Xejrkanwa'r

parte
aprender

Uyajk'o'n e ajkanseyaj inte' xejrkanwa'r.
El profesor nos da una asignatura.

26. Asia

Rum. Sut. =
-yam. Adj. =
-pak'ab'. s. =

Rumyampak'ab'

tierra
diferente
personas

E jab' watar inxin te' rumyampak'ab'.
El próximo año viajaré a Asia.

27. Astrólogo

Aj. Agen. =
-ch'ujk. VT. =
-ek. S. =
-ob'. P.PI. =

Ajch'ujekob'

agentivo
ver o estudiar
estrella
pluralizador

Ob'na e ajch'ujkek'ob' uya're tuk'a watar.
El astrólogo puede predecir el futuro.

28. Astronomía

Ch'ujk. vi =
-ek. S. =
-ob'. P.PI. =

ch'ujkek'ob'

estudio u observar
astro
Pluralizador

Ukani e ch'o'm sitz' e ch'ujkek'ob'.
El joven estudia astronomía.

29. Átomo

Ch'e'yr. s. =

ch'e'yr

partículas

Uchojb'a utwa'chir e ch'e'yr.

El átomo conserva sus propiedades.

- 30. Aula** **Turerkanwa'r**
 Turer. Adv. L. = espacio
 -kanwa'r. SV. = educación

Mororob' ta turerkanwa'r e ajkanwa'rob'.
 Los alumnos están reunidos en el aula.

- 31. Autor** **Ajcheyaj**
 Aj. Ag. = agentivo
 -b'ijnusyaj. SV. = idea

Ajb'ijnusyaj e winik tama inte' inte' k'ayob'.
 El señor es autor de varias canciones.

- 32. Bahía** **Ochernoj-ja'**
 Ocher. VI. = entrada
 -noj-ja'. S. = mar

A'nbɔ' kawarajse e ochernoj-ja' Amatike.
 El año pasado visitamos la bahía de Amatique.

- 33. Biblioteca** **Uturetzejppjun**
 U. 3sA. = indicador de lugar
 -turer. Pos. = local
 -tzejppjun. S. = libros

Akbɔ' ixyo'h ta uturetzejppjun.
 Ayer fuimos a la biblioteca.

- 34. Bilis** **Ch'ajch'aj. s.**

Lok'esbɔ'r e ch'ajch'aj umen e xemem.
 La bilis es secretada por el hígado.

- 35. Biografía** **b'ixnumer**
 B'ix. RM. = vida
 -numer. SV. = historia

War intz'ijb'a e b'ixnumer twa' nitata'.
 Estoy escribiendo la biografía de mi papá.

- 36. Biología** **Ch'ujkb'ixirar**
 Ch'ujk. RVI. = estudio
 -b'ixirar. SV. = vida (seres vivos)

Uche e ch'om ijch'ok e ch'ujkb'ixirar.
 La señorita estudia Biología.

- 37. Bombilla.** **Work'ajk**

Wor. Adj.	=	forma
-k'ajk. S.	=	luz

Akb'i inmani inte' work'ajk.
Ayer compré una bombilla.

38. Botánica

Ch'ujk. RVI.	=
-k'opotob'. S.	=

Ch'ujkk'opotob'

ciencia o estudio
vegetales

E winik una'ta e ch'ujkk'opotob'.
El señor tiene conocimiento de la botánica.

39. Botella

T'ij. Adj.	=
-nuk'. S.	=

T'ijnuk'

estrecho
cuello

Akb'i inmani inte' t'ijnuk' taka e chab'.
Ayer compré una botella con miel.

40. Brújula

Tujch'. RVT.	=
-ib'. Suf.	=

Tujch'ib'

señalador
instrumentalizador

E ajkanseyaj ayan inte' tujch'ib'.
El profesor tiene una brújula

41. Calle

Jam.S	=
-b'i'r. S	=

Jamb'i'r

espacio
calle o camino

E b'ik'it ijch'oktak axanob' ta jamb'i'r.
Las niñas caminan por la calle.

42. Canoa

Lujch. VI.	=
-te'. S.	=

lujchte'

nadar
madera

Kaxuri e xukur tama e lujchte'
Cruzaremos el río en una canoa

43. Capital

Noj. Adj.	=
-chinam . S. Inv.	=

Nojchinam

grande
pueblo

Cha'b'ij inxin ta nojchinam.
Pasado mañana iré a la capital.

44. Capítulo

Xer. RVT.	=
-ojroner. SV.	=

Xerojroner

división
capítulo

E xerojroner ira inb'utz uwirna'r.

Este capítulo está muy interesante.

45. Caribe

Rum. S.	=
-jam. SR.	=
-ja'. S.	=

Rumjamja'

tierra
entre
agua

K'ani inwarajse e rumjamja'.

Quiero visitar el Caribe.

46. Carta.

K'ajt. VI.	=
-tz'ijb'.VI.	=
-jun. S.	=

K'ajt-tz'ijb'jun

petición
escrito
papel

Tz'ijb'an inte' k'ajt-tz'ijb'jun twa' e tu'.

Escriba una carta para mamá.

47. Cartel

Irseyaj. SV.	=
-jun. S.	=

Irseyaj-jun

exhibición
papel

Ch'ujkun e irseyaj-jun.

Observe el cartel.

48. Catastro

Ch'ujk. RVT.	=
-tzik. Adv. Cant.	=
-chinam. S.	=

Ch'ujk-tzikchinam

censo
estadística
pueblo

A'nb' che'npa inte' ch'ujk-tzikchinam.

El año pasado se hizo un catastro.

49. Caucho

Yo'k. S.	=
-b'itz'. RVI	=

yo'kb'itz'

composición
estira

Tama e yo'kb'itz' ache'na me'ya k'anpib'.

Del caucho se fabrican muchos productos útiles.

50. Caudillo

Aj. Ag.	=
-k'ech. RVT.	=
-morwa'r. S.	=

Ajk'echmorwa'r

agente
raíz verbo de llevar
grupo

E mayob' ayan ani e ajk'echmorwa'r takarob'.

Los mayas tenían un caudillo.

51. Célula.

Mor. S.	=
-b'ixir. Est.	=
-ob'. Suf. Pl.	=

Morb'ixirob'

grupo
vivo
pluralizador

*E b'a tz'akseb'ir taka me'ya **morb'ixiob'**.*
El cuerpo está formado por muchas células.

52. Centro América

Yuxin. Adv. Lug. =
-rum. S. =

Yuxinrum

centro
tierra

*Tama uxejrir e **yuxinrum** turanob' e mayob'.*
Parte de Centro América habitaron los mayas.

53. Cero.

Kajyesnib'. RVT. =

Kajyesnib'

inicio o principio

*Ub'ajner e **kajyesnib'** ma'chi ak'anpa.*
Sólo el cero no es útil.

54. Círculo

Xoyoyo. S. =

Xoyoyoj

curvado

*Turikon kocha' makwi'r **xoyoyoj**.*
Sentémonos formando un círculo.

55. Circunferencia.

*Xab'ik inte' **xojyib'***
Tracen una circunferencia.

Xojyib'. S.

56. Clima cálido.

K'ijn. Estat. =
-rum. S. =

K'ijnrum

cálido.
tierra.

*Ta tob'k'in **k'ijnrum** ayan.*
El oriente es de clima cálido.

57. Clima frío

Sisar. Raíz Adj. =
-rum. S. =

Sisrum

frío
tierra

*Ta namk'in **sisrum**.*
El occidente es de clima frío

58. Clonar (humanos)

Kwach. S. =
-xer. RVT. =

Kwachxer /Ch'ameroj

gemelo
separar

*K'ani inche e **kwachxer**.*
Voy a clonar

59. Cofradía.

Nut'. RVT. =
-k'ub'esyaj. sv. =

Nut'k'ub'esyaj

unión
creencias o religión

*Ta nichinam ayan inte' **nut'k'ub'esyaj**.*
En mi pueblo hay una cofradía.

- 60. Colonia** **Morotot. s.**
- Tama e chinam ayan me'ya morototob'.*
En el pueblo hay varias colonias.
- 61. Columna vertebral.** **Tzojrb'ak**
- | | | |
|-------------|---|--------|
| Tzojr. Adj. | = | capas |
| -b'ak. s. | = | huesos |
- Uk'okchi utzojrb'ak e chuchu' sitz'.*
El niño se fracturó la columna vertebral.
- 62. Composición** **yab'arsyaj. sv**
- Twa' uyajk'inar e tu'b'ir kacheto inte' yaba'rsyaj.*
Para el día de la madre haremos una composición.
- 63. Coma.** **Ketwijn /Ketpejk**
- | | | |
|----------------|---|-------|
| Ket. RVI | = | pausa |
| -wijn. Adv. T. | = | breve |
- Tama e arojseyaj uk'ani e na'tanyaj twa' e ketwijn.*
En la lectura hay que saber usar la coma.
- 64. Comedia.** **Irtza'yer**
- | | | |
|----------------|---|---------|
| Ir. RVI. | = | suceso |
| -tza'yer. RVI. | = | alegría |
- Ejk'ar ka'xin kawirse inte' irtza'yer.*
Mañana presentaremos una comedia.
- 65. Cometa.** **Numek'**
- | | | |
|--------------|---|----------|
| Num. VI | = | paso |
| -ek. S. Inv. | = | estrella |
- Akb'i inwira inte' numek'.*
Ayer vi un cometa.
- 66. Comillas.** **Chekta'rtz'ijb'**
- | | | |
|----------------|---|----------|
| Chekta'r. sv. | = | resaltar |
| -tz'ijb'. RVI. | = | escrito |
- Tz'ijb'an inte' ojroner taka e chekta'rtz'ijb'.*
Escriba una palabra con comillas.
- 67. Comunión** **K'ub'esyaj**
- | | | |
|-----------------|---|----------|
| K'ub'esyaj. sv. | = | creencia |
|-----------------|---|----------|
- Uchob' e b'ik'it maxtak e b'ajxan k'ub'esyaj.*
Los niños hicieron su primera comunión.
- 68. Comunicación. (medio)** **Wech'ojroner**

Wech'. RVT	=	publicar.
-ojroner. sv	=	palabra

E wech'ojroner ak'anpa taka e tatob' yi uyunenob'.

La comunicación es importante entre padres e hijos.

69. Concierto		Irserlajb'a'r
Irser. sv.	=	Exhibición
-lajb'ar. sv.	=	Música

Akb'ar kone'r ayan inte' irserlajb'a'r.

Esta noche habrá un concierto.

70. Concierto de Canción		Irserk'ay
Irser. sv.	=	Exhibición.
-K'ay. s.	=	Canción

Ch'ub'na e chuchu' sitz' tama e irserk'ay.

El niño fue invitado al concierto de canción.

71. Conclusión.		K'a'pa'r. sv.
K'a'pa'r	=	final

E'ra kache e k'a'pa'r

Ahora haremos la conclusión.

72. Conjunto		Mor
Mor. RVT.	=	raíz de agrupación

Tz'ijb'an inte' mor.

Escriba un conjunto.

73. Conjunto infinito.		Mormak'a'pa'r
Mor. RVT	=	grupo
-ma. Part. Negac.	=	no
-k'a'pa'r. sv.	=	fin

Tz'ijb'an inte' mormak'a'pa'r.

Escriba un conjunto infinito.

74. Conjunto unitario.		Morb'ajnerir
Mor. RVT.	=	agrupación
-b'ajnerir. Adj.	=	unitario

Chen inte' morb'ajnerir.

Realice un conjunto unitario.

75. Conjunto vacío		Mortojb'en
Mor. RVT.	=	agrupación
-tojb'en R. Adj.	=	vacío

Tz'ijb'an inte' mortojb'en.

Escriba un conjunto vacío.

76. Conquista

Tajwin. VT =
-Tz'a'r. SC =

Tajwintz'a'r

encontrar
sufijo

Uche e tajwintz'a'r e ch'o'm sitz' taka inkojt ijch'ok.

El joven conquista a una señorita.

77. Consejo.

Mor. RVT =
-jorir. S =

Morjorir

Agrupación
cabecía

Inte' morjorir ach'amtz'a.

Un consejo será bien recibido.

78. Consejero.

Aj. Ag. =
-b'ut. RVT =
-Jor. S =

Ajb'ut'jor

oficio
consejo
cabeza

Inwarajse e ajb'ut'jor.

Visité al consejero.

79. Constelación

Mor. RVT =
-ekob'. S =

Morekob'

grupo
estrellas

Inte' morek'ob' achekta tama me'ya ek'ob'.

Una constelación está formada de muchas estrellas.

80. Continente

Xejr. CLMen. =
-noj. Adj. =
-rum. S =

Xejrnojrum

fracción
gran
tierra

Tuno'ron uk'ani twa' kana'ta ke' ayan jo' xejrnojrum.

Todos debemos saber que existen cinco continentes.

81. Corchetes.

Mak. R.VT =
-tz'ijb'. R.VT =

Maktz'ijb'

encerrar
escritura

Tya' atz'ijb'tz'a ak'anpa e maktz'ijb'.

Al escribir se usan los corchetes.

82. Correo.

Ch'am. R.VT =
-k'ech. R.VT =

Ch'amk'ech

recibir
mandar

Apatna nisakun winik ta ch'amk'ech.

Mi hermano mayor trabaja en el correo.

- 83. Cráneo**
 B'aker. s =
 -jor. s =
B'akerjor
 hueso
 cabeza
E b'akerjor ukorpes e sa'sa'.
 El cráneo protege el cerebro.
- 84. Crayón.**
 B'ojn. RVI =
 -ib'. Suf. Instr. =
B'ojnib'
 raíz de pintar
 indicador de objeto
Uyajk'e'n e ajkanseyaj inte' b'ojnib' chakchak.
 El profesor me regaló un crayón de color rojo.
- 85. Crónica**
 K'ajt. R.VT =
 -numer. SV =
K'ajtnumer
 narración
 hechos
Utz'ijb'a e winik inte' k'ajtnumer.
 El señor escribió una crónica.
- 86. Cuadrado.**
 Chan. R.Num. =
 -xejr. CLMen. =
Chanxejr
 cuatro
 lado
Xab'a inte' chanxejr tama e jun.
 Dibuja un cuadrado en el papel.
- 87. Cubo**
 Ux. R.Num. =
 -xejr. CLMen. =
Uxxejr
 tres
 lado
E'ra ja'x inte' me'yn uxxejr.
 Este dibujo tiene forma de un cubo.
- 88. Cuestionario**
 Ub'saj. sv =
 -ib'. Suf. =
Ub'sajib'
 cuestionario
 Instrumentalizador
War u'nsta inte' ub'sajib'
 Estoy elaborando un cuestionario.
- 89. Cultura**
 Twa'ch. Pos =
 -ir. SC =
Twa'chir
 propio
 sufijo
Uk'ani twa' kachojb'es e twa'chir Ch'orti'.
 Tenemos que valorar la cultura Ch'orti'.
- 90. Declamar.**
 Arob'. RVI =
 -b'ijnusyaj. sv =
Arob'-b'ijnusyaj
 decir o declamar
 pensamiento

Uyusre e chuchu' ijch'ok e arob'b'ijnusyaj.

La niña le gusta declamar.

91. Departamento

Xejr. CLMen. =
-chinam. S. =

Xejrchinam

parte
territorio o pueblo

Turo'n tama inte' xejrchinam ajtikwa'rir.

Vivimos en un departamento caluroso.

92. Diagonal.

Xab'. S. =
-la'r. Adj. =

Xab'la'r

línea
igual

Turu unak' e otot kochwa' e xab'la'r.

La pared de la casa está en forma de diagonal.

93. Diagrama

Xab'. S. =
-me'yn. R. S. =

Xab'me'yn

línea
sombra

E b'ijnusyaj acheksuna taka inte' xab'me'yn.

La idea se dio a conocer a través de un diagrama.

94. Dialecto

Tya'ch =
-ojroner. SV =

Tya'chojroner

variación
idioma

E ojroner Ch'orti' ukojko e tya'chojroner.

El idioma Ch'orti' tiene su dialecto.

95. Diamante

Tz'ab'. Adj. =
-tun. S. =

Tz'ab'tun

brillante.
piedra

Intajwi inte' tz'ab'tun.

Encontré un diamante.

96. Dibujar

Chey. VI =
-me'yn. S. =

Chey'me'yn

hacer
dibujo

E chuchu' ijch'ok uyusre e cheyme'yn.

La niña le gusta dibujar.

97. Diccionario.

Sajkn. RVI =
-ib'. S. =
-ojroner. SV =

Sajknib'ojroner

buscar
instrumentalizador
palabra

Inmani inte' sajknib'ojroner twa' e sitz'.

Compré un diccionario para el niño.

98. Dictar.		Arob'tz'ijb'
Arob'. RVI	=	decir
-tz'ijb'. RVI	=	escritura

E ajkanseyaj a'xin uche e arob'tz'ijb'.
El profesor va a dictar.

99. Diéresis		Cha'chik'tichan /Cha'chik'jor
Cha'. Adv. Cant.	=	dos
-chik'	=	punto
- tichan	=	arriba

Uk'ani twa' kana'ta uk'otorir e cha'chik'tichan.
Debemos conocer la función de la diéresis

100. Dinosaurio.		Onya'ntutz'tojrok
Onya'n. Adv. T.	=	antiguo
-tutz'. Adj.	=	alargado
-tojrok'. S.	=	lagartija

Kone'r mixtuk'a e onya'ntutz'tojrok.
Actualmente ya no existen los dinosaurios.

101. Director		Aj-jorir
Aj. Agent.	=	oficio
-jor. S.	=	cabeza
- ir. SC.	=	sufijo

Ja'x e winik e aj-jorir.
El señor es el director.

102. Dirección		Turib'aj-jorir
Turib'. S.	=	lugar
-aj-jorir. S	=	director

Turu e ajkanseyaj ta turib'aj-jorir.
El profesor está en la dirección.

103. División.		Xersyaj
Xer. RVI	=	repartir
-syaj. SC	=	sufijo

Kone'r ka'xin kakani e xersyaj.
Hoy aprenderemos la división.

104. Doctor.		Ajtakixkanwa'r
Ajtakix. Adv.	=	último
- kanwa'r. S.V	=	estudio

Ajtakixkanwa'r e winik.
El señor es doctor.

105. Dos puntos.		Cha'chik'
-------------------------	--	------------------

Cha'. R.Num.	=	dos
-chik'. S	=	puntos

Tz'ijb'anik e cha'chik'ob'.

Escriban el signo de dos puntos.

106. Drama.		Numer
Numer. SV.	=	suceso

K'a'pa e nojk'in taka inte' mab'anb'anir numer.

La fiesta terminó con un drama lamentable.

107. Edición		Cheksuna'r. SV.
---------------------	--	------------------------

Utz'ijb'a e winik e inyajr cheksuna'r mortz'ijb'jun.

El señor escribió la primera edición de su libro.

108. Edificio.		T'ojrotot
T'ojr. Adv.	=	niveles
-otot. S	=	casa

War uche nipyar inte' t'ojrotot.

Mi amigo está construyendo un edificio.

109. Editorial		B'ijntz'ijb'
B'ijn- RVI	=	pensamiento /pensado
-tz'ijb'. RVI	=	escrito

Utz'ijb'a e ixik inte' b'ijntz'ijb'.

La señora escribió un editorial.

110. Ejército		Mork'ek'wa'r/Morajk'anpa'rob'
Mor. RVT	=	grupo
-k'ek'wa'r. SV	=	fuerza

Uk'ani twa' ukojko'n e mork'ek'wa'r.

El ejército nos tiene que cuidar.

111. Electricidad		Ch'a'nk'ajk
Ch'a'n. S.	=	bejuco
-k'ajk. S.	=	luz

Inb'ak'ajr uche'na'r e patna'r taka e ch'a'nk'ajk.

Es muy peligroso trabajar con la electricidad.

112. Embajador		Ajchekchinam
Aj. Ag.	=	agente
-chek. S.	=	representante
-chinam. S	=	pueblo

Ojronen taka e ajchekchinam.

Hablé con el embajador.

- 113. Encuesta**
 Ub'syaj. SV. = **Ub'syaj**
 preguntar
E sitz' war uche inte' ub'syaj.
 El joven está haciendo una encuesta.
- 114. Ensayo**
 Ejtz'. RVI = **Ejtz'na'r**
 -na'r. SC = probar
 sufijo
Kone'r ka'xin kache inte' ejtz'na'r.
 Hoy tendremos un ensayo.
- 115. Eptágono**
 Uk. R. Num. = **Ukxejr**
 -xejr. CLMen. = siete
 lado
Xab'ik inte' ukxejr.
 Dibujen un eptágono.
- 116. Equinoccio**
 Cha'. Adv. Cant. = **Cha'jab'arjab'**
 -jab'ar. Adj. = dos
 -jab' .S = espacio
 año
Tama e cha'jab'arjab' e ajk'in yi akb'ar la'rob'.
 Durante el equinoccio los días y las noches son iguales
- 117. Escritor.**
 Aj. Ag. = **Ajtz'ijb'**
 -tz'ijb'. RVR. = profesión
 escribir
Ajtz'ijb' nimama'.
 Mi tío es escritor.
- 118. Escritorio**
 Lat'. S. = **Lat'tz'ijb'**
 -tz'ijb'. R.V.T. = sostener
 escribir
Inmani inte' lat'tz'ijb'.
 Compré un escritorio.
- 119. Espacio**
 Jam. S. = **Jam**
 espacio
Cheker ta jam e katu'.
 La luna se ve en el espacio.
- 120. Esperma**
 U't. S. = **U'tk'ar**
 -k'ar. S. = semilla
 miel

Uchektes e u'tk'ar ti'h ub'a e maxtak.
El esperma da información acerca del sexo del bebé.

121. Estadística

K'op. RVT =
-b'orir. =

K'opb'orir

dato
abundancia

E ch'o'm sitz' akano tama e k'opb'orir.
El joven estudia estadística.

122. Estados Unidos

Sak. Adj. =
-pak'ab'. S =

Sakpak'ab'

blanco
personas

Tama e sakpak'ab' b'ajk'at tuno'r taka e pak'ab'ob' ayan utuminob'.
La mayoría de las personas de los Estados Unidos tienen dinero.

123. Estudios Sociales

Sajk. RVT. =
-mor. RVT. =
-pak'ab'. S. =

Sajkmorpak'ab'

buscar
grupo
persona

Ne'h u'nsre e sajkmorpak'ab.
A mi me gusta la clase de estudios sociales.

124. Estambre

U't. S. =
-k'ar. S. =
-k'opot. S. =

U'tk'ark'opot

Semilla
miel/semen
vegetación.

Ayan e te' xe' ukojko e u'tk'ark'opot.
Hay árboles que poseen estambres.

125. Estaño

Tak'. RVT =
-tak'in. S. =

Tak'tak'in

pegar
hierro

Atujri me'ya e tak'tak'in.
El estaño es muy caro.

126. Estrofa

Xer. RVT. =
-tz'ijb'. RVT =

Xertz'ijb'

parte
escrito

Tz'ijb'anik inte' xertz'ijb' k'ay.
Escriban una estrofa de una canción.

127. Europa

Sak. Adj. =
-turer. SV. =

Sakturer

blanco
lugar

Tari ta sakturer e nuch.

El sacerdote vino de Europa.			
128. Predicador evangélico		Ajk'ab'ajseyaj ojroner katata'	
Aj. Ag.	=		persona
-k'ab'ajsyaj. SV.	=		predicar
-katata'. S.	=		Jesucristo/Dios

*Ja'x e winik ja'x e **ajk'ab'ajseyaj ojroner te katata'**.*

El señor es predicador evangélico.

129. Exágono		Wakxejr	
Wak. Adv. Cant.	=		seis
-xejr. RVT.	=		lado

*Xabĩk inte' **wakxejr**.*

Dibujen un exágono.

130. Faja de...		Kajchib'	
Kajch. RVT.	=		amarrar
-ib'. Suf. Inst.	=		sufijo

*Umani e ixik inte' **kajchib'**.*

La señora compró una faja.

131. Farol		Makk'ajk	
Mak. RVT.	=		tapado
-k'ajk.S.	=		bombilla

*To'r e otot ayan inte' **makk'ajk** chakchak utz'ijb'ar.*

En el techo de la casa hay un farol de color rojo.

132. Fax		Eb'ch'amtz'ijb'	
Eb'.RVI	=		enviar
-ch'am. RVT.	=		recibir
-tz'ijb'. RVT	=		escritura

*Sajmi inch'ami inte' **eb'ch'amtz'ijb'**.*

Hoy recibí un fax.

133. Fichas (de estudio)		Chuchu'jun (te kanwa'r)	
Chuchu'. Adj.	=		pequeño
-jun. S.	=		papel
-kanwa'r. SV	=		estudio

*Ka'xin kache e patna'rob' tama e **chuchu'jun (te kanwa'r)**.*

Los trabajos los haremos en fichas.

134. Filosofía		B'ijnusyajir	
B'ijnusyaj. SV.	=		reflexiones/pensamientos
-ir. Suf.	=		sufijo

*Uyusre e ch'o'm ijch'ok e kanwa'r tama e **b'ijnusyajir**.*

La señorita le gusta la clase de filosofía.

135. Física		Sajkb'ojb'ir
Sajk RVT.	=	ciencia (investigar)
-b'ojb'ir. SV	=	natural

*Uyusre e ch'o'm sitz' e kanwa'r tama e **sajkb'ojb'ir**.*
El joven le encanta la clase de física.

136. Fletes		Toyb'ejr
Toy. RVT	=	pagar
-b'ejr. RVT	=	jalar (cargar)

*Uche e winik e **toyb'ejr**.*
El señor hace fletes.

137. Fólder		Ch'ujb'jun
Ch'ujb'. RVI	=	guardar
-jun.S	=	papel

E'ra ja'x nich'ujb'jun.
Este es mi fólder.

138. Fonética		Kanajka'r
Kan. RVI	=	estudio
-ajka'r.S.Inv.	=	sonido

*Uk'ani twa' kakani e **kanajka'r** tama kawojroner.*
Debemos saber la fonética de nuestro idioma.

139. Fonología		Kanajka'rojroner
Kan. RVI.	=	estudio
-ajka'r. S. Inv.	=	sonido
-ojroner. S. Inv.	=	idioma

*Uk'ani twa' kana'ta e **kanajka'rojroner** tama kawojroner.*
Debemos conocer la fonología de nuestro idioma.

140. Fotosíntesis		Ch'amch'yer
Ch'am. RVT.	=	agarrar.
-ch'yer. Adj.	=	crecer.

*Uchob' e k'opotob' e **ch'amcch'yer**.*
Las plantas realizan la fotosíntesis.

141. Fracción		Xejrir
Xejr. SV.	=	parte
-ir. Suf.	=	todo

*Kone'r kakani e **xejrir**.*
Hoy estudiaremos la fracción.

142. Fragmento		Xejrtz'ijb'
Xejr. SV.	=	parte

-tz'ijb'. RVT: = escrito

Uk'ajti e noy inte' xejrtz'ijb' tama inte' numer.
El abuelo contó un fragmento de una historia.

143. Frase

Ma. Part. Neg. =
-tz'ak. RVT. =
-wojroner. SV. =

Matz'akwojroner

no
completar
idioma

Tz'ijb'anik inte' matz'akwojroner.
Escriban una frase.

144. Fungible

Lajk'. Estat. =
-taka. Conj. =

Lajk'taka

descomponerse
con el

Lajk'taka e b'ujk.
La ropa es fungible.

145. Galón

Jo'. Adv. Cant =
-t'ij. Adv. =
-nuk'. S. =

Jo't'ijnuk'

cinco
reducido
cuello.

Inmani inte' Jo't'ijnuk' chab'.
Compré un galón de miel.

146. Gallinero

T'ojxib'. S. =
-ak'ach. S. =

T'ojxib'-ak'ach.

crianza
gallina

Uche e winik inte' t'ojxib'-ak'ach.
El hombre construyó un gallinero.

147. Ganadería

T'ojxib'. S. =
-wakax. S. =

T'ojxib'-wakax

crianza
ganado

Ukojko ni mama' inte' uk'opotir t'ojxib'-wakax.
Mi tío tiene una finca de ganadería.

148. Garra

T'ix. S. =
-ejch'ak. S. =

T'ixejch'ak

punteaguda
uña

E t'ixejch'ak taka e mis a'yn.
La garra del gato es filozo.

149. Geometría.

B'is. RVI =
-jam. Adv. De tiempo. =

B'isjam

medir
espacio

Ne'n inkani e b'isjam.

Yo estudio geometría.

150. Gerente

Aj. Ag =
-jor. S. =
-ir. SC =

Aj-jorir

oficio
cabeza
sufijo

Aj-jorir nitata'.

Mi papá es gerente.

151. Gerundio

Ma. Part. Neg. =
-pak'ab'. S. =
-nijik. RVI =

Mapak'ab'nijk

no
persona
verbo/acción

E ojroner ira ja'x inte' mapak'ab'nijk.

Esta palabra es un gerundio.

152. Glándulas

Xejr. SV. =
-b'a. S. =

Xejrb'a

parte
cuerpo

E'ra ja'x e xejrb'a ya'rti'.

Estas son las glándulas salibares.

153. Golfo

Ocher. SV. =
-wej. S. =
-ja'. S. =

Ocherwej-ja'

entrada
desemboca
agua

Nume'n tama e ocherwej-ja' México.

Crucé por el golfo de México.

154. Grabación

kach. RVT. =

Kachmayaj

grabar

Kone'r kache inte' kachmayaj.

Hoy haremos una grabación.

155. Gramática

Uyokir. SV. =
-ojroner. SV. =

Uyokirojroner

guía
lengua

War ukani e ch'o'm sitz' e uyok'rojroner.

El joven estudia la gramática.

156. Guantes

Job'. RVT =
-k'ab'. S. =

Job'k'ab'

cubridor
mano

Inmani cha' job'k'ab'.

Compré un par de guantes.

157. Guerra

Tz'ojyir. SV. =

Ma'chi kak'ani e tz'ojyir.
No queremos guerra.

Tz'ojyir

combate

158. Guerrero

Aj. Ag. =
-tz'ojyer. SV. =

Ajtz'ojyir e winik ira.
Este hombre es guerrero.

Ajtz'ojyir

profesión
combate

159. Guerrilla

Mor. RVT. =
-tz'ojyir. SV. =

Ti kachinam matuk'a e mortz'ojyir.
En nuestro pueblo no hay guerrilla.

Mortz'ojyir

grupo
combate

160. Guión mayor

No'r. Adj. =
-xab'. S. =

Tz'ijb'anik e no'rxab'.
Escriban el guión mayor.

No'rxab'

mayor/grande
línea

161. Hacha

Tajch. RVI. =
-ib'. Suf. =

Me'ýra ub'arir e tajchib'.
El hacha es muy pesada.

Tajchib'

rajar
instrumentalizador

162. Harina

Tan. S. =
-nir. Suf. SV. =

E tanir turu tama e mukuk.
La harina está en el costal.

Tanir

polvo
convertido

163. Hierro

Tak'in. S. =

Umani inb'ijk tak'in e winik.
El señor compró un poco de hierro.

Tak'in

metal /hierro

164. Hipopótamo

Noj. Adj. =
-chitam. S. =
-ja'. S. =

Nojchitamja'

grande
cerdo
agua

*Nojta' taka e **nojchitamja'**.*
El hipopótamo es muy grande.

165. Historia **Numer**
Numer. SV. = suceso

*E ajkanseyaj uk'ajti inte' **numer** e maxtakob'.*
El profesor contó una historia a los niños.

166. Hora **Xejraj'k'in**
Xejr. VT. = parte
-ajk'in. S. = día

*Tama e **xejraj'k'in** turo'h ta kanwa'r.*
En una hora estaremos en clase.

167. Ideografía. **Me'ynir**
Me'yn. S. = dibujo/sombra
-ir. = sufijo

*E **me'ynir** ak'anpa twa' irsena'r e b'ijnusyaj.*
La ideografía sirve para representar pensamientos.

168. Ideograma **Chekerme'yn**

*Tama unak' e otot ejtz'a e **chekerme'yn** twa' e katu' Mari'.*
En la pared de la casa se observa un ideograma de la virgen María.

169. Idioma **Ojroner**
Ojroner. SV. = idioma /hablar

*Ak'anpa ko'jron tama inte' cha' **ojroner**.*
Es importante comunicarnos en un segundo idioma.

170. Imprenta **Cheyajtzejpjun**
Cheyaj. SV. = hacer
-tzejp. Adj. = prensa
-jun. S. = papel

*Apatna nitatata' **cheyajtzejpjun**.*
Mi papá trabaja en la imprenta.

171. Impuesto **Tojma'r**
Tojma'r SV. = pagar

*Utoyob' inte' **tojma'r** e ajchonma'rob'.*
Los comerciantes pagan un impuesto.

172. Indígena **B'ojb'irpak'ab'. SV.**
*Ub'anir ajpatna'r e **b'ojb'irpak'ab'**.*
El indígena por naturaleza es trabajador.

173. Independencia

B'ajnerir. SV: =

B'ajnerir

solo

Numi'x me'yra jab'ob' tama e xab' b'ajnerir.

Han pasado varios años en que se firmó la independencia.

174. Ingeniería

Cheyaj. SV. =

-na'tanyaj. SV =

Cheyajna'tanyaj

aplicar

conocimientos

Nisakun war akano tama e cheyajna'tanyaj.

Mi hermano mayor estudia ingeniería.

175. Invierno

K'ax. SVI =

-ja'. S. =

-k'in. S. =

K'axja'k'in

caer

agua

día

Turo'nix tama e k'axja'k'in.

Ya estamos en la época de invierno.

176. Isla

Xojy. VT. =

-rum. S. =

Xojyrum

rodeado

tierra

U'nsre inte' na'tanyaj tama e xojyrum.

Me gustaría conocer alguna isla.

177. Lago

Xoyoj. S. =

-ja'. S. =

Xoyoj-ja'

circulado

agua

Tama e xoyoj-ja' ab'oro e chayob'.

En el lago abundan los peces.

178. Lava**T'u' S.***E ta'b'ukrum ujuri e t'u'.*

El volcán arroja lava.

179. Lección

Kan. RVI =

-pejk. RVI =

-jun =

Kanpejkjun

aprender

leer

libro

Uwirse inte' kanpejkjun e ajkanseyaj e uyajkanwa'rob'.

El profesor enseña una lección a sus alumnos.

180. Lenguaje

Yok. S. =

-ojroner. SV. =

Yokojroner

signos

palabra /idioma /comunicación

Ak'anpa e yokoironer twa' koʃron.
El lenguaje sirve para comunicarnos.

181. Libra (una)

In. R. Númerica. =
-b'arir. SV =

Inb'arir

una
peso

K'ani inmani cha' inb'arir b'u'r.
Quiero comprar dos libras de frijol.

182. Libro

Tzejp. P. =
-jun. S. =

Tzejpjun

volúmen
papel

Utz'ijb'a nimama' inte' tzejpjun.
Mi tío escribió un libro.

183. Lija

Sak'. Adj. =
-jun. S. =

Sak'jun/B'oxjun

áspero
papel

E ajpajrte' uk'anpes e sak'jun twa' usajpi e te'.
El carpintero utiliza la lija para pulir madera.

184. Línea curva

K'och. P. =
-xab'. S. =

K'ochxab'

curva
línea

E'ra ja'x inte' k'ochxab'.
Esta es una línea curva.

185. Línea recta

Tutz'. P. =
-xab'. S. =

Tutz'xab'

recta
línea

Tz'ijb'anik inte' tutz'xab'.
Tracen una línea recta.

186. Línea horizontal

K'atar. P. =
-xab'. S. =

K'atarxab'

horizontal
línea

Kaxab'i inte' k'atarxab'.
Trazaremos una línea horizontal.

187. Lingüística.

Sajk. RVI. =
-ojroner SV. =

Sajkoironer

estudio
hablar /idioma

War ukani e ch'o'm ijch'ok e sajkoironer.
La señorita estudia lingüística.

- 188. Litro**
 Chan. Adv. cant =
 -b'ijs. RVT =
 -ib'. Suf. =
Chanb'ijsib'
 cuatro
 medida
 instrumentalizador
Uk'ani twa' inmani inte' chanb'ijsib' ja'.
 Tengo que comprar un litro de agua.
- 189. Locutor**
 Aj. Ag. =
 -ojroner. SV. =
Aj-ojroner
 profesión
 hablar
Utata' e chuchu' ijch'ok aj-ojroner.
 El papá de la niña es locutor.
- 190. Mamífero**
 Tz'u'. RVT. =
 -chu'. Adj. =
Tz'u'chu'
 mama
 liquido
E tz'i' ja'x inkojt tz'u'chu'.
 El perro es un mamífero.
- 191. Mar**
 Noj. Adj. =
 -ja'. S =
Noj-ja'
 grande
 agua
Tama e wa'rk'in awarajsena uti' e noj-ja'.
 En el verano visitan las playas del mar.
- 192. Maremoto**
 Yukb'ar. SV. =
 -ja'. S. =
Yukb'arja'
 sismo
 mar
Jay anumuy e yukb'arnoj-ja' kachamay.
 Si llega a ocurrir un maremoto nos morimos.
- 193. Marinero**
 Aj. Ag. =
 -k'ech. RVI =
 -xanb'ib'ja'. S =
Ajk'echxanb'ibja'
 agentivo
 conductor
 barco
Nimama' ajk'echxanb'ib'ja'.
 Mi tío es marinero.
- 194. Matemática**
 Kan. RVI. =
 -tzikma'rir. SV. =
Kantzikma'rir
 estudio
 cantidad
Ajkanwa'r e ch'o'm ijch'ok tama e kantzikma'rir.
 La señorita es estudiante de matemática.

195. Mestizo		Yab'arch'ich'/(kachk'ab')
Yab'ar. SV.	=	mezcla
-ch'ich'. S.	=	sangre

E winik yab'arch'ich'.
El señor es mestizo.

196. Metáfora		Ejtz'la'rir
Ejtz'. RVI.	=	imitar
-la'r. RImp.	=	comparar
-ir. Suf. Abs.	=	sufijo

Kone'r k'ani kakani e k'anpesyaj twa' e ejtz'la'rir.
Hoy aprenderemos el uso de la metáfora.

197. Método		B'ijresyaj
B'ijresyaj. SV.	=	camino

E ajkanseyaj una'ta e b'ijresyaj tama e kanwa'r.
El profesor conocer el método de enseñanza.

198. Mina		Tak'intun
Tak'in. S.	=	hierro
-tun. S.	=	piedra

Tara taka ayan inte' tak'intun.
Aquí cerca hay una mina.

199. Modo		Koche'rir
Koche'r. SV.	=	manera
-ir. Suf. S Abs.	=	sufijo

Tama ub'ixiriar e pak'ab'ob' ayan e koche'rir xe' twa'chirob'.
Entre las personas existen modos diferentes de vivir.

200. Modo indicativo		Koche'rir irsyaj
Koche'rir. SV.	=	manera
-irsyaj. SV.	=	concebir

E tz'akarir chekerir ira turu tama e koche'rir irseyaj.
Esta oración está en modo indicativo.

201. Molécula		Ch'eyrir
Ch'eyr. SV.	=	partículas
-ir. Suf. Abst.	=	sufijo

Inte' b'a che'nb'ir taka me'yra ch'eyrirob'.
Un cuerpo está constituido por muchas moléculas.

202. Morado		Yaxtunen
Yax. Adj.	=	verde
-tun.S	=	piedra

-en. 1sB. = sufijo

Upik e ch'o'm ijch'ok yaxtunen utz'ijb'ar.
El vestido de la señorita es de color morado.

203. Morfología.

Kan. RVI. = Kanyokir
-yokir. S. = estudio.
estructura

War inkani e kanyokir.
Estoy estudiando la morfología

203. Multiplicación.

B'or. R. Estat. = B'ortzikma'rir
-tzikma'r. SV = aumentar
-ir. Suf. SAbst. = cantidad
sufijo

Kone'r ka'xin kakani e b'ortzikma'rir.
Hoy aprenderemos la multiplicación.

205. Neologismo

Topop. Adj. = Topop ojroner
-ojroner. SV. = nuevas
palabra

Ayix e topop ojroner che'nb'ir.
Ya hay neologismos hechos.

206. Nervios

Chicher. SV. = Chicherob'
-ob'. SPlur. = venas
varios

E b'a che'nb'ir taka me'ya chicherob'.
El cuerpo está formado por muchos nervios.

207. Neutro

Tak. Part. = Take'ron
-e'ron. RVI = con
imparcialidad

Nitata' take'ron taka te ucheyaj e mojob'.
Mi papá es neutro en lo que hacen los demás.

208. Nivel secundario.

Num. RVI. = Numkanwa'r
-kanwa'r. SV = nivel
estudio

E ch'o'm ijch'ok akanseyan tama e numkanwa'r.
La señorita da clases en el nivel secundario.

209. Nivel básico

Cha'. Adv. Cant. = Cha'numkanwa'r
-num. RVI. = dos
-kanwa'r. SV. = nivel
estudio

Tama e **cha'numkanwa'r** ayan me'ya kanwa'r.
En el nivel básico hay mucho que aprender.

210. Nivel diversificado		Uxnumkanwa'r
Ux. Adv. Cant.	=	Tres
-num. RVI.	=	pasar
-kanwa'r. SV.	=	estudio

Ajkanwa'rob' e ch'o'm maxtakob' tama e uxnumkanwa'r.
Los jóvenes son estudiantes del nivel diversificado.

211. Nivel primario		Inkanwa'r
In. Adv. cant.	=	uno
-kanwa'r. SV	=	estudio

E ajkanseyaj apatna tama e inkanwa'r.
El profesor trabaja en el nivel primario.

212. Norte América		Xejr mormorchinamob'
Xejr. Pal. Med.	=	porción / parte
-mormor. Sv.	=	Grupo
-chinamob'. S.	=	pueblos

Ayan me'ya pak'ab' ta xejr mormorchinamob'.
Hay mucha población en los Estados Unidos de Norte América.

213. Nor-occidente		Namk'in
Nam. VI	=	ocultar
-k'in. S.	=	sol

Aketpa niwotot tama e namk'in te chinam.
Mi casa se sitúa en la parte noroccidente del pueblo.

214. Nota		Tz'ijb'
Tz'ijb'. RVI.	=	escrito

Utzijb'a e ajkanseyaj inte' tz'ijb' twa' e tata'b'irob'.
El profesor escribió una nota para los padres de familia.

215. Noticia		K'ab'eyr SV
---------------------	--	--------------------

Ko'yb'ik e k'ab'e'yr.
Oigamos la noticia.

216. Novela		K'ajtnumer
K'ajt. RVI	=	narración
-numer. SV	=	suceso

Utzijb'a inte' k'ajtnumer nimu'.
Mi cuñado escribió una novela.

217. Números Cardinales		Tzikmak'a'pa'r
Tzik. RVI	=	cantidad

-ma. Part. Neg.	=	no
-k'a'pa'r. SV	=	fin

Katz'jib'ik e tzikmak'a'pa'r.
Escribamos los números cardinales.

218. Números impares

Tzik. RVI	=
-ma. Part. Neg.	=
-pya'rir. SV	=

Tzikmapya'rir

cantidad
no
de dos

Kone'r kakani e tzikmapya'rir.
Hoy aprenderemos los números impares.

219. Números pares

Tzik. RVI	=
-pya'rir. SV	=

Tzikpya'rir

cantidad
de dos

Tz'jib'anik e tzikpya'rir.
Escriban los números pares.

220. Océano

Noj. Adj.	=
Atz'am. S.	=
Ja'. S.	=

Noj-atz'amja'

grande
sal
agua

Nojta' taka e nojatz'amja'.
El océano es muy grande.

221. Onza

B'ijk. Part. Med.	=
-b'arir. VI.	=

B'ijkb'arir

pequeño
peso

Umani nitu' inb'ijkb'arir kiwi'.
Mi mamá compra una onza de achiote.

222. Oración

Ojroner. SV	=
-------------	---

Ojroner

palabra

Tz'jib'anik inte' ojroner.
Escriban una oración.

223. Orar (oratoria)

K'ajtsyaj SV

Nino'r sakun uyusre uche en k'ajtsyaj.
Mi hermano mayor le gusta la oratoria.

224. Ordinal

Ustana'r. SV

E b'orob' ira ja'xob' ustana'r.
Estos números son ordinales.

225. Otoño

K'ink'axja'k'in

K'in. SV	=	sol
-k'axja'. SV	=	invierno
-k'in. S.	=	verano

K'ix o'choy e k'ink'axja'k'in.
Ya va entrar la época de otoño.

226. Ovni

Ma. Part. Neg.	=
-cheker	=

Macheker

no
identificado

Akb'i kawira inte' macheker.
Ayer observamos un ovni.

227. Óvulo

E sya'nib' ja'x e ajcheyaj twa' e ixiktak.
El óvulo es la célula reproductora femenina.

Sya'nib'. SC.

228. Pagaré

Tojma'r. SV	=
-ir. SC.	=

Tojma'rir

pagar
sufijo

E'ra ja'x inte' tojma'rir.
Este es un pagaré.

229. Palacio

No'r. Adj.	=
-otot. S.	=

No'rotot

grande
casa

Ochikon ta no'rotot.
Entremos en el palacio.

230. Papagayo

Mut. S.	=
-k'ochni'. SC.	=
E mutk'ochni' ink'ajyer utz'ijb'ar.	
El papagayo tiene vistosos colores.	

Mutk'ochni'

ave grande
pico curvado

231. Papel bond

Jun. S.	=
---------	---

Jun

papel

E chuchu' ijch'ok umani e jun.
La niña compró papel bond.

232. Paralelo

Yab'ar. SV.	=
-tz'ijb'. RVT	=

Yab'artz'ijb'

varios
escritura

Xab'ik cha' xab'ob' yab'artz'ijb'.
Tracen dos líneas paralelas.

233. Paréntesis

Mak. RVT.	=
-----------	---

Majkib'oironer

encerrar

-ojroner. SV. = palabra

E **majkib'ojroner** ak'anpa twa' e mak tz'akarir tz'ijb'.
El paréntesis sirve para encerrar una palabra.

234. Párrafo

Xejr. RVT. =
-tz'ijb'.RVT. =

Xejrtz'ijb'

división.
escrito

*Tz'ijb'anik inte' **xejrtz'ijb'** tama inte' k'ay.*
Escriban un párrafo de una canción.

235. Participio

Ma'. Part. Neg. =
-pak'ab'ir. S. =

Ma'pak'ab'ir

no
persona

*Kone'r ka'xin kakani uk'otorer e **ma'pak'ab'ir**.*
Hoy aprenderemos la función del participio.

236. Pedagogía

Kan. RVI. =
-b'ijresyaj. SV. =

Kanb'ijresyaj

estudio
enseñar

*E ajkanseyaj ixik ukani e **kanb'ijresyaj**.*
La maestra estudia pedagogía.

237. Península.

Xoyoj. Adj. =
-rum. S. =
Ja' =

Xoyojrumja'

rodeado
tierra
agua

*Kawarajseto e **Xoyojrumja'** Yucatán, México.*
Visitaremos la península de Yucatán, México.

238. Peregrino

Aj. Ag. =
-xanb'ar. SV. =

Ajxanb'ar

agentivo
caminante

***Ajxanb'ar** e winik.*
El señor es un peregrino.

239. Período

Jam. S. =
-k'inar. SV. =

Jamk'inar

espacio
soleado

*Ayan inte' **jamk'inar** twa' e patna'r.*
Tenemos un período para trabajar.

240. Pentágono

Jo'. Adv. Cant. =
-nujt'ib'. RVT =

Jo'nujt'ib'

cinco
unión

E chuchu' ijch'ok war ume'ynib' inte' jo'nujt'ib'.
La niña está dibujando una figura de un pentágono.

241. Petróleo

Je'yr. S. =
-tak'tak'. Adj. =

Je'yrtak'tak'

líquido
pegajoso

Tama e noj-ja' alok'esna e je'yrtak'tak'.
En el mar se extrae el petróleo.

242. Pizarrón

U't. S. =
-tz'ijb'. RVT =
-ib'. Suf. =

U't-tz'ijb'ib'

rostro
escribir
instrumentalizador

E ajkanseyaj umani inte' u't-tz'ijb'ib'.
El profesor compró un pizarrón.

243. Poema

Tz'ijb'. RVT. =
-tzajyer. RVI =

Tz'ijb'tzajyer

escrito
alegría

Tz'ijb'anik inte' tz'ijb'tzajyer.
Escriban un poema.

244. Poesía.

Tz'akarir. SV. =
-tz'ijb'. RVT. =

Tz'akarirtz'ijb'

arte
escribir

Utz'ijb'a e chuchu' sitz' inte' tz'akarirtz'ijb'.
El niño escribió una poesía.

245. Polígono

Mojr. S. =
-nut'xijb'. SC. =

Mojrnut'xijb'

varios
ángulo

E'ra ja'x inte' xab'me'yn tama e mojrnut'xijb'.
Esta es una figura de un polígono.

246. Poros

Lok'ib'. S. =
-b'urich. S. =

Lok'b'urich

orificio
sudor

Ayan inyajr amaktz'a e lok'b'urich tama e b'a.
Algunas veces se cierran los poros del cuerpo.

247. Potencial

Ob'na'r. S.V. =
-cheyaj. RVT. =

Ob'na'rcheyaj

poder
realizar

E chuchu' sitz' ob'na'rcheyaj tama e kanwa'r.
El niño tiene potencial de aprendizaje.

248. Plaquetas		Makch'ich'
Mak. RVT.	=	Tapar
-ch'ich'. S	=	sangre

E makch'ich' ak'anpa tikab'a.

Las plaquetas son importantes en nuestro cuerpo.

249. Plomo		Sojsojtak'in
Sojsoj. S	=	pulmon
-tak'in. Adj.	=	metal

E sojsojtak'in ja'x inte' tak'in saksak.

El plomo es un metal blando.

250. Plural	Me'yra/Ayanir/Inb'on	. Part. Plur
--------------------	-----------------------------	--------------

Tz'ijb'anik e me'yra tama e ojroner otot.

Escriban el plural de la palabra casa.

251. Pragmático		Cheyajob'na'r
Cheyaj. SV	=	ser
-ob'na'r. SV	=	práctico

E winik cheyajob'na'r.

El señor es un pragmático.

252. Predicado	Cheyajnumer. SC
-----------------------	------------------------

E cheksuyajnumer ja'x uxejrir e tz'akarir chekerir.

El predicado es una parte de la oración.

253. Preposición		Taka. prep.
Taka	=	con

E xejrja'xtaka ja'x e xejr twa' e tz'akarir chekerir.

La preposición es una parte de la oración.

254. Primavera		K'inarch'ye'rir
K'inar. SV	=	tiempo
-ch'ye'rir. SV	=	desarrollo

Tama e k'inarch'ye'rir ach'i' e sya'h nichirob'.

En la primavera crecen muchas flores.

255. Pronombre		Yerork'ab'a
Yeror. SInv.	=	sustituir
-k'ab'a'. S	=	nombre

E yerork'ab'a' uk'anpa'rir tama kawojroner.

El pronombre es esencial en nuestro idioma.

256. Psicología		Kaneroj
Kan. RVT.	=	estudia

-eroj. S. = característica

Kone'r kach'ami e kanwa'r tama e kaneroj.
Hoy recibimos la clase de psicología.

257. Puerto

Turertz'am. SC =
-ja'. S =
-rum. S. =

Turertz'amja'rum

lugar
agua
tierra

E turertz'amja'rum nojta'.
El puerto es grande.

258. Puntos suspensivos

Ux. Adv. Cant. =
-chik'ob'. S. =

Uxchik'ob'

tres
puntos

E'ra ja'x e chik' uxchik'ob'.
Estos son puntos suspensivos.

259. Punto y coma

Uk'ani twa' kana'ta kak'anpes e chi'k ketni'b'.
Debemos saber el uso del punto y coma.

Chi'k ketni'b'. SC.

260. Raíz cuadrada

Wi'r. S. =
-la'rir. SV. =
-ja'xtaka. Pron. =

Wi'rla'rirja'xtaka

raíz
igual
por sí mismo

Tama e kantzikma'rir kakani e wi'rla'rirja'xtaka.
En la clase de matemática aprendimos la raíz cuadrada.

261. Rectángulo

Chan. Adv. Cant. =
-tutz'utz'uj. P. =
-nut'xab'. SC. =

Chantutz'utz'ujnut'xab'

cuatro
recto
ángulo

E'ra ja'x inte' chantutz'utz'ujnut'xab'.
Este es un rectángulo.

262. Regla

B'is. RVT =
-xab'nib'. RVT. =

B'isxab'ni'b'

medición
rayar

E b'isxab'ni'b' ak'anpa twa' e ajkanwa'rob'.
La regla es útil para los estudiantes.

263. Relieve

Turu to'rum e me'yn.
El dibujo está en relieve.

To'rum. SC

264. Religioso

Ajk'ab'esyaj/Ajk'ub'seyaj. S

Nino'r sakun ajk'ab'esyaj.
Mi hermano mayor es religioso

265. Remitente

Aj. Ag. =
-eb'tayaj. SV =
E maktz'ijb'jun matuk'a aj-eb'tayaj tamar.
La carta no tiene remitente.

Aj-eb'tayaj

agente
enviar

266. Renacimiento

Jab'arir. SV =
-numerar. SV =

Jab'arirnumer

período
historia

Uk'ajti e ajkanseyaj xe' numuy tama e jab'arirnumer.
El profesor explicó lo que sucedió durante el renacimiento.

267. Resta

Lok'seyaj. SV. =
-ketpa'r. SV. =

Lok'seyajketpa'r

quitar
diferencia

E'ra ja'x inte' lok'seyajketpa'r.
Esta es una resta.

268. Resurrección

Sut. RVT. =
-b'ixk'a'r. S. =

Sutb'ixk'a'r

volver
despertar

Tuno'r e jab'ob' ak'ajpesna e sutb'ixk'a'r twa' uyunen e Katata'.
Todos los años se recuerda la resurrección del hijo de Dios.

269. Revista

Puk. RVT. =
-numesyaj. SV. =

Puknumesyaj

publicar
sucesos

Ta chinam apujka inte' puknumesyaj.
En el pueblo se publica una revista.

270. Revolución

Sut. RVT. =
-tya'chir. Adj. =

Sutya'chir

cambio
violento

Inte' sutya'chir inb'ak'ajr.
Una revolución es peligrosa.

271. Rima

K'echyokir. SV.

Xe' ka'xin katz'ijb'a uk'ani twa' aturan k'echyokirk'ajrir.
Lo que vamos a escribir tiene que tener rima.

272. Rombo

Chan. Adv. Cant. =

Chan-nut'xab'

cuatro

-nut'xab'. SC = ángulos

Xabĩk inte' chan-nut'xab'.
Dibujen un rombo.

273. Romboide

Nut'xab'. SC. =
-ma. Part. Neg. =
-la'r. Adj. =

Nut'xab'mala'r

ángulos
No
iguales

Kone'r xabĩk inte' nut'xab'mala'r.
Ahora dibujen un romboide.

274. Semántica

Kan. RVI. =
-k'otorer. SV. =
-ojroner. SV. =

Kank'otorojroner

estudio
significado
palabra

Kone'r ka'xin kakani tama e kank'otorojroner.
Hoy estudiaremos acerca de la semántica.

275. Signo

Yokir. SV. =

Yokir

representación /símbolos

Tama inte' ojroner ak'anpesna me'ya yokirob'.
En un idioma se utilizan muchos signos.

276. Signo de admiración

Yokir. SV. =
-yantaka. Part. Admir. =

Yokiryantaka

signo
admiración

Ja'x e'ra e yokiryantaka (¡!).
Este es el signo de admiración (¡!).

277. Signo de división

Yokir. SV. =
-xersyaj. SV. =

Yokirxersyaj

signo
repartir

E'ra ja'x e yokirxersyaj.
Este es el signo de división.

278. Signo más

Yokir. SV. =
-morojseyaj. SV. =

Yokirmorojseyaj

signo
agrupar

Ya'x e'ra yokirmorojseyaj (+) xe' ak'anpesna twa' e morojseyaj.
Este es el signo más (+) que se utiliza en la suma.

279. Signo menos

Yokir. SV. =
-tz'u'pa'r. SV. =

Yokirtz'u'pa'r

signo
disminuir

E'ra ja'x e yokirtz'u'pa'r (-) xe' ak'anpesna twa' e tajwketpa'r.

Este es el signo menos (-) que se utiliza en la resta.

280. Signo por

Yokir. SV. =
-b'orwa'r. SV. =

Yokirb'orwa'r

signo
aumentar

E'ra ja'x e yokirb'orwa'r (x).
Este es el signo por (x).

281. Singular

E ojroner ira turu tama e ja'xtaka.
Esta palabra está en singular.

Ja'xtaka. Pron.

282. Sintaxis

Ustanib' =
-ojroner =

Ustanib'ojroner. SC.

arreglado
lengua

Uk'ani twa' kana'ta e ustanib'rojroner.
Debemos conocer muy bien la sintaxis.

283. Sociología

Kan. RVI. =
-mor. RVT. =
-pak'ab'. S. =

Kanmorpak'ab'

estudio
grupo
persona

War akano e ch'o'm sitz' tama e kanmorpak'ab'.
El joven estudia sociología.

284. Soneto

Chanla'in. Adv. Cant. =
-tz'ijb'. RVT. =

Chanla'intz'ijb'

catorce
escrito

E ijch'ok utz'ijb'a inte' chanla'intz'ijb'.
La señorita escribió un soneto.

285. Subjuntivo

Kochwa'. Part. Int. =
B'ijjub'ir. SV. =

Kochwa'b'ijjub'ir

modo
pensar

E tz'akarir chekerir tz'ijb'ab'ir kochwa'b'ijjub'ir.
Esta oración está escrita en modo subjuntivo.

286. Sujeto

K'anpa'r. SV. =
-ayanir. Adv. =

K'anpa'rayanir

esencial
existente

E'ra ja'x inte' k'anpa'rayanir.
Este es un sujeto.

287. Suma

Mor. RVT. =
-tzikma'r. SV. =

Mortzikma'r

grupo
contar

Kone'r ka'xin kakani e mortzikma'r

Hoy aprenderemos la suma.

288. Sustantivo

K'ab'a'. S. =
-b'ir. SC. =

K'ab'a'b'ir

nombre
sufijo

E k'ab'a'b'ir ak'anpa twa' e pak'ab'ob' yi e chekeru'tir.

El sustantivo sirve para nombrar personas y cosas.

289. Teatro

Otot. S. =
-cheksuyaj. SV. =

Ototcheksuyaj. SC.

casa
presentación

Ejk'ar ka'xin ta ototcheksuyaj.

Mañana iremos al teatro.

300. Técnico

Na'. RVI. =
-tya'chir. Adj. =

Na'tya'chir

conocimiento
especial

Nipya'r ja'x inte' na'tya'chir tama e cheyaj kanseyaj.

Mi amigo es un técnico en educación.

301. Tema

Sajknusyaj. SV.

E sajknusyaj che'npa tama e k'ub'esyaj.

El tema de hoy será acerca de la obediencia.

302. Teoría

Na'tan. RVI. =
-puksyaj.SV. =

Na'tanpuksyaj

conocimiento
especulativo

Ayan inte' na'tanpuksyaj tama e ch'ye'r winikob'

Hay una teoría acerca de la evolución del hombre.

303. Terremoto

Yukb'ar. S.

Ma'chi kana'ta unumer inte' yukb'ar.

No sabemos cuando puede suceder un terremoto.

304. Texto

Tz'ijb'irnib'

Pejkanik e tz'ijb'irnib'

Lean el siguiente texto.

305. Tilde

Yokirajka'r

Yokir. S. =
-ajka'r. SV. =

signo
sonido

Maja'x tuno'r e ojronerob' uk'eche e yokirajka'r.

No todas palabras llevan tilde.

306. Tonelada

No'rb'isk'u'm

No'r. Adj. =
-b'is. RVT. =

mayor
medida

-k'u'm. S. = masa

Tara ayan inte' no'rb'isk'u'm ixim.
Aquí hay una tonelada de maíz.

307. Triángulo

Ux. Adv. Cant. =
-xejr. RVT. =

Ux-xejr

tres
lado

B'onik e ux-xejr ira.
Pinten este triángulo.

308. Trigonometría

Kan. RVI =
-ux. Adv. Cant. =
-chekeru't. SC =

Kanuxchekeru't

estudio
tres
cosa

Kone'r kakani e kanuxchekeru't.
Ahora estudiaremos la trigonometría.

309. Universidad

Noj. Adj. =
-kan, RVI =

Nojkan

superior
estudios

E ch'o'm ijch'ok war akano ta nojkan.
La señorita estudia en la universidad.

310. Universo

E jawayanir matuk'a uk'a'pa'r.
El universo no tiene fin.

Jawayanir. SC.

311. Urbana

Jor. S. =
-chinam. S. =

Jorchinam. SC.

cabeza, principal
pueblo

Turu ta jorchinam nino'r sakun.
Mi hermano mayor vive en el área urbana.

312. Vara

E tutz'b'ijk ja'x inte' b'istutz'ir
La vara es una medida de longitud.

Tutz'b'ijk. SC.

313. Vaso

Inmani inte' b'isjanb'yajr twa' e b'sma'r.
Compré un vaso para medida.

B'isjanb'yajr. SC

314. Verbo

Nijk. RVI. =

Nijk

acción

E ojroner tob'er ja'x inte' nijk.
La palabra saltar es un verbo.

315. Verbo intransitivo**Inpak'nij.** SV.

*E ojroner ira ja'x inte' **inpak'nij**.*
 Esta palabra es un verbo intransitivo.

316. Verbo transitivo**Nijcha'pak.** SC.

*E ojroner ira ja'x inte' **nijcha'pak**.*
 Esta palabra es un verbo transitivo.

317. Verano**Wa'rk'in**

Wa'r. Part. Aux. =
 -k'in. S. =

parada
 día

*Tama e **wa'rk'in** atz'u'pa e ja'.*
 En el verano se escasea el agua.

318. Verso**Xertz'ijb'**

Xer. RVT =
 -tz'ijb'. RVT =

división
 escrito

*E mort'ojrer jun tz'ijb'ab'ir tama e **xertz'ijb'**.*
 El libro está escrito en verso.

319. Vía**Cha'numer**

Cha'. Adv. Cant. =
 -numer. SV. =

dos
 camino

*E ochib' chinam ukojko ux **cha'numer***
 La entrada del pueblo tiene tres vías.

320. Vocabulario**Usta'rojoner.**

Usta'r. SV. =
 -ojroner. SV =

ordenado
 palabra

*Inte'nte' ajkanwa'r uk'ani twa' uche inte' **usta'rojoner**.*
 Cada alumno elaborará un vocabulario.

321. Volcán**B'ukrum**

B'uk. RVT. =
 -rum. S. =

abultado
 tierra

*Ne'n inwira e **b'ukrum** ja'.*
 Yo conozco el volcán de agua.

322. Voz**Unuk.**

U. =
 -nuk. S. =

Poseedor de 3As.
 Sonido.

*Kapejkanik tama e **ajkch'or** tichan.*
 Leamos en voz alta.

323. Voz activa**Ajnijkch'or.** SC.

E tz'akarir turu tama e ajnijkch'or.
La oración está en voz activa.

324. Voz pasiva.**Nenajkch'or.** SC.

E tz'akarir tz'ijb'ab'ir tama e nenajkch'or.
La oración está escrita en voz pasiva.

325. Yarda**B'istutz'.** SC.

Inmani cha' b'istutz' b'ujk twa' e pik.
Compré dos yardas de tela para vestido

326. Yeso**Tantz'ijb'**

Tan. S. =
-tz'ijb'. RVT. =

polvo
escribir

E ajkanseyaj umani e tantz'ijb' tz'ijb'arirob'.
El profesor compró yesos de colores.

327. Zodiaco**Janb'ayah.** SC.

Tu't e k'in cheker utarir e janb'ayah.
En el cielo se observa el zodiaco.

328. Zoología**Kanb'ixirarob'**

Kan. RVI =
-b'ixirarob'. SV. =

estudio
animales

Ne'n u'nsre e kanwa'r tama e kanb'ixirarob'.
A mi me gusta la clase de zoología.

2. JUSTICIA:**329. Accesión****Tajwintz'ar** SV.

E winik utajwi xe' ayan twa' tama e tajwintz'ar.
El señor obtuvo lo que tiene por accesión.

330. Accidente**Mab'ijnub'ir**

Ma. Part. Negat. =
-b'ijnub'ir. SV. =

no
prevista

Unumse e winik inte' mab'ijnub'ir.
El señor sufrió un accidente.

331. Acoso**Tz'ojyna'r**

Tz'ojyna'r. SV. =
-ir. Suf. =

obligar
sufijo

E tz'ojrna'rir maja'x inb'utz uche'na'r.
El acoso no es correcto practicarlo.

332. Acusar

K'ab'e'yr. SV.

Ma'chi erer ache'npa e k'ab'e'yr inkojt pak'ab'.
No se debe acusar a una persona.

333. Adopción

Ch'am maxtak. SC.

Tara ayan inwojr otot twa' e ch'am maxtak te maxtak.
Aquí hay una casa para adopción de niños.

334. Adulterar (Para hombre)

Najt turer (winikir)

Najt. Adj. =
-turer. RPos. =

lejos
sentarse

Ayan e b'ajk'atir twa' e winik twa' uche e najt turer kochwa' e ixik.
Existe la posibilidad que el hombre pueda adulterar más que la mujer.

335. Adulterar (Para mujeres)

Najt turer (ixik)

Najt. Adj. =
- turer. RPos. =

lejos
sentarse

Ak'ub'seyanob' e ixiktak twa' ma'chi uch'yob' e najt turer.
Las mujeres son más conscientes para no adulterar.

336. Allanamiento

Tajwintz'a'rotot / Tajotot

Tajwintz'a'r. SV. =
-otot. S. =

encontrar
casa

E ajk'anpa'rob' uk'echob' inte' k'ub'esyaj twa' e tajwintz'a'rotot.
Las autoridades traían una orden para allanamiento.

337. Amnistía

Satb'etwa'r

Sat. RVT. =
-b'etwa'r. SV. =

anular
delito

Ayan inyajr inte'nte' pak'ab'ob' uch'amyob' e sat b'etwa'r.
Algunas personas han recibido amnistía.

338. Antejudio.

Tz'ojrju't

Tz'ojr.SV. =
-ju't. S. =

juzgar
en presencia

Achpesna inte' tz'ojrju't twa' e ajxujch.
Se levantó un antejudio en contra del ladrón.

339. Artículo

B'ijk'ub'seyaj . SV

E ajkorpesyaj uya'ryo'n inte'nte' e b'ijk'ub'seyaj xe' ma'chi kana'a.

El abogado nos explicó cada artículo que desconocemos.

340. Asesino

Aj. Ag. =
-chamseyaj. SV. =

Ajchamseyaj

agentivo
matar

E winik ya'x ja'x inkojt' ajchamseyaj.

Ese hombre es un asesino.

341. Asociación

Nut'seyajir =

Nut'seyajir. SV

agruparse

Inb'utz' ucheyajir inte' nut'seyajir.

Es bueno formar una asociación.

342. Asociación Civil

Nut'. RVT. =
-ch'urer. SV. =
-pak'ab'ob'. S =

Nut'ch'urer pak'ab'ob'

juntar
asociados
personas / gentes

Tama kachinam kakojko inte' nut'ch'urer pakab'ob'.

En nuestro pueblo tenemos una asociación civil.

343. Batalla

E ajpatna'rob' ub'nob' taka e cheyajir.

Los trabajadores ganaron la batalla.

Cheyajir. SV.

344. Bingo

Aras. S. =
-b'obj'ir. Adj. =

Arasb'obj'ir

juego
solamente

Kone'r ayan e arasb'obj'ir twa' tuno'r.

Hoy habrá bingo para todos.

345. Bufete

Turib'. S. =
-korpesyaj. SV. =

Turib'ajkorpesyaj

oficina
abogado

E turib'ajkorpesyaj awarajsena umen me'yra pak'ab'ob'.

El bufete es visitado por mucha gente.

346. Calumniar

B'iriti'. SV.

Ma'chi erer kache e b'iriti' twa' e mojr pak'ab'ob'.

No debemos calumniar a otras personas.

347. Certificación

Junar. S.

E ajkanseyaj uche inte' junar inte'nte' ajkanwa'r.

El profesor extendió una certificación a cada alumno.

348. Cheque

Tojmib'. SV

Tuno'r e ajpatna'rob' tojyob' tama e tojmib'.

A todos los trabajadores les pagaron en cheque.

349. Civil (ciudadano)		Pak'ab'ir. SV.
Pak'ab'. S.	=	persona /gente
-ir. Suf.	=	sufijo

*Tuno'r winik ja'x inte' **pak'ab'ir**.*
 Todo hombre es un civil.

350. Civilización		Ch'ijrsya'jir
Ch'irsysa'jir. SV	=	crecimiento

*E chinam mayob' k'otob' tama inte' noxi' **ch'ijrsya'jir**.*
 El pueblo maya alcanzó una gran civilización.

451. Código		Mork'ub'esyaj
Mor. RS.	=	grupo
-k'ub'esyaj. SV.	=	leyes

*Uk'ani twa' kana'ta e **mork'ub'esyaj** twa' e patna'r.*
 Tenemos que conocer el código para el trabajo.

352. Código civil		Mork'ub'esyaj pak'ab'ir
Mor. S.	=	grupo
-k'ub'esyaj. SV.	=	leyes
- pak'ab'ir. SV.	=	civil

*War inkani e **mork'ub'esyaj pak'ab'ir**.*
 Estoy estudiando el código civil.

353. Compañía		Et'okpak'ab'ob'
Et'ok. S.	=	acompañar
-pak'ab'ob'. S.	=	personas

*Ko'sre katuran taka e **et'okpak'ab'ob'** maxtak.*
 Deseamos estar en compañía de los niños.

354. Compensación		Tojya'r. SV.
<i>Uch'ami nitata' inte' tojya'r tama upatna'r.</i>		
Mi papá recibió una compensación por su trabajo.		

355. Condecorar		Tya'chir. SV.
<i>Ejk'ar a'xin ache'na e tya'chir taka e nuch.</i>		
Mañana van a condecorar al sacerdote.		

356. Condominio		Twa'chinut'ur
Twa'ch. SV.	=	pertenencia
-nut'ur. SV.	=	juntado

*Nimama' ayan inte' **twa'chinut'ur** takar.*
 Mi tío tiene un condominio.

357. Congreso		Morjoriob'
Mor. S.	=	grupo

-jorirob'. S. = jefes

Uwarajse e winik e morjorirob'.
El señor visitó el congreso.

358. Contraloría

Ch'ujasyaj. SV. =
-manwa'r. SV. =

Ch'ujasyajmanwa'r

examinar
compra

E ajchonma'rob' uwarajsyob' e ch'ujasyajmanwa'r.
Los comerciantes visitaron la contraloría.

359. Contrato

E ajpatna'r uxab'i inte' chonpatir.
El trabajador firmó un contrato.

Chonpatir. SV.

360. Convicto

Turi'x e winik taka e chekta'rir.
El señor ya está probado su convicto.

Chekta'rir. SV.

361. Corte

Ejk'ar ka'xin kawarajse e xersya'jir.
Mañana visitaremos la corte.

Xersya'jir. SV.

362. Corte de constitucionalidad

Otot. S. =
-k'ub'esyajob'. SV. =
Inwarajse e ototk'ub'esyajob'.
Visité la Corte de constitucionalidad.

Ototk'ub'esyajob'

casa
creencias /justicia

363. Cosa

Ma'chi itz'ib'a tuk'ik taka ayanir.
No escriba cualquier cosa.

Ayanir. S.

364. Decreto

Ulok'er. SVI. =
-k'a'pa'rir. SV. =

Ulok'er b'ijrar

determinación

E pater pak'ab'ob' uyaryob' inte' cheyajk'a'pa'rir.
Los diputados emitieron un Decreto.

365. Delito

E winik uche inte' k'ask'ub'esyaj.
El señor cometió un delito.

Mab'anb'anir. SV.

366. Democracia

Uk'ani twa' katuran taka e la'rirach.
Tenemos que vivir en democracia.

La'rira'ch. S.

367. Derecho

Twa'chira'ch. =

Twa'chira'ch. S.

pertenencia

E maxtakob' ukojkob' e mortwa'chir tama e kanwa'r.

La niñez tiene derecho a la educación.

368. Derecho consuetudinario

Twa'chir. SV. =
-ja'xirach. Pron. =

Twa'chir ja'xirach

pertenece
es lo mismo/costumbres

Uk'ani twa' kache taka e twa'chir ja'xirach.

Tenemos que actuar de acuerdo al derecho maya.

369. Descripción

Cheksuna'r. SV.

Inte' ajkanwa'r uk'ani twa' uche inte' cheksuna'r.

Cada alumno hará una descripción.

370. Difamación

Tijreroj

Tijr. RVI. =
-eroj. Adj. =

desacreditar
característica

Ayan e pak'ab'ob' uyusre uchyob'e tijreroj.

Hay personas que les gusta practicar la difamación.

371. Diplomático.

Ajk'anpa'r

Aj. Ag. =
-k'anpa'r. SV. =

oficio
servidor

Ja'x inte' ajk'anpa'r e winik.

El señor es un diplomático.

372. Diputado

Ajpaterpak'ab'ob'

Ajpater. S. =
-pak'ab'ob'. S. =

representante
personas

E chinam usajka inte' inb'utz ajpaterpak'ab'ob'.

El pueblo eligió a un buen diputado.

373. Divorcio

Aktana'rt'ok

Aktana'r. SV. =
-t'ok. S. =

dejar
compañero

E aktana'rt'ok utijres e pya'rob'.

El divorcio desintegra la familia.

374. Documento

Tz'ijb'irseyaj

Tz'ijb'. RVT. =
-irseyaj. SV. =

escrito
demostrar

Uchi'x e ajkanseyaj e tz'ijb'irseyaj ajk'anpa'r.

El profesor ha escrito documentos muy valiosos.

375. Doctrina

Morb'ijnusyaj

Mor. S. =
-b'ijnusyaj. SV. =

grupo
ideas

E'ra ja'x inte' morb'ijnusyaj.

Esta es una doctrina.

- 376. Elección** **Ch'ujksyaj.** SV.
Uk'ani twa' kache e ch'ujksyaj tama e noj-jorir.
 Tenemos que hacer la elección de presidente.
- 377. Empadronamiento** **Tz'ijb'pak'ab'**
 Tz'ijb'. RVT. = inscripción
 -pak'ab'. S. = persona
Ak'anpa me'ya e tz'ijb'pak'ab'.
 Es importante el empadronamiento.
- 378. Empresa** **Nojpatna'r**
 Noj. Adj. = grande
 -patna'r. SV. = obra /trabajo
E ixik ukojko inte' nojpatna'r.
 La señora tiene una empresa.
- 379. Episodio** **Mornumer**
 Mor. S. = grupo
 -numer.SV. = suceso
Nitata' uwira inte' mornumer tama e mortz'ojyer.
- 380. Erario público** **Ajtujrer cheker**
 Ajtujrer. S. = tesoro
 -cheker. SV. = notorio
E chinam ayan inte' takar ajtujrer cheker.
 El pueblo tiene un erario público.
- 381. Esclavo** **Taxarb'ir.** SV.
Ayan e pak'ab'ob' taxarb'ir uturb'ob' e inte'.
 Hay personas que tienen de esclavo a otro.
- 382. Esperanza** **Tajwintz'a'r.** SV.
E tajwintz'a'r ja'x e ajtix asatpa.
 La esperanza es lo último que se pierde.
- 383. Factura** **Cheksunib'. S.**
Twa' inte' ajchonma'r ak'anpa e cheksunib'.
 Para un comerciante es importante una factura.
- 384. Familia** **Inte'rir. S.**
Taka e inte'rir turo'n nut'ur.
 Con la familia estamos unidos.
- 385. Fideicomiso** **Xertumin**
 Xer. RVT. = repartir /partir
 -tumin. S. = dinero
Uche inte' xertumin e noxi' Pedro.
 Don Pedro hizo un fideicomiso.

- 386. Finiquito** **K'a'pertojy**
 K'a'per. S. = fin
 -toy. RVI. = pago
- Inwirsix e k'a'pertojy tama e tojma'r.*
 Ya presenté el finiquito de pago.
- 387. Fiscal** **Ajtz'ojirpater . SC.**
 Ajtz'ojir. SV. = acusador
 -pater. S. = contra
- Ajtz'ojirpater e nuxi' Juan tya' turob' e ajk'anpa'rob'.*
 Don Juan es fiscal del Ministerio Público.
- 388. Fisco** **Atujricheker. SV.**
E ajk'anpa'rob' uk'ani twa' uchojb'yob' e atujricheker twa' e chinam.
 Las autoridades deben de proteger el fisco del estado.
- 389. Foráneo** **Ajnajtir**
 Aj. Ag. = procedencia
 -najtir. SV. = lejana
- E ch'o'm sitz' ja'x inte' ajnajtir.*
 El joven es un foráneo.
- 390. Forense** **Ajtakarkorpesyaj**
 Ajtakar. SC. = ayudante
 -korpesyaj. SV. = justicia
- Ja'xir ajtz'akmayaj ajtakarkorpesyaj*
 Él es médico forense.
- 391. Fundación** **Che'nb'ir. SV.**
Patna e ixik tama uche'na'r inte' che'nb'ir.
 La señora gestionó la realización de una fundación.
- 392. Género** **Ub'a**
 U-3sA. = su
 -b'a. S. = característica género
- E pak'ab'ob' chekerob' tama ub'a.*
 Las personas se diferencian a través del género.
- 393. Hacienda** **Me'yrir. S.**
Nipya'r ayan inte' me'yrir takar.
 Mi amigo tiene una hacienda.
- 394. Herencia** **Ajk'una'r. SV.**
 Ajk'una'r = obsequiar /dar
- Nitata' uyajk'e'n inte' ajk'una'r.*
 Mi papá me dio una herencia.

- 395. Hipoteca** **Ajk'utsutma'r . SC.**
Inte' ajk'utsutma'r ayan tuk'a utares.
 Una hipoteca puede traer alguna consecuencia.
- 396. Hipótesis** **B'ajk'atir**
 B'ajk'at. S. Inv. = supuesto
 -ir. SC. = sufijo
E b'ijnusyay ira ja'x inte' b'ajk'atir.
 Este pensamiento es una hipótesis.
- 397. Homenaje** **Ajk'ub'k'oter**
 Aj. Ag. = persona
 -k'ub'k'oter. S. = honor
Niwajkanseyaj che'na e ajk'ub'k'oter takar.
 A mi profesor le hicieron un homenaje.
- 398. Homicidio** **Chamesb'ir. SV.**
 Chamesb'ir = asesinado
Uchamer nimama'ja'x inte' chamesb'ir.
 La muerte de mi tío fue un homicidio.
- 399. Hurto** **Xujch'. SV.**
E winik b'ojna tama e xujch'.
 El hombre está acusado de hurto.
- 400. Imperativo** **Arob'cheyaj**
 Arob'. RVI. = decir
 -cheyaj. SV. = hacer
Kone'r kakani e arob'cheyaj.
 Hoy estudiaremos el imperativo.
- 401. Impugnar** **Wa'resna'r. SV.**
Jay maja'x inb'utz ina'ta uyub'i iche e wa'resna'r.
 Si no están de acuerdo pueden impugnar.
- 402. Indemnización** **Tojma'rir. SV.**
 Tojma'rir = compensar
Uk'ani e ajyum twa' uche e tojma'rir taka uma'n.
 El patrono debe dar una indemnización a su empleado.
- 403. Industria** **Cheyajsyajir. SV.**
Nitata' apatna tama inte' cheyajsyajir.
 Mi papá trabaja en una industria.
- 404. Infraccionar** **Yojkna'r. SV.**
E yojkna'r e k'ub'esyajob' mab'anb'an.
 No es bueno infraccionar las leyes.

- 405. Interés de dinero** **Uyartumin. SC.**
Uk'ani twa' intoyi e uyartumin tama xe' inb'eto.
 Tendré que pagar interés por la deuda que tengo.
- 406. Internacional** **Najtarir. S**
E morwa'rir ejk'ar najtarir uwirna'r.
 La reunión de mañana es de carácter internacional.
- 407. Interpelar** **Arob'cheyaj**
 Arob'. RVI. = decir
 -cheyaj. RVI. = hacer
E ajkorpesyaj a'xin uche e arob'cheyaj tama e numer.
 El abogado va a interpelar el caso.
- 408. Jubilación** **Jirya'rpatna'r**
 Jirya'r. SV. = descanso
 -patna'r. SV. = trabajo
Uch'ami'x ninoy e jirya'rpatna'r.
 Mi abuelito ya tiene su jubilación.
- 409. Juez** **Ajk'anpa'rir**
 Ajk'anpa'rir. SV. = juzgar/detención
Akb'i koto'n tu't e ajk'napa'rir.
 Ayer nos presentamos ante el juez.
- 410. Juicio** **K'a'pesna'r. SV.**
E k'a'pesna'r twa' e katata' mamajchi twa' unumse.
 El juicio de Dios nadie lo podrá evadir.
- 411. Juzgado de Paz** **Ototketmayaj. SC.**
 Otot. S. = casa
 -ketmayaj. SV. = detención
K'ejcha e ajxujch'ma'r ta ototketmayaj.
 El ladrón fue llevado al juzgado de paz.
- 412. Justicia** **Tz'akla'rir. SV.**
Taka tuno'r uk'ani che'na'r e tz'akla'rir.
 A todos hay que aplicarles la justicia.
- 413. Licencia** **Juncheyaj**
 Jun. S. = documento
 -cheyaj. SV. = hacer
E winik ayan e juncheyaj takar twa' uxuri e te'.
 El señor tiene licencia para cortar árboles

414. Licenciado

Aj. Ag. =
-na'tanyaj. SV. =

Ajna'tanyaj

profesión
sabedor

A'xin e chuchu' sitz' aketpa ajna'tanyaj.
El niño será un licenciado.

415. Mandamiento

Arob'syaj. SV. =
-k'ub'esyaj. SV. =

Arob'syaj'ub'esyaj

norma
cumplir /doctrina /leyes

E Katata' uyakta tarum e arob'syaj'ub'esyaj twa' e pak'ab'.
Dios dejó en la tierra mandamientos para la humanidad.

416. Magistrado

Morir. S. =
Tz'ojyla'rir. SV. =

Jorirtz'ojyla'rir

autoridad
justicia

E jorirtz'ojyla'rir uyajk'u e ajtakix ojroner.
El magistrado tendrá la última palabra.

417. Matrícula

Irrib'. S. =
-syaj. S. =

Irrib'syaj

registro
personas

Utoyob' e ajkanwa'rob'inte' irrib'syaj pakab'ob'.
Los estudiantes pagan una matrícula.

418. Migración

Wech'. RVT. =
-lok'er. SV. =

Wech'lok'er

desplazar
libertad.

Akb'i numo'n ta wechlok'er.
Ayer pasamos a migración

419. Militar /Soldado

Aj. Ag. =
-k'anpa'r. SV. =
-ir. SC. =

Ajk'anpa'rir

oficio
servicio
sufijo

E winik ajk'anpa'rir.
El señor es militar.

420. Moderno

Topop. S. =

Topop

nuevo

E jartz'ijb' ira topop.
Esta computadora es moderna.

421. Monólogo

B'ajne'r. Adj. =
-ojroner. SV. =

B'ajnerojroner

solo
hablar

E ajkanwa'r uche e jun twa' e b'ajnerojroner.
El estudiante hará el papel de monólogo.

422. Monopolio **K'ub'esyajnut'**
K'ub'esyaj. SV. = acuerdo
-nut'. RVT. = común /juntos
Tujam e ajchonma'rob' ayan e k'ub'esyajnut'.
Entre los comerciantes hay monopolio.

423. Montepío **Yartumin**
Yar. S. = hijillo.
-tumin. S. = dinero

E ajpatna'rob' alok'esna e yartumin twob'.
A los trabajadores les descuentan el montepío.

424. Multa **Che'ntoy**
Chen. RVT. = hacer
-toy. = pago

E winik utoyi e che'ntoy.
El señor pagó la multa.

425. Municipio **Chinam. S.**
Nichinam ja'x e murak.
Mi municipio es Jocotán.

426. Narrar **K'ajtsyaj. SV.**
Uyusre e noya uche e k'ajtsyaj tama a b'ixirar b'an.
La abuelita le gusta narrar cosas de la vida real.

427. Naturalización **Ch'amtwa'chir**
Ch'am. RVT. = adquirir
-twa'chir. SV. = pertenencia

Tuno'r e pak'ab'ob' uyub'i aturanob' taka e ch'amtwa'chir.
Todas las personas tienen derecho a la naturalización.

428. Notario **Ajkorpesyaj**
Aj. Ag. = profesión
-korpesyaj. SV. = abogado

Ejk'ar ka'xin twa' e ajkorpesyaj.
Mañana iremos donde el notario.

429. Nulo **Ma'tuk'a**
Ma'. Part. Neg. = no
-tuk'a. Part. Interr. = existe

E ajwaras ixin ma'tuk'a tama e aras sajmi.
El jugador fue nulo en el juego.

430. Oficial de Juzgado **Ajtakarsyajtz'ojla'rir**

Ajtakarsyaj. S.	=	Auxiliar
-tz'ojla'rir. Sv.	=	conflicto

A'xin inpatna kocha' ajtakarsyajtz'ojla'rir.
Voy a trabajar como oficial de juzgado.

431. Papa		Sakis
Sak. Adj.	=	blanco
-is. S.	=	camote

Uk'ojko inte' nuxi' t'irwina'r e Sakis.
El papa posee muchas fibras para la alimentación.

432. Parentesco		Ch'urerpya'r
Ch'urer. SV.	=	unión
-pya'r. S.	=	familiar

Kocha' ch'urerpya'r inte'ra kach'ich'er.
Como parentesco tenemos el mismo tipo de sangre.

433. Parlamento.		Morojb'ijnusyaj. SC.
<i>E morojb'ijnusyaj a'xin ache'na cha'b'ij.</i>		
El parlamento será pasado mañana.		

434. Parricida		Champya'rob'
Cham. RVT.	=	matar
-pya'rob'. S.	=	compañeros

E ch'o'm sitz' ja'x inte' champya'rob'.
El joven es un parricida.

435. Pasaporte		Xanib'jun
Xanib'. S.	=	viaje
-jun. S.	=	papel

E xanib'jun ak'anpa twa' e xanb'ar.
El pasaporte sirve para viajar.

436. Pecador		Ajmab'anb'anir
Aj. Ag.	=	agentivo
-mab'anb'anir. Adj.	=	no sirve/lo dañino

E winik yi e ixik ajmab'anb'anob'.
El hombre y la mujer son pecadores.

437. Perjurio		Majresyajir
Majresyaj. SV.	=	falsedad
-ir. SC.	=	sufijo

Ayan e pak'ab'ob' uchob' e majresyajir twa' oironob'.
Hay personas que utilizan el perjurio en su conversación.

438. Piratería		Cheyajmukur
Cheyaj. SV.	=	acciòn
-mukur. S.	=	clandestino

Ayan e pak'ab'ob' xe' uchob' e cheyajmukur.
Existen personas que practican la piratería.

439. Poder ejecutivo		Ob'na'rcheyaj
Ob'nar. SV.	=	poder
-cheyaj. SV.	=	ejecutar

E noj-jorir ajk'anpa'r ch'u'r tama e ob'na'rcheyaj.
El presidente forma parte del poder ejecutivo.

440. Poder judicial		Ob'na'rtz'ojylarir
Ob'na'r. SV.	=	poder
-tz'ojylarir. SV.	=	justicia
<i>E ob'na'r tz'ojylarir uchob' e tz'ojyerir.</i>		
El poder judicial se encarga de hacer justicia.		

441. Poder legislativo		Ajk'una'rk'otorcheyaj
Ajk'una'r. SV.	=	darle
-k'otor. pos.	=	poder
-cheyaj. Sv.	=	hacer

Xe' ch'u'rob' tama e ajk'una'rk'otorcheyaj me'yrob'.
Los que integran el poder legislativo son numerosos.

442. Policía		Ajkojkchinam
Ajkojk. S.	=	guardían
-chinam. S.	=	pueblo

Nitata' ajkojkchinam.
Mi papá es policía.

443. Política		B'ijntajwintz'a'r
B'ijn. RVI.	=	pensamiento
-tajwintz'a'r. SV.	=	conseguir

Tama e kanseyaj ak'anpestz'a e b'ijntajwintz'a'r ub'an.
En la enseñanza también se utiliza la política.

444. Presidente		Noj-jorir
Noj. Adj.	=	grande
-jorir. S.	=	cabeza
	=	

E ajk'inob' ira uwarajsyonob' e noj-jorir.
El presidente nos visitará en estos días.

445. Presumir		K'ub'yokir
K'ub'. RVI.	=	creer
-yokir. SV.	=	signos

Maja'x inb'utz' kache e k'ub'yokir me'ya.
No es bueno presumir mucho.

446. Presupuesto

B'ijn. RVI. =
-satma'r. SV. =

B'ijnsatma'r

pensado
gastos

Akb'i kache e b'ijnsatma'r twa' e wya'r.
Ayer hicimos el presupuesto para la alimentación.

447. Procuraduría General de la Nación Ajtakarsaj chinamob'

Aj. Ag. =
-takarsaj. SV. =
-chinamob'. S. =

oficio
ayuda
pueblos

Tama e nojchinam turu uyototir e ajtakarsaj Chinamob'.
En la ciudad está la oficina de la Procuraduría General de la Nación.

448. Recapitulación

Sutpa'r. SV. =
-ir. Suf. =

Sutpa'rir

repetir /volver
verbalizador

Uche e ajkanseyaj ixik e sutpa'rir tama e kanseyaj.
La profesora hizo una recapitulación de su clase.

449. Refugiado

Sajk. Adj. =
-turer. SV. =

Sajkturer

buscar
lugar

Tama e chinam México ayan me'ya sajkturer.
En México hay muchos refugiados.

450. Resolución

Cha'. Adv. Cant. =
-ustana'rir. Sv. =

Cha'ustana'rir

dos
finalización

K'echerix ta nik'ab' e cha'ustana'rir.
Ya tengo en mis manos la resolución.

451. Rey

Aj. Ag. =
-jorir. S. =

Aj-jorir

oficio
jefe

E aj-jorir turu tama e no'rotot.
El rey está en su palacio.

452. Rotonda

Xoy. Adj. =
-no'r, Adj. =
-jamir. S. =

Xoyno'rjamir

circular
grande
espacio

Turu ya'tix ta xoyno'rjamir niwija'n ixik.
Mi hermana menor vive cerca de la rotonda.

- 453. Sanción.** **Toyma'r.** SV.
E ajxujch uk'ani toyb'etwa'r.
 Al ladrón se le debe dar una sanción.
- 454. Satélite** **Wech'ch'iriy.** SC.
Akb'i kawira inte' wech'ch'iriy.
 Ayer vimos un satélite
- 455. Sección** **Xerma'r.** SV.
E otot ukojko me'ya xerma'r.
 La casa tiene varias secciones.
- 456. Sentencia** **Cheksuyaj b'etwa'r**
 Cheksuyaj. SV. = resolución
 -b'etwa'r. SV. = delito
E ajk'orpesyaj una'ti'x e cheksuyaj b'etwa'r twa' e winik.
 El abogado ya conoce la sentencia del señor.
- 457. Silbato** **Xuxnib'**
 Xuxn. RVI. = silbar
 -ib'. p. Inst.
Umani inte' xuxnib' e chuchu' sitz'.
 El niño compró un silbato.
- 458. Simulacro** **Ejtz'ana'r.** SV.
Ayan e pak'ab'ob' xe' ob'na uchob' e ejtz'ana'r.
 Hay personas que practican el simulacro.
- 459. Sindicar** **Yajtujch'a'r**
Maja'x inb'utz e yajtujch'arir twa' inkojt pak'ab' b'antaka.
 No es bueno sindicar a otra persona sin motivo.
- 460. Sociedad Civil** **Morpak'ab'ob'**
 Mor. S. = grupo
 -pak'ab'ob'. S. = personas
Kache inte' morpak'ab'ob'.
 Somos una sociedad civil.
- 461. Solicitud** **K'ajt**
 K'ajt. RVI. = pedir
War inche inte' k'ajt twa' e patna'r.
 Estoy haciendo una solicitud para un trabajo.
- 462. Subsidio** **Takarsajtuminib'**
 Takarsaj. SV. = ayuda
 -tuminib'. S. = económica
E noy war uch'ami inte' takarsajtuminib'.
 El abuelo está recibiendo un subsidio.

463. Sustitución		Uyeroru't. SC.
Uyeroru't	=	cubrir /representar

E ajtz'ib' jun turu uyeroru't e ajk'echjorir.
El secretario está en sustitución del presidente.

464. Taller		Kanpatna'r
Kan. RVT.	=	aprender
-patna'r. SV.	=	trabajo

Ejk'ar ayan inte' kanpatna'r tama e kanchuyma'r.
Mañana habrá un taller de corte y confección.

465. Testamento		Aktantz'ijb'
Aktan. SV.	=	dejar
-tz'ijb'. RVT.	=	escrito

E ajchamer uyakta inte' aktantz'ijb'.
El difunto dejó un testamento.

466. Transacción		K'ub'escha'te'yr
K'ub'es. SV.	=	acuerdo
-cha'te'yr. S.	=	entre dos

Uxab'yob' e winikob' inte' k'ub'escha'te'yr.
Los señores firmaron una transacción.

467. Tutor		Nojajkanseyaj. S.
Noj. Adj.	=	grande
-ajkanseyaj. S.	=	catedrático

Nitata' nojajkanseyaj tama e chuchu' ijch'ok.
Mi papá es tutor de la niña.

468. Usucapión		Cheyajtajwintz'a'r
<i>E ixik una'ta kocha' cheyajtajwintz'a'r.</i>		
La señora sabe como practicar la usucapión.		

469. Usufructo		K'amtwe'nte'
K'am. SVT.	=	usar
-twe'nte'. Adv. Cant.	=	de otro

War awe' e winik tama e k'amtwe'nte.
El hombre está comiendo por usufructo.

470. Usurpación		B'etlok'esyaj
B'et. RVT.	=	delito
-lok'esyaj. SV.	=	quitar

Ayan utumin e winik umener e b'etlok'esyaj.
El señor tiene dinero por la usurpación.

471 Veto **Sujta'r.** SV.

E sujta'r ak'anpa twa' e korpesyaj tikab'achir.

El veto es importante para defender los derechos.

472. Violación **Pijch'na'rir.** SV.

E pijch'na'rir ja'x inte' numer intzatz.

La violación es una falta grave.

473. Vitalicio **K'anixna'r**

E tumin ayan k'anixna'r twa' e winik.

El dinero tiene vitalicio para el hombre.

3. SALUD

474. Aborto

K'ates =

K'ates . SV.
interrumpir /caer

E ixik unumse inte' k'ates.
La señora sufrió un aborto.

475. Acelga

Je'yr. Adj. =
-yopor. S. =

Je'yryopor
jugosa
hoja

E je'yryopor ajk'ujxa'r k'opot.
La acelga es una planta comestible.

476. Alcantarilla

Numib'. S. =
-ja'. S. =

Numib'ja'
conducto
agua

Ta chinam inb'utz' e numib'ja'.
La alcantarilla en el pueblo es buena.

477. Amigdalitis

Sampa'r. S. =
-wej. S. =

Sampa'rwej
inflamación
boca

E noy ukojko e sampa'rwej.
El abuelo tiene amigdalitis.

478. Anemia

Tz'u'pa'r. SV. =
-ch'ich'. S. =

Tz'u'pa'rch'ich'
disminución
sangre

Ukojko e chuchu' sitz' e tz'u'pa'r ch'ich'.
El niño tiene anemia.

479. Ansiedad

E xoyk'ujtz uyajk'u e tajwintz'a'r.
El cigarillo produce ansiedad.

Tajwintz'a'r. SV.

480 Antibiótico

Tz'akoner =

Tz'akoner. S.
curar

Uk'ani twa' inmani inte' tz'akoner.
Tengo que comprar un antibiótico.

481. Bazo

E ch'ajch'aj ak'anpa tikab'a.
El bazo tiene función vital en nuestro cuerpo.

Ch'ajch'aj. S.

482. Bronquitis

E noy ukojko e k'uxnersojsoj.
El abuelo tiene bronquitis.

K'uxnersojsoj. SC.

- 483. Cataplasma**
Tz'ak. SV. =
-jujyuy. Adj. =
Tz'akjujyuy
curar
blanda
E tz'akjujyuy ak'anpa twa' e k'uxoner.
La cataplasma sirve para calmar el dolor.
- 484. Catarata (de los ojos)**
Tokarir. S. =
Tokarir
nubosidad
Ayan e tokarir e noy tunak'uŋ.
El abuelo tiene cataratas en los ojos.
- 485. Cáncer**
Ok'em. Adj. =
-mok. S. =
Ok'emmok
pudrición
enfermedad
Ukojko e ok'emmok e ixik.
La señora tiene la enfermedad del cáncer.
- 486. Cebada**
T'ixt'ix. Adj. =
-k'opot. S. =
T'ixt'ixk'opot
puntiaguda
planta
E winik upak'i e t'ixt'ixk'opot.
El señor siembra cebada.
- 487. Champú**
Ja'. S. =
-xapun. S. =
Ja'xapun
líquido
jabón
E ja'xapun inb'utz twa' e tzutzerjor.
El champú es bueno para el cabello.
- 488. Churrasquera**
Poipn. SVI. =
-ib'. Suf. =
-we'r. S. =
Poipnib'we'r
asar
instrumento
carne
Tama e poip'nib'we'r ojtz'on e wya'r.
En la churrasquera huele la comida.
- 489. Churrasco**
Pojb'ir. SV. =
-we'r. S. =
Pojb'irwe'r
asada
carne
U'nsre ink'uxi e pojb'irwe'r.
Me gusta comer churrasco.
- 490. Cocinero**
Aj. Ag. =
-cheyaj. SV. =
-wya'r. S. =
Ajcheyajwya'r
oficio
hacedor
comida

Nimama' ajcheyajwya'r.
Mi tío es cocinero.

491. Comadrona

Aj. Ag. =
-k'ob'. RVT. =

Ajk'ob'

agentivo
funciones

Nik'ojna ajk'ob'.
Mi tía es comadrona.

492. Condón

Job'. RVT. =
-tejromar. S. =

Job'tejromar

cubrir /tapar
pene

E job'tejromar uk'orpes e mokob' b'onpejtz'.
El condón protege el contagio de enfermedades venerias.

493. Corazón

Ukojko e te' ok'ema'r tama utak'nar.
El palo tiene podrido el corazón.

Tak'nar. S.

494. Cuna

Chojb'n. SVT. =
-ib'. Suf. =

Ch'ojb'nib'

cuido
instrumento

Akb'i inmani inte' chojb'nib'.
Ayer compré una cuna.

495. Delantal

Tas. RVT. =
-jut. S. =

Tasjut

proteccion
frente

Uk'anpes e ixik e tasjut
La señora usa delantal.

496. Dentadura

U't. S. =
-yejir. S. =

U'tyejir

unidad
diente

Ukojkoto e noya inb'utz u'tyejir.
La abuela todavía tiene buena dentadura.

497. Dermatología

Tzak. RVT. =
-k'ewerar. S. =

Tzakk'ewerar

adjuntar
piel

E ch'o'm sitz' ukani e tzakk'ewerar.
El joven estudia dermatología.

498. Desayuno

B'ajxan. Adv. Cant. =
-wya'r. S. =

B'ajxanwya'r

primero
comida

Tama e b'ajxanwya'r ink'uxi e ku'mob'.
En el desayuno comí huevos.

499. Diabetes

Chab'. S. =
-ch'ich'. S. =

Chab'ch'ich'

azúcar
sangre

E chab'ch'ich' uyajk'u e pak'ab'ob'.
La diabetes afecta a muchas personas.

500. Difteria

Mak. RVT. =
-b'i'r. S. =
-musijk'. S. =

Makb'i'rmusijk'

tapar
vía
respiratoria

Ukojko e chuchu'sitz' e makb'i'rmusijk'.
El niño tiene difteria.

501. Diagnóstico

Sajkna'r. SV. =
-ir. Suf. =

Sajkna'rir

buscar /investigar
sufijo

War uche e ajtz'akmayaj e sajkna'rir.
El médico está haciendo un diagnóstico.

502. Discapacitado

Matz'akar. Est. =
-b'a. S. =

Matz'akarb'a

incapacidad
cuerpo

Ayan me'ýra pak'ab'ob' matz'akab'a.
Hay muchas personas discapacitadas.

503. Drenaje

Numib'. S. =
-xex. Adj. =
-ja'. S. =

Numib'xexja'

paso
sucio
agua

E numib'xexja' tama e chinam tijrem.
El drenaje del pueblo está en mal estado.

504. Embarazo

Kuchner. SV. =

Kuchner

preñez

Taka e kuchner, e ixik uk'ani twa' awe' inb'utz.
Con el embarazo, la mujer debe alimentarse bien.

505. Embrión

U'tsya'nir. S

Tama e u'tsya'mir aka'y ub'ixirar e pak'ab'ir.
En el embrión se inicia el desarrollo la vida del ser humano.

506. Emulsión

Je'yr. S.	=
-ma. Part. Neg.	=
-xerpa'r. SV.	=

Je'yrmaxerpa'r

líquido
no
separarse

E je'yrrmaxerpa'r b'ajk'at inb'ak'ajr.

La emulsión puede ser peligrosa.

507. Enfermera

Aj. Ag.	=
-tz'akoner. SV.	=

Ajtz'akoner

ajetivo
médico/medicina

Niwijta'n ajtz'akoner.

Mi hermana es enfermera.

508. Estufa

Tak'in. S.	=
-chajpib'. S.	=

Tak'inchajpib'

metal
cocinar

Ayan inte' topop tak'inch'ajpib' takaren.

Tengo una estufa nueva.

509. Eutanasia

Ma. Part. Neg.	=
-neb'eyr. S.	=
-chamer. SV.	=

Maneb'eyrchamer

no
sufrimiento
muerte

Chamay e winik taka maneb'eyrchamer.

El señor murió con la eutanasia.

510. Farmacia

Chon. RVT.	=
-tz'aknib'. S.	=

Chontz'aknib'

vender
sanar

Uk'ani twa' innumuy ta chontz'aknib'.

Tengo que pasar a la farmacia.

511. Fenogreco

E tz'akoner ira pakb'ir.

Este fenogreco es sembrado.

Tz'akoner. SV.**512. Geriátría**

Tz'akoner. SV.	=
-nichir. S.	=

Tz'akonernichir

medicina
flor

E ch'ò'm sitz' war akano tama e tz'akonernichir.

El joven estudia la geriatría.

513. Hematología

Irrib'. S.	=
-ch'ich'. S.	=

Irrib'ch'ich'

observar
sangre

Icheto inte' ch'ujk xejr irrib'ch'ich'.

Haré un examen de hematología.

514. Hepatitis

Sampa'r =
E noy ukojko e sampa'r xemem.
El abuelo tiene hepatitis.

Sampa'r xemem. S.
inflamación

515. Hielo

B'at. S. =

B'at
sólido

Uk'ani majna'r e b'at twa' e b'onb'irja'.
Hay que comprar hielo para el refresco

516. Hierba de cáncer

K'opot. S. =
-mok. S. =

K'opotmok
hierba
enfermedad

E k'opotmok ajtz'akoner.
La hierba del cáncer es medicinal.

517. Hierbabuena

Inb'utz. Adj. =
-k'opot. S. =

Inb'utz k'opot
buena
hierba

E inb'utz k'opot uyajk'u uyujtznar e wya'r.
La hierbabuena le da sabor a la comida.

518. Hipermetropía.

Tijr. RVI. =
-nak'u't. S. =

Tijrnak'u't
alteración
ojo

E noy ukojko e tijrnak'u't.
El abuelito tiene hipermetropía.

519. Hisopo

Sujk. RVI. =
-ib'. Suf. =
-chikin. S. =

Sujkib'chikin
limpiar
instrumento
oreja

E sujikib'chikin ulok'se e xex.
El hisopo quita la suciedad.

520. Hongo

K'opot. S. =
-ja'. S. =

K'opotja'
planta
agua

Maja'x tuno'r e k'opotja' ajk'ujxa'r.
No todos los hongos son comestibles.

521. Hormona

E b'a ulok'se e kuxnib'ir
El cuerpo produce hormonas.

K'uxnib'ir

- 522. Hortaliza**
 Pak'. RVT. =
 -kar. S. =
Pak'kar
 cultivado
 verdura
Upak'i e pak'kar e tata'.
 Papá siembra hortalizas.
- 523. Hospital**
 Otot. S. =
 -tz'akoner. S. =
Otot-tz'akoner
 casa
 medicina
Kuxna e ch'urkab' tama e otot-tz'akoner.
 El bebé nació en el hospital.
- 524. Infección**
 B'ontz'a'r. SV. =
B'ontz'a'r
 contagiar
Ukojko e chuchu' ijch'ok e b'ontz'a'r nak'.
 La niña tiene infección estomacal.
- 525. Inmunización**
 Ma. Part. Neg. =
 -ajk'una'r. SV. =
Ma ajk'una'r
 no
 atacable
Taka e ma ajkuna'r ayan inb'ijk e mok.
 Con la inmunización hay poca enfermedad.
- 526. Intestino delgado**
 T'et. Adj. =
 -sojyom. S. =
T'et sojyom
 delgado
 intestino
E winik ayan ut'et sojyom takar.
 El hombre tiene intestino delgado.
- 527. Intestino grueso**
 Noj. Adj. =
 -sojyom. S. =
Nojsojyom
 grande
 intestino
Tuno'r e b'ixirajchu' ukojko e nojsojyom.
 Todos los mamíferos poseen intestino grueso.
- 528. Inyección**
 Xek'. SV. =
Xek'
 inyectar
E ajtz'akmayaj uyajk'e'n inte' xek'.
 El médico me puso una inyección.
- 529. Jarabe**
 Chab'. S. =
 -tz'akoner. SV. =
Chab'tz'akoner
 miel
 medicina
E chuchu' sitz' uyuch'i e chab'tz'akoner.
 El niño toma su jarabe.

- 530. Jeringa**
 B'ujt. SV. =
 -ib'. Suf. =
B'ujt'ib'
 llenar
 instrumento
Uk'ani majna'r e b'ujt'ib' twa' e tz'irje'yrb'a.
 Hay que comprar jeringa para la inyección.
- 531. Laboratorio**
 Ejtn'. RVI. =
 -ib'. Suf. =
Ejtz'nib'
 estudio
 experimento
Ayan inte' ejtz'nib' e ch'o'm ijch'ok takar.
 La señorita tiene un laboratorio.
- 532. Laxante**
 Tz'ak. RVT. =
 -sojyom. S. =
Tz'aksojyom
 curar
 intestino
Akb'i inmani inte' tz'aksojyom.
 Ayer compré un laxante.
- 533. Leche materna**
 Chu'. S. =
Chu'
 leche
E ch'urkab' aw'e' taka e ya' e chu'.
 El recién nacido se alimenta con la leche maternal.
- 534. Linaza**
 U't. S. =
 -ch'i'ch'ma'r. S. =
U'tch'i'ch'mar
 grano /semilla
 aceite
Tara ayan ko'ra u'tch'i'ch'mar.
 Aquí hay un poco de linaza.
- 535. Maceración**
 Juyjuyresna'r =
Juyjuyresna'r
 aguado
E juyjuyresna'r tama e tz'ijk ache'npa tama e ja'.
 La maceración del barro se hace con agua.
- 536. Manicomio**
 Yanjor. S. =
 -mokib'. S. =
Yanjormokib'
 mental
 enfermedad
K'ejcha e ajmok ta yanjormokib'.
 El enfermo lo llevaron al manicomio.
- 537. Manzanilla**
 Ojtz'un. Adj. =
 -nichir. S. =
Ojtz'unnichir
 aroma
 flor
Tara ab'oro e ojtz'unnichir.

Aquí abundan las manzanillas.

538. Matriz

Turib'. S. =
-ch'i'r. SV. =

Turib'ch'i'r

lugar
desarrollo

Ak'uxun e ixik e turib'ch'i'r takar.
A la señora le duele la matriz.

539. Médico

Aj. Ag. =
-tz'akoner. SV. =

Ajtz'akoner

profesión
curador

K'ani aketpa ajtz'akoner e chuchu' sitz'.
El niño quiere ser médico.

540. Membrana

Chijrchijr. Adj. =
-k'ewer. S. =

Chijrchijrk'ewer

rala
piel

Wejrem e chijrchijrk'ewer e chuchu' sitz' tu'chikin.
El tiene rota la membrana del oído.

541. Menstruación

U. 3sA. =
-mok. S. =
-ixik. S. =

Umokixik

su
menstruacion, enfermedad
mujer

E umokixik ixin twa'chtaka e ixiktakob'.
La menstruación es natural en las mujeres.

542. Menopausia

K'a'. RVI. =
-ch'ijseyaj. SV. =

K'a'ch'ijseyaj

culminar /terminar
crear

Turu tama e k'a'ch'ijseyaj e ixik.
La señora está en su menopausia.

543. Miopía

Irna'r. SV. =
-tartaka. Adj. =

Irna'rtartaka

mirar
cerca

Ukojko e irna'rtartaka e winik.
El hombre tiene miopía.

544. Muslo

U't. S. =
-wa'. S. =

U'twa'

parte
pierna

E aj-aras uyob'i e u'twa'.
El jugador se golpeó el muslo.

545. Naturista		B'ojb'irajtz'akoner
B'ojb'ir. SV.	=	practicante
-aj. Ag.	=	agentivo
-tz'akoner. SV.	=	curador

Uk'ani twa' kawarajse e b'ojb'irajtz'akoner.
Tenemos que visitar al naturista.

546. Neurona		Yark'irjor
Yark'ir. S.	=	enjambres
-jor. S.	=	cabeza

E yark'irjor ja'x inte' mortz'ak.
La neurona es una célula.

547. Odontología		Kan utwej
Kan. RVI.	=	estudio
-u'twej. S.	=	diente

E ijch'ok war akano tama e kan u'twej.
La señorita estudia odontología.

548. Odontólogo		Ajch'ujk utwej
Aj. Ag.	=	profesión
-ch'ujk. RVT.	=	revisar /diagnosticar
-u'twej. S.	=	dientes

E ch'o'm sitz' ajch'ujk u'twej.
El joven es odontólogo.

549. Oftalmólogo		Ajtz'aknak'u't
Aj. Ag.	=	profesión
-tz'ak. RVI.	=	curador
-nak'u't. S.	=	ojo

Ajtz'aknak'u't nisakun.
Mi hermano mayor es oftalmólogo.

550. Olla de presión		Makti'b'ejt
Mak. RVI.	=	cerrado
-ti'. S.	=	boca
-b'ejt. S.	=	olla

E tu' umani ink'ojr makti'b'ejt.
Mamá compró una olla de presión.

551. Operar		Xurb'a
Xur. SV.	=	cortar
-b'a. S.	=	cuerpo

Che'na inte' xurb'a taka e ixik.
A la señora le hicieron una operación.

- 552. Orfanatorio**
 Tur. Estat. =
 -b'ajnerib'. S. =
E t urb'ajnerib' uk'ani e takarsaj.
 El orfanatorio necesita ayuda.
- 553. Osteoporosis**
 K'ux. Adj. =
 -b'akerir. SV. =
Ukojko e k'uxb'akerir e noy.
 El abuelo padece de osteoporosis.
- 554. Óvulo**
 U't. S. =
 -ku'm. S. =
 -ixik. S. =
E u'tku'mixik twa'ch e ixiktakob'.
 El óvulo es propio de las mujeres.
- 555. Paludismo**
 Sakmolen. Adj. =
Ukojko e sakmolen e chuchu' ijch'ok.
 La niña tiene paludismo.
- 556. Panadero**
 Aj. Ag. =
 -cheyaj. RVI. =
 -b'or. S. =
Nipya'r ajcheyajb'or.
 Mi amigo es panadero.
- 557. Paperas**
 Sampa'r. S. =
 -t'et'e'. S. =
Ukojko e sampa'rt'et'e' e chuchu' sitz'.
 El niño tiene paperas.
- 558. Parto**
 K'ajnib'ar =
E ixik uche inte' k'ajnib'a'r kwachob'.
 La señora tuvo un parto de gemelos.
- 559. Patología**
 Kan. RVI. =
 -morir. S. =
E ajtz'akmayajob' unatob' e kanmokir.
- Turb'ajnerib'**
 residencia
 huérfanos, solitario
- K'uxb'akerir**
 dolor
 hueso
- U'tku'mixik**
 grano /semilla
 huevo
 mujer
- Sakmolen**
 pálido
- Ajcheyajb'or**
 oficio
 elaborar
 pan
- Sampa'rt'et'e'**
 inflamación
 tiroides
- K'ajnib'a'r. S.**
 parir
- Kanmokir**
 estudio
 enfermedad

Los médicos son conocedores de la patología.

560. Plantas medicinales

Tz'ak. RVT. =
-k'opot. S. =

Tz'ak k'opot

curador
planta

Tara ayan e tz'ak- k'opot.
Aquí hay plantas medicinales.

561. Pediatría

Tz'ak. RVT. =
-maxtak. S. =

Tz'akmaxtak

curar
niños

K'ejcha e chuchu' ijch'ok ta tz'akmaxtak.
La niña fue llevada a la pediatría.

562. Pediatra

Aj. Ag. =
-tz'ak. =
-maxtak. S. =

Ajtz'akmaxtak

profesión
curador
niños

Ka'xito kawarajse e ajtz'akmaxtak.
Iremos a visitar al pediatra.

563. Penicilina

Tz'ak. RVT. =
-kuseum. S. =

Tz'akkusumir

dolor
antibiótico

Uyajk'e'n inte' tz'akkusumir e ajtz'akmayaj.
El médico me dio una penicilina.

564. Poliomiélitis

Tz'oyrna umen e chanlanir e chuchu' ijch'ok.
La niña fue afectada por la poliomiélitis.

Chanlanir. S.

565. Pornografía

Pispis. S. =
-b'ayaj. S. =

Pispisb'ayaj

desnudo
cuerpo

E pispisb'ayaj utz'ojoyro e morpak'ab'ir.
La pornografía afecta a la sociedad.

566. Poros

Lok'. RVT. =
-musi'k. S. =

Lok'musi'k

salida
sudor

E lokmusi'k ja'xob' e chuchu' xuyur.
Los poros son pequeños orificios.

567. Potasio

Wirix. Adj. =
-tak'in. S. =

Wirixtak'in

gris
metal

E wirixtak'in apuruy.
El potasio es inflamable.

- 568. Prostitución**
Chonb'a = **Chonb'a. S.**
comercio

Me'ya e ixiktak uchob' e chonb'a.
Muchas mujeres se dedican a la prostitución.

- 569. Prostituta**
Aj. Ag. = **ajchonb'a**
-chon. RVI. = Agentivo
-b'a. S. = comercio
cuerpo

Ajchonb'a e ixiktak ma'chi asub'ajrob'.
Las mujeres prostitutas no tienen vergüenza.

- 570. Pulmonía**
E winik ukojko e so'rir.
El señor tiene pulmonía. **So'rir. S**

- 571. Quirófano**
Ut'. S. = **U't'tz'akb'arir**
-tz'akb'arir. S. = unidad
cuerpo

Apatna e ajtz'akmayaj ta ut'tz'akb'arir.
El médico trabaja en el quirófano.

- 572. Recto**
E tutz'utz'uj uxejrir e nojxoy sojyom.
El recto es parte del intestino grueso. **Tutz'utz'uj. S.**

- 573. Refacción**
T'ir. Pos. = **T'irwya'r**
-wya'r. S. = Sostenimiento
alimento

Uch'amyob' e ajkanwa'rob' e t'irwya'r.
Los alumnos recibieron su refacción.

- 574. Restaurante**
Otot. S. = **Ototwya'rib'**
-wya'rib'. S. = casa
comida

Kone'r ka'xin kawe' ta ototwya'rib'.
Hoy iremos a comer en el restaurante.

- 575. Resurrección**
Sut. RVT. = **Sutb'ixirar**
-b'ixirar. S. = volver
vida

Tuno'r e jab'ob' ak'ajpesna e sutb'ixirar tama uyunen e Katata'.
Todos los años se recuerda la resurrección del hijo de Dios.

- 576. Rodillera**
 Tas. S. =
 -o'rpix. S. =
Taso'rpix
 almohada
 rodilla
*Umani inte' **taso'rpix** e aj-aras.*
 El jugador compró una rodillera.
- 577. Salado**
 Atz'amb'ir. SV. =
Atz'amb'ir
 ensalado
***Atz'amb'ir** turu e b'u'r.*
 El frijol está muy salado.
- 578. Salsa**
 Yab'ar. SV. =
 -ya'r. Adj. =
Yab'arya'r
 mezcla
 ingredientes
*E tu' war uche e **yab'arya'r** pe'ych.*
 Mamá está preparando salsa de tomate.
- 579. Sarampión**
 K'ajk. S. =
 -ich'i'. S. =
K'ajkich'i'
 fuego
 espinilla
*E **k'ajkich'i'** ab'onon*
 El sarampión es contagioso.
- 280. Sistema digestivo.**
 Tz'u'nib'. S. =
 -wya'r. S. =
Tz'u'nib'wya'r
 ordenamiento
 alimentación
*Kakani'k uk'otorer e **tz'u'nib'wya'r**.*
 Aprendamos el funcionamiento del sistema digestivo.
- 581. Sistema endocrino**
 Ustem. RVI. =
 -b'arir. S. =
Ustenb'arir
 ordenado
 peso
*E **ustenb'arir** ak'a'pa tikab'a.*
 El sistema endocrino es importante en nuestro cuerpo
- 582. Sistema hematológico**
 Usten. RVI. =
 -kan. RVI. =
 -ch'ich. S. =
Usten kanch'ich'
 ordenamiento
 estudio
 sangre
*Ukani e **usten kanch'ich'** e ajtz'akmayaj.*
 El médico estudia el sistema hematológico.
- 583. Sistema nervioso**
 Chich. S. =
 -b'a. S. =
Chichb'a
 vena
 cuerpo

Kanaʔanik ukʻotorer e chichbʻa.

Conozcamos el funcionamiento del sistema nervioso.

584. Terapia

Tʻok. Estat. =
-tzʻakmaʻr. SV. =

Tʻoktzʻakmaʻr

modo
curar

War uchʻami e chuchuʻ sitzʻ e tʻoktzʻakʻmaʻr.

El niño está recibiendo terapia.

585. Termómetro

Bʻis. RVT =
-turer. Pos. =

Bʻisturer

medir
modo

Ukʻanpes e bʻisturer e ajtzʻakmayaj.

El médico utiliza el termómetro.

586. Té de limón

Paj. Adj. =
-ak. S. =

Pajak

acido
paja

Uyusta inteʻ pajak nituʻ.

Mi mamá preparó un té de limón.

587. Testículos

Uʻt. S. =
-kuʻm. S. =

Uʻtkuʻm

grano /semilla
huevo

Nuktaʻ e uʻtkuʻm taka e tataʻ wakax.

Los testículos del toro son grandes.

588. Tétano

Ukʻani twaʻ kakorpes kabʻa tuʻt e ajsyanir.

Debemos protegernos contra el tétano.

Ajsyanir. S.

589. Tetraciclina

Mor.S. =
-tzʻakoner. S. =

Mortzʻakoner

grupo
antibiótico

Uyajkʻen e mortzʻakoner e ajtzʻakmayaj.

El médico me dio tetraciclina.

590. Tiroides

Uʻt. S. =
-chʻeʻrir. SV. =

Uʻtchʻeʻrir

forma
crecimiento

E uʻtchʻeʻrir uxejrir e bʻa.

La tiroides es parte del cuerpo.

591. Tos ferina

E jakʻpaʻr ojobʻ uyajkʻu e bʻikʻitmaxtak.

Jakʻpaʻr ojobʻ. S.

La tos ferina ataca a los niños.

- 592. Tricocéfalo** **Motzo'** . S.
Ukojko e motzo' e chuchu' sitz'.
 El niño tiene tricocéfalo.

- 593. Tuberculosis** **So'rojob'. S.**
E winik ukojko e so'rojob'.
 El señor tiene tuberculosis.

- 594. Ultrasonido** **Ch'ujk'mok**
 Ch'ujk'. RVI. = buscar
 -mok. S. = enfermedad

Che'na e ch'ujk'mok takar e ixik.
 A la señora le practicaron el ultrasonido.

- 595. Vagina** **Xur. S. Inv.**
E xur ja'x uxejrir ub'a e ixiktak.
 La vagina es una parte del cuerpo de la mujer.

- 596. Vinagre** **Paj-ja'**
 Paj. Adj. = ácido
 -ja'. S. = agua

E paj-ja' ayan inyajr ak'anpa ajtz'akoner.
 Algunas veces el vinagre sirve como medicina.

- 597. Viruela** **Chekmok**
 Chek. S. = herida
 -mok. S. = enfermedad

Ukojko e chekmok e tu'.
 Mamá tiene viruela.

- 598. Virus** **B'ixmacheker**
 B'ix. S. = ser
 -macheker. SV. = invisible

E b'ixmacheker uyajk'u e mok.
 El virus produce enfermedades.

- 599. Vitamina** **K'ek'wa'rb'a**
 K'ek'wa'r. SV. = vitalidad/fuerza
 -b'a. S. = cuerpo

Akb'i arob'ne'n inte' k'ek'wa'rb'a.
 Ayer me recetaron una clase de vitamina.

- 600. Zanahoria** **Ischakpuren**
 Is. S. = camote
 -chakpuren. Adj. = anaranjado

Upakĩ e winik e ischakpuren.
El señor siembra zanahorias.

4. TÉRMINOS DE USO COTIDIANO

601. Acordeón

Chacha'b'ib'ir. S. =

Chacha'b'ib'ir

Unido

E tiri' alajb'a a'ni tama e chacha'b'ib'ir.
El bisabuelo tocaba el acordeón.

602. Alcanfía

Ch'ujb'. RVI. =

-tumin. S. =

-ib'. Suf. =

Ch'ujb'tuminib'

guardar

dinero

instrumentalizador

Ayan inte' ch'ujb'tuminib' twa' e ijch'ok.
La niña tiene una alcanfía.

603. Alcoba

Tur. Pos. =

-waynib'ir. S. =

Turwaynib'ir

lugar

dormir

Tara ayan inte' turwaynib'ir.
Aquí hay una alcoba.

604. Alicate

Chuchu'. Adj. =

-najt'. Adv. =

-ib'. Suf. =

Chuchu'najt'ib'

pequeño

sujetar

instrumento

Ak'anpa e chuchu'najt'ib' twa' e ajcheyajotot.
El alicate es útil para un albañil.

605. Amigo

Pya'r. S. =

-ib'. Suf. =

Pya'rib'

compañero

E sitz' ayan inkojt pya'rib' takar.
El niño tiene un amigo.

606. Ancla

Chujb'.RVI. =

-numib'ja'. S. =

Chujb'numib'ja'

sujetador

nave

Turu maku'ja' e chujb'numib'ja'.
El ancla está dentro del agua.

607. Ánfora

Pak'. RVT. =

-tz'ijk. S. =

-tutz'. S. =

Pak'tz'ijktutz'ob'

tallar

barro

alargado

Una'ta uchob' e pak'tz'ijktutz'ob' e ixiktak Ch'orti'.
Las mujeres Ch'orti' saben elaborar ánforas.

608. Anteojos

Takarjut

Takar. Conj.	=	protector
-jut. S.	=	ojos

E takarjut utakre e ch'ujk inb'utz.
Los anteojos ayudan a mirar mejor.

609. Antepenúltimo

K'otoy e aj-ajner tama e uxnajtir turer.
El atleta llegó en el antepenúltimo lugar.

Uxnajtir

610. Antorcha

K'ech. RVT.	=
-k'ajk. S.	=

K'echk'ajk

llevar
fuego

Utaresob' e k'echk'ajk e ajkanwa'rob'.
Los estudiantes traen la antorcha.

611. Arpa

Ulajb'es inb'utz e morlajb' e ixik.
La señora toca muy bien el arpa.

Morlajb'. SC.

612. Atleta

Aras. S.	=
-k'ek'wa'r. S.	=

Arask'ek'wa'r

deporte
fuerza

Nimama' arask'ek'wa'r.
Mi tío es un atleta.

613. Avenida

Jamir. S.	=
-chinam. S.	=

Jamirchinam

vía
pueblo

Axanob' e pak'ab'ob' ta jamirchinam.
Las personas caminan por la avenida.

614. Azotea

Xanb'ib'. S.	=
-orotot. S.	=

Xanb'ib'orotot

andadura
techo

Wa'r ta xanb'ib'orotot e winik.
El hombre esta parado en la azotea de la casa.

615. Balcón

Pasemar. S.	=
-otot. S.	=

Pasemarotot.

ventana
casa

E pasemarotot nojta'.
El balcón es grande

616. Bandalón

Noj. Adj.	=
-lab'. S.	=

Nojlab'

grande
guitarra

*Umani inte' **nojlab'** nimama'*
Mi tío compró un bandolón.

617. Bando

Mor. S. =
-me'yra. S. =

Morme'yra

grupo
numeroso

*Uchob' inte' **morme'yra** e ajkanwa'rob'.*
Los alumnos forman un bando.

618. Bandurria

Chuchu'. Adj. =
-lab'. S. =

Chuchu'lab'

pequeña
guitarra

*Alajb'ix e sitz' tama e **chuchu'lab'**.*
El niño ya puede tocar la bandurria.

619. Bicicleta

Cha'. Adv. cant. =
-xantar. SV. =

Cha'xantar

dos
instrumento

*Umani inte' **cha'xantar** e tata' twa' e ijch'ok.*
Papá compró una bicicleta para la niña.

620. Block

Ji'. S. =
-tun. S. =

Ji'tun

arena
piedra

***Ji'tun** unak' e otot kanwa'r.*
La pared de la escuela es de block.

621. Bocina

Noj. Adj. =
-ub'n. RVI. =
-ib'. Suf. =

Nojub'nib'

grande
oír
instrumento

*Chab'i' inmani cha' **nojub'nib'ob'**.*
Anteayer compré dos bocinas.

622. Bodega

Ch'ujb'. RVI. =
-otot. S. =

Ch'ujb'otot

guardar
casa

*Turu e ixim ta **ch'ujb'otot**.*
El maíz está en la bodega.

623. Boina

Xoy. S. =
-b'och'. RVT. =
-jor. S. =

Xoyb'och'jor

redonda
cubrir
cabeza

*Umani inte' **xoyb'och'jor** e ch'o'm sitz'.*

El joven compró una boina.

624. Boleto

Cheksyaj. SV. =
Jun. S. =

Cheksyajun. SC.

esclarecer
papel

Inmanix nicheksyajun.

Ya compré mi boleto.

625. Bolsa plástica

Jach. RVT. =
-mukuk. S. =

Jachmukuk. SC.

deshacer, levantar, mover.
bolsa

Inb'ijk atujri e ja'chmukuk.

La bolsa plástica es muy barata.

626. Borrador

Sajt. RVI. =
-ib'. Suf. =

Sajtib'

desaparecer/borrar
instrumento

E ajkanseyaj uyajk'u inte' sajtib' inte'nte' ajkanwa'r.

El profesor le dio un borrador a cada alumno.

627. Botas

Tutz'. Pos. =
-xanab'. S. =

Tutz'xanab'. SC.

alargado
calzado

Uk'anpes e ajpatna'r rum cha' tutz'xanab'.

El agricultor usa un par de botas.

628. Botón

Najt. RVT. =
-ib'. Suf. Inst. =
-b'ujk. S. =

Najt'ib'ujk.

prensar

Ropa.

Umani e ixik e najt'ib'ujk yantz'ijb'ar.

La señora compró botones de diferentes colores.

629. Caja

Ch'ujb'. RVI. =
-ib'. Suf. =

Ch'ujb'nib'

guardar
instrumento

E tumin turu ta ch'ujb'nib'.

El dinero está en la caja.

630. Calcetines

B'as. S. Inv. =
-yok. S. =
-ob'. P. Pl. =

B'asyokob'

envolver
pie
pluralizador.

Xex u'tob' e b'asyokob' ira.

Estos calcetines están sucios.

631. Calzoncillo

Ch'an. Adv. Cant. =
 - ex. S. =

Cha'nex

Dos.
 Pantalón

E sitz' takar taka e cha'nex turu.
 El niño está solo en calzoncillo.

632. Cámara fotográfica

Lok'. RVT. =
 -ib'. Suf. Inst. =
 -me'yn. S. =

Lok'ib'me'yn

salir
 imagen

K'ani inmani inte' lok'ib'me'yn.
 Quiero comprar una cámara fotográfica.

633. Camión

Chejch. Adj. =
 - te'. S. =

Chejchte'

desordenado
 madera

Ixob' e winikob' tama e chejchte'.
 Los señores viajaron en un camión.

634. Camioneta

Kuch. RVT. =
 - pak'ab'.S. =

Kuchpak'ab'

cargar
 personas

E kuchpak'ab' chakchak utz'ijb'ar.
 La camioneta es de color rojo.

635. Camisa

B'as. RVT. =
 -nuk. S. =

B'asnuk

envolver
 cuello

Ulapí e sitz' inte' b'asnuk' yaxax utz'ijb'ar.
 El joven luce una camisa de color verde.

636. Camiseta

Cha'. Adv. Cant. =
 -b'as. RVT. =
 -nuk. S. =

Cha'b'asnuk

Dos
 envolver
 cuello

E cha'b'asnuk' ak'anpa twa' e tikwa'.
 La camiseta sirve para el calor.

637. Camisola

Noj. Adj. =
 -b'as. RVT. =
 -nuk. S. =

Nojb'asnuk

Grande
 envolver
 cuello

Ulapí inte' nojb'asnuk' chakchak utz'ijb'ar e ajwaras.
 El jugador luce una camisola de color rojo.

638. Cangrejo**Jopop. S.**

Uk'anpes e jopop e ajcheyajotot.
El cangrejo es utilizado por el albañil.

- | | | |
|-------------------|---|--------------------|
| 639. Cañón | | To'chtak'in |
| To'ch. S. | = | hueco, obtuso |
| -tak'in. S. | = | hierro |

Uyob'i ub'a e winik taka inte' tochtak'in
El hombre se lastimó con un cañón.

- | | | |
|----------------------------------|--|------------------|
| 640. Capa | | Tzejp. S. |
| <i>Akb'i inmani inte' tzejp.</i> | | |
| Ayer compré una capa. | | |

- | | | |
|---------------------|---|---------------------------------------|
| 641. Capilla | | K'a'b'esyajotot/K'ub'esyajotot |
| K'a'b'esyaj. SV. | = | creer. |
| -otot. S. | = | casa |

Turu e nuch ta k'a'b'esyajotot.
El padre está en la capilla.

- | | | |
|------------------------|---|-------------------|
| 642. Caricatura | | Ejtz'me'yn |
| Ejtz'. RVT. | = | imitar |
| -me'yn. S. | = | imagen |

E maxtakob' uwirob' ejtz'me'yn tama e ajme'yn.
Los niños miran caricatura en la televisión.

- | | | |
|------------------------|---|-----------------|
| 643. Carpintero | | Ajsuste' |
| Aj. Ag. | = | agentivo |
| -sus. RVT | = | rasurar |
| -te'. S. | = | madera |

Ajsuste' a'hi ninoy.
Mi abuelo era carpintero.

- | | | |
|--------------------|---|-------------------|
| 644. Cartón | | Mojrpimjun |
| Mojr. S. | = | otros. |
| -pim. Adj. | = | doble |
| -jun. S. | = | papel |

Akb'i inmani inte' mojrjimjun taka e ku'm.
Ayer compré un cartón con huevos.

- | | | |
|-----------------------|---|------------------|
| 645. Casquillo | | Xoytak'in |
| Xoy. RVI. | = | redondo |
| -tak'in. S. | = | metal |

Ak'anpa e xoytak'in twa' e k'ek'ojresna'r e k'ojkir.
El casquillo sirve para reforzar alguna pieza.

646. Cementerio

Mujr. S. =
 - xerb'aj. S. Inv. =

Mujr xerb'aj

sepulcro.
 fantasma

Aketpa yaʔaka e chinam e mujr xerb'aj.
 El cementerio queda cerca del pueblo.

647. Cemento

Tan. S. Inv. =
 - kuch. RVT =

Kachtun/Tankach

ceniza
 llevar

Kachtun uʔ e otot.
 El piso de la casa es de cemento.

648. Cerveza

Ch'aj. Adj. =
 -ja'. S. =

Ch'aj-ja'

amargo
 agua

War uyuch'ob' e ch'aj-ja' e winikob'.
 Los señores toman cerveza.

649. Chamarra

B'ojch'. S. Inv. =
 - ib'. S. Inst.

B'ojch'i'b'

S. Invariable

Ak'anpa e b'ojch'i'b' twa' e sisar.
 La chamarra sirve para protegerse del frío.

650. Chimenea

Lok'. RVT. =
 -b'utz'. S. =

Lok'b'utz'

salida
 humo

Ukojko e lok'b'utz' e otot.
 La casa tiene chimenea.

651. Chumpa

Majk. S. =
 Sisar. S. =

Majksisar

cubridor
 frío

Akb'i imani inte' majksisar.
 Ayer compré una chumpa.

652. Ciencia

Mor. S. =
 -na'tanyaj. SV. =

Morna'tanyaj

grupo, conjunto
 conocimientos

Ja'x inkojt winik morna'tanyaj e ajkanseyaj.
 El profesor es un hombre de ciencia.

653. Cinturón

Jit. RVT. =
 -nak. S. =

Ji'tnak'

sostenedor, sujetador
 sintura.

Umani inte' jit'nak' e ch'o'm sitz'.
El joven compró un cinturón.

654. Ciprés romano

Tutz. RVT. =
-yax. Adj. =
-te'. S. =

Tutz yaxte'

alargado
verde
árbol

Upak'yob' inte' ute'rar tutzyaxte' e ajkanwa'rob.

Los alumnos sembraron una mata de ciprés romano cada uno.

655. Cohetillo

Jijb'. RVI. =
-k'ajk. S. =

Jijb'k'ajk

aclarar
fuego.

Tama inte' nojk'in apurutna e jijb'k'ajk.

En una fiesta se queman cohetillos.

656. Colores primarios

Yaxar. Adj. =
-tz'ijb'a'rob'. S. =

Yaxartz'ijb'arob'

primero
colores.

¿Tih e yaxartz'ijb'arob'?

¿Cuáles son los colores primarios?

657. Collar

Yujy. S. =

Yujy

adorno

Umani inte' yujy e ixik.

La señora compró un collar.

658. Corbata

Kach. RVT. =
-b'as. RVT. =
-nuk.S. =

Kachb'asnuk'. SC.

amarrar.
envolver
cuello

Uk'anes e ajkanseyaj e kachb'asnuk'.

El profesor usa corbata.

659. Corona

K'ot. RVI. =
-jor. S. =

K'otjor

grado
cabeza

Utajwi e k'otjor e ch'o'm ijch'ok.

La señorita logró la corona.

660. Corrector (instrumento)

Ustanib'. S. =
-tz'ijb'. RVT. =

Ustanib'tz'ijb'

correccion
escribir

Ukani e chuchu' sitz' inte' ustanib'tz'ijb'.

El niño necesita un corrector.

661. Corrector (persona)

Aj. Ag. =
 -ustayaj. SV. =
 -tz'ijb'. S. =

Ajustayajtz'ijb'

profesión
 corregidor
 escritura

Ajustayajtz'ijb' nitata' tama e tz'ijb'ayaj Ch'orti'.

Mi papá es corrector de la escritura chortí.

662. Cristal

Pux. RVT. =
 -jamb'ya'r. adj. =

Puxjanb'yajr

quebrar.
 claro.

Mantran ayob'tz'a e puxjanb'yajr.

El cristal se quiebra fácilmente.

663. Cubrecama

B'och'. RVT. =
 -ch'akte'. S. =

B'och'ch'akte'

cubrir
 cama

Umani inte' b'och'ch'akte' nitu'.

Mi mamá compró una cubrecama.

664. Cuerda de medida

Tutz'. Pos. =
 -b'ijs. RVT. =
 -ib'. Suf.

Tutz' b'ijsib'

largo
 medida

Uk'anpes e ajcheyaj otot e tutz' b'ijsib'.

El albañil utiliza la cuerda de medida.

665. Cuchara

E lujpib' tak'in.

La cuchara es de metal.

Lujpib'. S.**666. Cuchillo**

Xujr. RVI. =
 -ib'. Suf.

Xujrib'

cortar

Ak'anpa e tak'in xujrib' twa' e xurwe'r.

El cuchillo sirve para cortar carne.

667. Cuña

T'ijr. Pos. =
 -ib'. Sufijo int. =

T'ijrib'

apuntalar
 instrumentalizador

E k'ajn uk'ani inte' t'ijrib'.

La silla quiere una cuña.

668. Dardo

Chuk. RVT. =
 -ch'ant'in. S. =

Chukch'ant'in

agarrar.
 arco.

Uk'anpesob' e pak'ab'ob' e chukch'ant'in twa' chuk.

Las personas usan el dardo para cazar.

669. Desierto

Tojb'en. Adj. =
-rum. S. =

Tojb'enrum

sin nada
tierra.

Tama e tojb'enrum ma'chi ak'axi e jaja'.
En el desierto no llueve.

670. Escalera

T'ab'. RVT. =
-ib'. Suf. =

T'ab'ib'

subir
instrumentalizador

T'ab'ay e ajcheyajotot tama e t'ab'ib'.
El albañil subió en la escalera.

671. Engrapadora

Najt'. Adv. =
-ib'. Suf. =

Najt'ib'

sujetador

Ayan inte' najt'ib' takaren.
Tengo una engrapadora.

672. Espejo

Ir. RVI. =
-me'yn. S. =

Irme'yn

ver.
imagen.

Uk'ani majna'r inte' irme'yn.
Hay que comprar un espejo.

673. Faja

Kajchib'ir. SV. =
-nak. S. =

Kajchib'nak

amarrador
estómago

Uk'anpes e ixik e kajchib'nak.
La señora usa una faja.

674. Faro

Tama e nojchinam ayan inte' K'otwa'tar
En la ciudad hay un faro.

K'otwa'tar

675. Fecha

Tz'ijb'anik e patan.
Escriban la fecha.

Patan. S.

676 Flauta

Xuy. RVI. =
-jujt. RVI. =
-ib'. Suf. =

Xuyjujtib'

agujero
soplar

Uljab'es inb'utz' e xuyjujtib' e sitz'.
El niño toca muy bien la flauta.

- 677. Florero**
 Wa'rib'. S. =
 -nichir. S. =
Wa'rib'nichir
 contenedor
 flores
Tara ayan inte' wa'rib'nichir.
 Aquí hay un florero.
- 678. Fogón**
 Turib'. S. =
 -k'ajk. S. =
Turib'k'ajk
 lugar
 fuego
Uchob' e ajkanwa'rob' inte' turib'k'ajk.
 Los alumnos hicieron un fogón.
- 679. Fósforo**
 Uxujnib'. S. =
 -k'ajk. S. =
Uxujnib'k'ajk
 produce
 fuego
Tuno'ron kak'anpes e uxujnib'k'ajk.
 Todos usamos el fósforo.
- 680. Gañán**
 Ma'n. S. =
Ma'n
 mozo
Ja'x inte' ma'n e winik.
 El hombre es un gañán.
- 681. Garaje**
 Ch'ujb'. RVI. =
 -xant. SV. =
 -ib'. suf.
Ch'ujb'xantib'
 guardar
 caminar
Ayan inte' ch'ujb'xantib' taka e otot.
 La casa tiene garaje.
- 682. Gargajo**
 So'r. S. =
 -ojob'. S. =
So'rojob'
 tos
 flema
Utujb'a e noy e so'rojob' tu't otot .
 El abuelo escupió gargajo en el piso.
- 683. Garañón**
 Utata'. S. =
 -chij. S. =
Utata'chij
 Macho
 caballo
Ayan inkojt utata'chij.
 Existe un garañón.
- 684. Gasolina**
 Je'yr. S. =
 -xantar. S. =
Je'yrxantar
 líquido
 vehículo

E je'yrxantar wa'kchetaka ujajpi e k'ajk.
La gasolina fácilmente agarra fuego.

685. Granero

Ch'ujb'. RVI. =
-u't. S. =

Nitata' ayan inte' uch'ujb'u't takar.
Mi papá tiene un granero.

Ch'ujb'u't

guardar
grano

686. Granizada

B'at. S. =
-ja'. S. =

Ko'sre ko'ychi e b'atja'.
Deseáramos beber granizada.

B'atja'

hielo
agua

687. Grapa

Kach. RVT. =
-jun. S. =

Uk'ani inte' kachjun e junob' ira.
Estos papeles necesitan una grapa.

Kachjun. S.

agarrar
papel

688. Grata

Mesyob'. S. =
-tak'in. S. =

Tama e otot ayan inte' mesyob'tak'in.
En la casa hay una grata.

Mesyob'tak'in

escoba
metal

689. Guantes

Job'. RVT. =
-k'ab'ob'. S. =

Uk'anpes e job'k'ab'ob' e ajtz'akmayaj.
El médico usa guantes.

Job'k'ab'ob'

cubrir
manos

690. Horno

Turib'. S. =
-k'ajk. S. =

Tama e otot ayan inte' turib'k'ajk.
En la casa hay un horno.

Turib'k'ajk

lugar
fuego

691. Hospital

Ototir. S. =
-tz'akoner. SV. =

Ta ototirtz'akoner ayan e inb'utz' ajtz'akmayajob'.
En el hospital hay buenos médicos.

Ototirtz'akoner

casa
curación

- 692. Jardín**
Turib'. S. =
-nichir. S. =
Turib'nichir
lugar
flores
War atz'ayma e ixik e turib'nichir.
La señora está regando el jardín.
- 693. Jornal**
E ajpatna'r uk'ajti umanwina'r.
El trabajador cobró su jornal
Manwina'r. SV.
- 694. Lámina**
Xich'. Pos. =
-tak'in. S. =
Xich'tak'in
plana
metal
Ujor e otot xich'tak'in.
El techo de la casa es de lámina.
- 695. Lámina acanalada**
E otot kanwa'r let'iktak'in ujor.
El techo de la escuela es de lámina acanalada.
Let'iktak'in. SC.
- 696. Lapicero**
Tz'ijb'. RVI. =
-ib'. Suf.
Tz'ijb'ib'
escribir
Ayan inte' tz'ijb'ib' chakchak takar e sitz'.
El niño tiene un lapicero rojo.
- 697. Lápiz**
Tz'ijb'. S. =
Tz'ijb'
instrumento
Ak'anpa e tz'ijb' twa' ajkanwa'rob'.
El lápiz es útil para los alumnos.
- 698. Lavadero (pila)**
Pojch'an. RVT. =
-ib'. Suf.
Pojch'anib'
lavó.
Turu e b'ujk ta pojch'anib'.
La ropa está en el lavadero.
- 699. Limosna**
Mer. Adj. =
-jut. SR. =
Merjut.
sencillo
rostro.
Inyari'x inte' merjut twa' e ajmokok'.
Ya dí una limosna para los enfermos.
- 700. Linterna**
Makar. SV. =
-k'ajk. S. =
Makark'ajk
encerrado
luz

Uk'eché e makark'ajk e ixik twa' uwira e b'ir.
La señora lleva una linterna para ver el camino.

701. Llave **Pajsib'. S.**
E'ra ja'x e pajsib' uyototir kanwa'r.
Esta es la llave de la escuela.

702. Macho **Tata'. S.**
Kuxna inkojt tz'i' utata'.
Nació un perro macho.

703. Mandarina **K'anpaj**
K'an. Adj. = anaranjado
-paj. Adj. = ácido
Ne'n u'nsre inmak'i e k'anpaj.
A mi me gusta comer mandarina.

704. Madre soltera **Tu'b'ir b'ajner**
Tu'b'ir. S. = madre
-b'ajner. S. = sola
Niwjita'n tu'b'ir b'ajner.
Mi hermana es madre soltera.

705. Manteca **Chi'ch'mar. S.**
E ch'ijrb'ir b'u'r taka e chi'ch'mar intzaj.
Los frijoles freídos con manteca son ricos.

706. Máquina **Tak'intakanib'**
Tak'in. S. = metal
-takan. Prep. RVI = apredizaje
-ib'. Suf.
E tak'intakanib' atakarsan tama e patna'r.
La máquina ayuda en el trabajo.

707. Martillo **T'ojtnib'**
T'ojtn. RVI. = golpear
-ib'. Suf.
Uyob'i ub'a e ajcheyaj otot tama e t'ojtnib'.
El albañil se lastimó con el martillo.

708. Maya **Ajmayab'**
Aj. Ag. = procedencia
-mayab'. S. = maya
Inkojko e ch'ich'er ajmayab'.
Tengo sangre maya.

709. Miltomate **Yaxpe'ych**
Yax. Adj. = verde
-pe'ych. S. = tomate

E yaxpe'y ch ja'x inte' kar.
El miltomate es una clase de verdura.

710. Monja

K'ub'es. SV. =
-ixik. S. =

K'ub'esixik

creyente
mujer

Uwarajsyon inte' k'ub'esixik.
Nos visitó una monja.

711. Mudo

Ma.Part. Neg. =
-ojroner. S. =

Mojron

no
habla

Mojron e winik.
El señor no habla.

712. Muñeca

Ch'urkab'. S. =
-aras. S. =

Ch'urkab'aras

bebé
juguete

E ijch'ok umani inte' ch'urkab'aras.
La niña compró una muñeca.

713. Músculo

E ajaras ayan inb'utz' uweri rob'.
El jugador tiene buenos músculos.

werir. S.

714. Navidad

Kux. RVI. =
-katata'. S. =

Kuxkatata'

nacimiento
Jesucristo

E kuxkatata' ja'x inte' nojk'in twa' e b'ijnusyaj.
La navidad es una fiesta para reflexionar.

715. Noria

Tab'n. RVI. =
-ib'. Suf. Inst. =
-ja'. S. =

T'ab'nib'ja'

elevant

Umani inte' t'ab'nib'ja' nitata'.
Mi papá compró una noria.

agua

716. Novia / novio

U. 3sA =
-k'anir. S. =

Uk'anir.

su.
amor

Ayan inte' uk'anir e ch'o'm sitz'.
El joven tiene una novia.

717. Novillo / novilla

Ch'o'm. S. =
-wakax. S. =

Ch'o'mwakax

joven
ganado

E ch'o'mwakax tanib'a.
La novilla es mía.

718. Nublado

E u'tk'in turu taka e tokarb'ir.
El cielo está nublado.

Tokarb'ir. SV

719. Pacha

Uk'ani ojmesna'r e b'utchu'nib' twa' e sitz'.
Se debe hervir la pacha del niño.

B'utchu'nib'. S.

720. Panadería

K'ani innumuy ta cheyajb'orir.
Quiero pasar a la panadería.

Cheyajb'orir. SV.

721. Pantalón

Tuch. Adj. =
-wex. S. =
Ukojko inte' tuchwex chakchak e sitz'.
El niño tiene una pantaloneta roja.

Tuchwex
corta
pantalón

722. Pastor (de animales)

Ajkojk. S. =
-arak. S. =

Ajkojkarak
cuidador
animales

E sitz' ajkojkarak.
El niño es pastor.

723. Pastor religioso

Kone'r watar e ajpukk'ub'esyaj.
Hoy viene el pastor religioso.

Ajpukk'ub'esyaj. SC.

724. Pelota

Potz'. Adj. =
-k'ororoj. S. =

Potz'wororoj
elástica
redonda

Uk'ani inte' potz'wororoj e sitz'.
El niño quiere una pelota.

725. Penúltimo

B'ajxan. Adv. cant. =
-ajtix. Adj. =

B'ajxanajtix
anterior
último

E aj-ajner k'otoy tama e b'ajxanajtix turer.
El atleta llegó en el penúltimo lugar.

726. Pepino

Jor. S. =
-tutz'. Pos. =
-kar. S. =

Jortutz'kar
cabeza
alargada
verdura

Uyusta ko'ra jortutz'kar niwixka'r.

Mi esposa preparó unos pepinos.

727. Perfume

Ob'ok. Adj. =
-je'yr. S. =

Ob'okje'yr

aroma
líquido

Ayari e ch'o'm sitz' e ob'okje'yr tuť.
El joven se echó perfume.

728. Periodista

Ajtz'ijb'. S. =
-numer. S. =
K'ani uche e sitz' e **ajtz'ijb'numer**.
El niño quiere ser periodista.

Ajtz'ijb'numer

escritor
suceso

729. Periódico

Tz'ijb'. RVT. =
-numer. S. =
Ma'chi inmani e **tz'ijb'numer** sajmi.
No compré el periódico de hoy.

Tz'ijb'numer

escrito
suceso

730. Piña

Sak'ir. S. =
Ne'n u'nsre e **sak'ir**.
A mi me gusta la piña.

Sak'ir

piña

731. Planeta

Yaxchiren. Adj. =
-b'a. S. =
E **yaxchiren b'a** uxojyo e k'in.
El planeta gira alrededor del sol.

Yaxchiren b'a

celeste
cuerpo

732. Poste

Tu'yejtz'er e otot ayan inte' **wi'ryokk'ajk**.
Cerca de la casa hay un poste.

Anrob'te'

733. Primo

Nisakun e ch'o'm sitz'.
El joven es mi primo.

Sakun

734. Prisión

Majk. RVT. =
-ib'. Suf. =
- pak'ab'. S. Inv. =

Majkib'pak'ab'

cerrado

persona

Mamajchi' uyusre a'xin ta majkib'pak'ab'.
Nadie le gustaría ir a la prisión.

735. Primerizo (a)

Inyajr. Adv. T. =
-tokto. Adv. =

Inyajrtokto

primero (a)
vez

Inyajrtokto ajk'anib'a'r e ch'o'm ijch'ok.

La joven es primeriza en dar a luz.

736. Profesía.		Chekernumer
Cheker. SV.	=	señales
-numer. SV.	=	suceso

E chekernumer twa' e Katata' war ache'npa.
Las profesías de Jesucristo se están cumpliendo.

737. Profesión		Na'tanyajpatna'r
Na'tanyaj. SV.	=	saber
-patna'r. SV.	=	trabajo

E na'tanyajpatna'r twa' e ixik ja'x e kanseyaj.
La profesión de la señora es enseñar.

738. Rábano		Karwi'rchak
Kar. S.	=	verdura
-wi'r. S.	=	raíz
-chak. Adj.	=	rojo

Uyusre e winik e karwi'rchak.
El señor le gusta el rábano.

739. Rastreo		Sajmayaj
Sajmayaj. SV.	=	buscar

War uche e tz'i' inte' sajmayaj ta k'opot.
El perro realiza un rastreo en el monte.

740. Rasuradora		Sujsib'
Sujs. RVT.	=	rasurar
-ib'. Suf.		

Uk'anpes e sujsib' e ajsusjor.
El barbero utiliza la rasuradora.

741. Rayado		Xab'ir. SV.
Xab'ir. SV.	=	líneas

Uche inte' xab'ir e ajkanseyaj.
El profesor hizo un rayado.

742. Recreo		Jirya'r. SV.
<i>Turob' ta jirya'r e ajkanwa'rob'.</i>		
Los alumnos están en recreo.		

743. Religión		K'ub'esyajir
K'ub'esyajir. SV.	=	creencia

Kone'r ma'ja'x inte' k'ub'esyajir taka ayan.

En la actualidad no solo existe una religión.

744. Reloj

Tu'nak' e otot ayan inte' b'isajk'in.

En la pared de la casa hay un reloj.

B'isajk'in. S.

745. Remolacha

-Yaxtunen. Adj. =

-kar. S. =

yaxtunenkar

morado

verdura

Ne'n u'hsre ink'uxi e yaxtunenkar.

A mi me gusta comer remolacha.

746. Reproducir

B'oroy. RVT. =

-sena'r. Caus. =

B'orojsena'r

aumentar

sufijo verbalizador

E tz'ijb' ira uk'ani b'orojsena'r.

Este escrito hay que reproducir.

747. Rótulo

Cheksuyaj. SV. =

-tz'ijb'. RVT. =

Cheksuyajtz'ijb'

información

escrito

Tama uyocher e chinam ayan inte' cheksuyajtz'ijb'.

En la entrada del pueblo hay un rótulo.

748. Sacristán

Tak. RVT. =

-nuch. S. =

Taknuch

pegar

sacerdote

Nipya'r ja'x inkojt taknuch.

Mi amigo es sacristán.

749. Sala de espera

Kojnib'.S. =

-kojk. RVI. =

Kojnib'turer

lugar

espera

E ajwara' turu ta kojnib'turer.

El visitante está en la sala de espera.

750. Sandía

Titam. S. =

-chakchak. Adj. =

Titamchakchak

chilacayote

rojo

E titamchakchak chakchak uwe'rir.

La sandía es de carne roja.

751. Saxofón

K'ochochoj. Adj. =

-lab'. S. =

-ib'. Suf. Inst.

K'ochochojlab'ib'

doblado

guitarra

*Ulajb'es inb'utz e **kochochojlab'ib'** e ch'o'm sitz'.*
El joven toca muy bien el saxofón.

- | | | |
|------------------|---|-----------------------|
| 752. Seda | | Tz'ab'rayb'ujk |
| Tz'ab'ray. RVT. | = | alumbra |
| -b'ujk. S | = | ropa. |

*Nitu' ayan inte' upik **tz'ab'rayb'ujk**.*
Mi mamá tiene un vestido de seda.

- | | | |
|----------------------|---|-------------------|
| 753. Semáforo | | Tuch'numer |
| Tuch'. RVT. | = | señalar |
| -numer. RVI. | = | paso |

*E **tuch'numer** turu tama e chakchak.*
El semáforo está en rojo.

- | | | |
|----------------------|---|-------------------------|
| 754. Serenata | | Sakojpa'rnojkin. |
| Sakojpa'r. SV. | = | amanecer |
| -k'ay. S. | = | cantar |

*K'ejcha e ijch'ok e **sakojpa'rnojkin** takar.*
A la señorita le llevaron serenata.

- | | | |
|---|--|--------------------|
| 755. Soga | | Jijt'ib' S. |
| <i>E tz'i' che'na inte' ujijt'ib' twa'.</i> | | |
| Al perro le hicieron una soga. | | |

- | | | |
|---|--|--------------------|
| 756. Tarjeta | | Pimjun. SC. |
| <i>Akb'i inch'ami inte' pimjun pejk.</i> | | |
| Ayer recibí una tarjeta de invitación. | | |

- | | | |
|--|--|-----------------------|
| 757. Tapial | | Makte'nak. SC. |
| <i>Uti'naj otot makh'ir taka e makte'nak.</i> | | |
| El sitio de la casa está circulado con tapial. | | |

- | | | |
|--------------------|---|-----------------|
| 758. Tenaza | | Najt'ib' |
| Najt'. RVI. | = | sujetar |
| -ib'. Suf. Inst. | | |

*Umani e **najt'ib'** e ajcheyaj otot.*
El albañil compró una tenaza.

- | | | |
|-------------------|---|-----------------------|
| 759. Termo | | Ch'ujb'k'ijna' |
| Ch'ujb'. RVI. | = | guardar |
| -k'ijna'. S. | = | agua caliente |

*Umani inte' **ch'ub'k'ijna'** e ixik.*
La señora compró un termo.

- | | | |
|---------------------|--|----------------|
| 760. Tiburón | | Nojchay |
|---------------------|--|----------------|

Noj. Adj.	=	grande
-chay. S.	=	pez

Tama e nojmakarja' ayanto' e nojchay.
En el mar todavía existe el tiburón.

761. Tonel

E nojb'ujt'ib' b'ut'ur taka e ja'.
El tonel está lleno con agua.

Nojb'ujt'ib'. SC.

762. Trabajo de campo

Patna'r. SV.	=
-rum. S.	=

Patna'r-rum

trabajo
campo

E patna'r-rum ak'oyesyan.
El trabajo de campo es muy cansado.

763. Triciclo

Ux. Adv.	=
-xantar. SV.	=

Uxxantar

tres
caminar

Umanyob' inte' uxxantar e sitz'.
Al niño le compraron un triciclo.

764. Uva

Mak'. RVT.	=
-poroj. S.	=

Mak'poroj

comer
racimo

Uyusre e mak'poroje tu'.
Mamá le gusta la uva.

765. Violín

K'oroch. Adj.	=
-nuk'. S.	=

K'orochnuk'

arqueado
cuello

K'ani inkano inlajb'a tama e k'orochnuk'.
Quiero aprender a tocar el violín.

766. Violón

Noj. Adj.	=
-lajb'. SV.	=
-u't. S.	=

Nojlajb'u't

grande
tocar
cuerda

Uljab'es inb'utz e nojlajb'u't e tata'.
Papá toca muy bien el violón.

767. Vigilar

Kojhaj. SV.	=
-------------	---

Kojksaj

vigilar

Uk'ani e ajkanseyaj twa' e kojksaj taka e ajkanwa'rob'.
El maestro le corresponde vigilar a los alumnos.

768. Yate

Xan. S. =
-ib'. Suf.
-ja'. S. =

Xanib'ja'

pasar

Turu agua

Xano'n tama e xanib'ja'.

Paseamos en el yate.

769. Zoquete

Tara ayan inte' k'ojkmaktir.

Aquí hay un zoquete.

K'ojkmaktir. SC.

5. MEDIO AMBIENTE Y AGRICULTURA:

770. Antena

Kerejb'n. RVI. =
-ib. Suf.
-me'yn. S. =

Kerejnib'ik'ar

halar

sombra

Inmani inte' kerejnib'ik'ar twa' e me'ynib'.
Compré una antena para el televisor.

771. Apicultura

Yark'ir. S. =
-arak. S. =

Yark'irarak

abeja

crianza

E winik ajna'tanyaj tama e yark'irarak'.
El señor es conocedor de la apicultura.

772. Arbusto

Ta ti'naj ayan inte' petwarte'.
En el patio hay un arbusto.

Petwarte'. S.

773. Arar

Xab'- RVT. =
-rum. S. =

Xab'rum

rayar

tierra

E ajpatna'r uk'ani twa' uche e xab'rum twa' e pak'ma'r.
El agricultor tiene que arar para sembrar.

774. Arado

Uxab'ib'. S. =
-rum. S. =

Uxab'ib'rum

instrumento

tierra

E winik ayan inte' uxab'ib'rum takar.
El señor tiene un arado.

775. Arma

K'ajk. S. =
-jurnib'. Inst. para tirar

K'ajkjurnib'

fuego

E ajkojk ayan uk'ajkjurnib' twa'.
El guardián tiene un arma.

776. Arsenal

Ototir. S. =
-k'ajkib'ob'. SC. =

Ototirk'ajkib'ob'

casa-almacén

armas

Tara ma'chi kawira inte' ototirk'ajkib'ob'.
Aquí no conocemos un arsenal.

778. Arroz

Sak. Adj. =

Sakb'ut'

blanco

-b'ut'. RVT.	=	llenar
<i>Nitata' upak'i e sakb'ut'.</i> Mi papá siembra arroz.		
779. Arveja		Te'b'u'r
Te'. S.	=	planta
-b'u'r. S.	=	frijol
<i>E te'b'u'r ink'ajyer unichirob'.</i> La arveja tiene vistosas flores.		
780. Aserrín		B'ikch'e'yr
B'ik. Adj.	=	pedacitos
-ch'eyr. Part. Med.	=	partícula
<i>E ajpajrte' uyajk'e'n inb'ijk b'ikch'e'yr.</i> El carpintero me regaló un poco de aserrín.		
781. Asta		Yoktz'ijb'archinam
Yok. S.	=	pie
-tz'ijb'ar. S.	=	escritura
-chinam. S.	=	pueblo
<i>E yoktz'ijb'archinam twa' e tz'ijb'archinam chakalte'.</i> El asta de la bandera es de cedro.		
782. Asteroide		Kochya'chek'.
Kochya'ch. Adj.	=	figura
-ek'. S.	=	estrella
<i>Akb'i iwira inte' kochya'chek'.</i> Ayer vi un asteroide.		
783. Astro		Yaxchirenb'a
Yaxchiren. Adj.	=	celeste
-b'a. S.	=	cuerpo
<i>To'rwitzir cheker inte' yaxchirenb'a tz'ab'.</i> Sobre el cerro se observa un astro brillante.		
784. Atarraya		Chijrchukchay
Chijr. S.	=	red
-chuk. RVT.	=	agarrar
-chay. S.	=	pescado
<i>Ayan inte' chijrchukchay takar ninoy.</i> Mi abuelo tiene una atarraya.		
785. Atmósfera		B'astisb'ir
B'as. RVT.	=	envoltura
-tisb'ir. SV.	=	gaseosa

Xoyb'ir e rum umen e b'astisb'ir.
La tierra está rodeada de atmósfera.

786. Azadón

Lajchib'. S. =
-rum. S. =

Lajchib'rum.

raspadador
tierra

Ak'anpa e lajchib'rum twa' e ajpatna'r.
El azadón es útil para el agricultor.

787. Azufre

Tz'ak. RVT. =
-yab'ar. SV. =
-k'an. Adj. =

Tz'akyab'ark'an

agregar
mezclado
amarillo

Inmani inb'ijk tz'akyab'ark'an.
Compré un poquito de azufre.

788. Azulejo

Tz'ap. RVI. =
-yax. Adj. =
-tun. S. =

Tz'apyaxtun

relumbroso
verde
duro/piedra

E tz'ab'yaxtun uk'ajyes inwojr otot.
El azulejo le da vistosidad a una casa.

789. Baldío

Chokem. RVT. =
-rum. S. =

Chokemrum

abandona
terreno

Tara taka ayan inte' chokemrum.
Aquí cerca hay un baldío.

790. Baloncesto

Aras. S. =
-woror. S. =
-k'ab'. S. =

Arasworork'ab'

juego
balón
mano

Uyasi e arasworork'ab' e ch'o'm ijch'ok.
La señorita juega baloncesto.

791. Bálsamo

Ojtz'on. Adj. =
-ajtz'ak. S. =

Ojtz'onajtz'ak

aromática
medicina

Insajpi nyo'k taka e ojtz'onajtz'ak.
Me sobé el pie con bálsamo.

792. Ballena

Noj. Adj. =
-b'ix. RVT. =
-tzukti'. S. =

Nojb'ixtzukti'.

grande
vivo
barda

Tama e nojmakarja' inwira inkojkt nojb'ixtzukti.
En el mar vi una ballena.

793. Bandeja

Xich'. Pos. =
-k'ejch. SV. =
-ib'. Suf. Inst. =

Xich'k'ejchib'.

plana
llevar
instrumentalizador

Uyakta ojri e xich'k'ejchib' e ixik.
La señora dejó caer la bandeja.

794. Baño

Turib'. S. =
-ater. SV. =

Turib'ater

lugar
bañar

Tama e turib'ater matuk'a e xapun.
En el baño no hay jabón.

795. Bar

U't. S. =
-uch'er. SV. =

U'tuch'er

lugar
bebida

Uch'ob' ta u'tuch'er e winikob'.
Los señores bebieron en el bar.

796. Barra

Tak'in. S. =
-yojrib'. S. =

Tak'inyojrib'

hierro
instrumento para agujeriar

E ajcheyaj ototob' umani inte' tak'inyojrib'.
El albañil compró una barra.

797. Barreno

Noj. Adj. =
-yojrib'. S. =

Nojyojrib'

grande
instrumento

E nojyojrib' ub'arir.
El barreno es muy pesado.

798. Barómetro

B'ijsib'. S. =
-turer. SV. =

B'ijsib'turer

medidor
ambiente

Uk'anpesna'r e b'ijsib'turer inb'utz.
El luso del barómetro es importante.

799. Barril

Noj. Adj. =
-b'ujt'ib'. S. =

Nojb'ujt'ib'

grande
guardar

Umani inte' nojb'ujt'ib' e ixik.

La señora compró un barril.

800. Basurero

Turib'. S. =
-sojk. S. =

Turib'sojk

lugar
basura

Tu'yejtz'er e chinam ayan inte' turib'sojk.
Cerca del pueblo hay un basurero.

801. Berenjena

Yutir. S. =
-yaxtunen. Adj. =

Yutiryaxtunen

fruto
morado

Ne'n u'nsre e yutiryaxtunen
A mi me gusta la berenjena.

802. Biosfera

Rumir. S. =
-b'ixirar. S. =

Rumirb'ixirar

campo
seres vivos

Uk'ani chojb'esna'r e rumirb'ixirar.
Hay que proteger la biosfera.

803. Biotopo

Turer. S. =
-b'ixirar. S. =

Turerb'ixirar

sitio
vida

Tar taka ayan inte' turerb'ixirar.
Aquí cerca hay un biotopo.

804. Bombero

Aj. Ag. =
-takarsaj. SV. =

Ajtakarsaj

oficio
apoyo

Nimama' ajtakarsaj.
Mi tío es bombero.

805. Bote

B'ujt. RVT. =
-ib'. Suf. Inst. =

B'ujt'ib'. S.

llenar.

Kanumse e xukur taka inte' e b'ujt'ib'.
Cruzamos el río con un bote.

806. Búfalo

Noj. Adj. =
-tata'. S. =
-wakax. S. =

Nojtata'wakax.

Grande
macho
ganado

E nojtata'wakax war ak'ijna.
El búfalo está bravo.

807. Broca

Tak'in. S. =
 -xujyib'. S. =

Umani inte' tak'inxujyib' e ajpajrte'.
 El carpintero compró una broca.

Tak'inxujyib'

metal
 instrumento

808. Cacatúa

Aj. Ag. =
 -t'ab'. RVT. =
 -mut. S. =

E ajt'ab'mut atob'oy tichan.
 La cacatúa vuela muy alto.

Ajt'ab'mut

oficio
 trepadora
 ave

809. Caimito

Pya'r. S. =
 -k'anpaj.S =

Ta nukte' ayan e pya'rk'anpaj.
 En la montaña hay un caimito.

Pya'rk'anpaj

familia
 naranja

810. Cáliz

Ch'iri'. Adj. =
 -b'ujt. RVT. =
 -ib. Suf. Inst.

Ut'ab'se e nuch e ch'iri'b'ujt'ib'.
 El padre sube el cáliz.

Ch'iri'b'ujt'ib'. SC.

Alumbrar
 llenar

811. Camello

E b'utuchpatchij awe' tama e yarum.
 El camello se alimenta de hierba.

B'utuchpatchij. SC.**812. Carpa**

Majkib'. S. =
 -chonma'r. SV. =

Umani inte' majkib'chomma'r e winik.
 El señor compró una carpa.

Majkib'chonma'r

cubrir
 venta

813. Carpelo

E tz'erer jab'ar e pat'ut kar
 La paterna tiene abierto el carpelo.

Pat'ut. S.**814. Cartapacio**

Umani inte' yajrib'jun e sitz'.
 El niño compró un cartapacio.

Yajrib'jun. S.**815. Cebolla**

Xoy. S. =

Xoyjorsak

redonda

-jor. S.	=	cabeza
-sak. Adj.	=	blanca

Ne'n u'nsre ink'uxi e xoyjorsak.
A mí me gusta comer cebolla.

816. Cetáceo

Ak'a'y.	=
-ja'. S.	=
-b'ix. Est.	=

K'a'yja'b'ix

adapta
agua
animal o ser vivo

E k'a'yja'b'ix anuxi ta ja'.
El cetáceo nada en el agua.

817. Cieno

Saksak. Adj.	=
-anam. S.	=

Saksakanam

blanco
lodo

Ta xukur ayan inb'ijk saksakanam.
En el río hay un poco de cieno.

818. Contaminación

B'on. RVT.	=
-turerir.S.	=

B'onturerir

contagiar
ambiente

Tama e nojchinam ayan me'ya b'onturerir.
En la ciudad hay mucha contaminación.

819. Corvo

Tutz'. Pos.	=
-machit. S.	=

Tutz'machit

largo
machete

Ak'anpa e tutz'machit twa' e patna'r.
El corvo es útil al agricultor.

820. Cuenca

K'axib'. S.	=
-ja'. S.	=

K'axib'ja'

caída
agua

Akb'i kavarajse e k'axib'ja' taka e ajkanwa'rob'.
Ayer visitamos la cuenca con los alumnos.

821. Cuernos

K'ojk.CLM	=
-b'ak. S.	=
-jor. S.	=

K'ojkb'akjor

pedazo
hueso
cabeza

Nukta' uk'ojkb'akjor utata' wakax.
El toro tiene grandes cuernos.

822. Clavo

Tutz'. Pos.	=
-tak'in. S.	=

Tutz'tak'injor

largo
metal

-jor. S. = cabeza

Tu'hak'otot ayan inte' tutz'tak'injor.
En la pared de la casa hay un clavo.

823. Cloaca

Num. RVI. =
-xex. Adj. =
-ja'. S. =

Numxexja'

conducto
sucio
agua

Tama e chinam ustab'ir e numxexja'.
En el pueblo está arreglada la cloaca.

824. Cruce

Cha'. Adv. cant. =
-xerb'ir. SV. =

Cha'xerb'ir

dos
vía

Ekmay e ixik ta cha'xerb'ir.
La señora bajó en el cruce.

825. Degradar

Lok'es. SV. =
-k'otorer. SV. =

Lok'esk'otorer

desposeer
cargo

Ma'anb'an lok'esk'otorer inkojt pak'ab'.
No es bueno degradar a una persona.

826. Densidad

K'it'ir. SV. =

K'it'ir

compacto / apretado

E k'it'ir turan tama e aras.
La densidad del juego se mantuvo.

827. Desmochar

Jin. RVT. =
-k'ab'. S. =
-te'. S. =

Jink'ab'te'

desramar
rama
árbol

E tyob' uk'ani e jink'ab'te' uk'ab'ob'.
Los árboles hay que desmochar las ramas.

828. Ecosistema

Mor. S. =
-tur. Pos. =
-twa'chir. SV. =

Morturtwa'chir

grupo
lugar para sentarse
natural

Tama e morturtwa'chir turob'yanyan b'ixirarob'.
En el ecosistema habitan diferentes animales.

829. Eclipse lunar

Kilis. S. =
-katu'. S. =

Kiliskatu'

eclipse
luna

Inte' kiliskatu' ma'chi anumuy wakchetaka.
Un eclipse lunar no sucede seguido.

830. Eclipse solar

Kilis. S. =
-k'in. S. =

Kilisk'in
eclipse
sol

A'nb'i chekta inte' kilisk'in.
El año pasado se observó un eclipse solar.

831. Endocarpo

B'as. RVI. =
- u't. S. =
- yutir. S. Inv. =

B'asu'tyutir. SC.
envolver
rostro.
semilla.

E b'asu'tyutir umaki utjinaj mak'wa'r.
El endocarpo cubre la semilla de los frutos.

832. Enjambre

Mor. S. =
-yark'ir. S. =

Moryark'ir
grupo
abejas

Tu'k'ab' e te' ayan inte' moryark'ir.
En la rama del árbol hay un enjambre.

833. Escamas

Sujr. S. Invariable =
-pat. S. =

Sujrpat. SC.
escama
esplada.

Me'ya sujrpat takar e chay.
El pescado tiene muchas escamas.

834. Estigma

Tichanir. S. =
-nichir. S. =

Tichanirnichir
parte superior
flor

E tichanirnichir uxejrir e nichirob'.
El estigma es una parte de las flores.

835. Estilo (pistilo)

Xejr. Part. Med. =
-u't. S. =

Xejru't
parte
semilla / grano

Utz'akarir e nichir e xejru't.
El estilo es lo fundamental de una flor.

836. Exocarpo (carpelo)

Pat. S. =
-yutir. S. =

Patyutir
cascara
fruto

E patyutir ajk'ujxa'r.
El exocarpo es comestible.

837. Fauna		Morb'ixirarak
Mor. S.	=	grupo
-b'ixirarak. SV.	=	animales /seres vivos

*Uk'ani twa' kachojb'a e **morb'ixirar**.*
Tenemos que proteger la fauna.

838. Flora		Morwa'rk'opot
Morwa'r. S.	=	grupo
-k'opot. S.	=	plantas

*War usati e **morwa'rk'opot** e winik.*
El hombre está destruyendo la flora.

839. Frijol soya		B'ik'itu'tb'u'r
B'ik'it. Adj.	=	pequeño
-u't. S.	=	grano
-b'u'r. S.	=	frijol

*Uyusryob'e **b'ik'itu'tb'u'r** e maxtakob'.*
Los niños les gusta comer frijol soya.

840. Funguicida		Ajkorpespak'b'ar
Ajkorpes. S.	=	defense
-pak'b'ar. S.	=	siembra

*War atz'ajya e chor taka e **ajkorpespak'b'ar**.*
El guatal está fumigando con funguicida.

841. Guarapón		Nojwichb'itor
Noj. Adj.	=	grande
-wich. S.	=	ala
-b'itor. S.	=	sombrero

*Uk'anpes inte' **nojwichb'itor** e ajpatna'r.*
El agricultor usa un guarapón.

842. Grumo		Chu'ch'oknuk
Chu'. S.	=	leche/liquido
-ch'ok. Adj.	=	tierno
-nuk. S.	=	cogollo

*Uch'ajnar e ch'iwan ayan e **chu'ch'oknuk** takar.*
El bejuco del güisquil tiene grumo.

843. Helechos		Manichirk'opot
Ma. Part. Neg.	=	no
-nichir. S.	=	flor
-k'opot. S.	=	planta

*Ab'oro e **manichirk'opot** ta nukte'.*
En la montaña abundan los helechos.

- 844. Herbicida**
 Jeyr. S. =
 -cham. RVT. =
 -k'opot. S. =
Jeyrchamk'opot
 líquido
 matar
 hierba
Umani inb'on jeyrchamk'opot nitata'.
 Mi papá compró bastante herbicida.
- 845. Hipódromo**
 Turer. S. =
 -ajner. SV. =
Turerajner
 lugar
 correr
E turerajner uk'ajyerir.
 El hipódromo es muy divertido.
- 846. Hortaliza**
 Pak'. S. =
 -kar. S. =
Pak'b'irkar
 cultivo
 verdura
Ayan inte' pak'b'irkar takar nimama'.
 Mi tío tiene una hortaliza.
- 847. Incentivo**
 B'ix. RVI. =
 -urseyaj. SV. =
B'ixurseyaj
 despertar
 interés
Ne'n ajk'une'n inte' b'ixurseyaj.
 A mí me dieron un incentivo.
- 848. Investigador**
 Aj. Ag. =
 -sajk. RVI. =
Ajsajk
 profesión
 buscar / indagar
Sajmi yo'pa e a ajsajk.
 Hoy vino el investigador.
- 849. Irrigación**
 Tz'ay. RVI. =
 -je'yr. S. =
Tz'ayje'yr
 regar
 líquido
Uk'a'pesix e tz'ayje'yr nitata'.
 Mi papá ya terminó la irrigación.
- 850. Jabalí**
 Aj. Ag. =
 -k'opot. S. =
 -chitam. S. =
Ajk'opotchitam
 procedencia
 monte
 cerdo
Uchukyob' e tz'yob' inkojk ajk'opotchitam.
 Los perros cazaron un jabalí.
- 851. Jauría**
 Aj. Ag. =
Ajkoromtz'yob'
 agente

-korom. S.	=	cazadores
-tz'yob'. S.	=	perros

Inkojko inte' ajkoromtz'yob' twa' e chuk.
Tengo una jauría para cazar.

852. Legua

Noj. Adj.	=
-b'is. RVT.	=
-b'i'r. S.	=

Nojb'isb'i'r.

grande
medida
camino

Ajnyob' e ajwarasob' inte' nojb'isb'ir.
Los jugadores corrieron una legua.

852. Loro

Mut. S.	=
-ejtz'oner. SV.	=

Mutejtz'oner

pájaro
imitador

Ta otot ayan inkojt mutejtz'oner.
En la casa hay un loro.

853. Mesocarpo (carpelo)

Nak'. S.	=
-mak'wa'r. S.	=

Nak'mak'wa'r

pared
fruto

E nak'mak'wa'r aketpa yeb'ar upat.
El mesocarpo queda debajo de la cáscara.

854. Mojón

Ixko. S	=
---------	---

Ixko.

señalización

Tuk'a'pa'r e k'opot uk'ani wab'na'r e ixko.
En la terminación del terreno hay que colocar un mojón.

855. Mortero

Tejn. RVT.	=
-ib. Suf. Inst.	

Tejnib'

amasar

Ta otot ayan inte' tejnib'.
En la casa hay un mortero.

856. Mulato

Sak. Adj.	=
-ik. Adj.	=
-tzur. S.	=
-e'n. Suf. 1sB.	

Sakiktzuren

blanco
moreno
surco

Nipya'r ja'x inte' sakiktzuren.
Mi amigo es un mulato.

857. Nectario

E uchab'irnichir ajk'otorer twa' e nichirob'.
El nectario es importante en las flores.

Uchab'irnichir. SC.

858. Nopal

Tara ayan inte'nte' te'rar e **pechak**.
Aquí hay algunas matas de nopal.

Pechak. S. Inv.

859. Ostoscopio

-Ub'. RVI. =
-ch'ujk. RVI. =
-ib'. Suf. Inst.

Ub'ch'ujkib'.

oído
examinar

*E ajtz'ak'mayaj uk'anpes e **ub'ch'ujkib'**.*
El médico utiliza el ostoscopio.

860. Pedúnculo

Yok. S. Inv. =
-nichir. S. Inv. =

Yoknichir. SC.

pie
flor.

*Ayan e **yoknichir** takar e nichirob'.*
La flor tiene pedúnculo.

861. Perol

Tak'in. S. =
-b'ejt. S. =

Tak'inb'ejt

metal
olla

*Umani inte' **tak'inb'ejt** e tu'.*
Mamá compró un perol.

862. Pétalo

In. Adv. Cant. =
-yopor. S. =
-nichir. S. =

Inyopornichir

uno
hoja
flor

*E **inyopornichir** uk'ajyes e nichirob'.*
El pétalo le da vistosidad a las flores.

863. Polo

Cha'. Adv. Cant. =
-ket. RVT. =
-rum. S. =

Cha'ketrum

dos
extremos
tierra

*Tama e **cha'ketrum** ak'axi me'ya.*
En el polo llueve mucho.

864. Radiactivo

-wech'. RVI. =
-yuxin. S. =
-k'ajk. S. =

Wech'yuxink'ajk

desintegrar
centro / núcleo
electricidad / fuego

*E **wech'yuxink'ajk** ajsak.*
El radiactivo es destructor.

865. Ramo de flores

Uk'ab'. S. =
 -nichirob'. S. =

Uk'ab' nichirob'

ramo
 flores

E ijch'ok ajk'una inte' uk'ab'nichirob'.

A la señora le regalaron un ramo de flores.

866. Rastrillo

Xab'ib'. S. =
 -rum. S. =

Xab'ib'rum

Instrumento para rayar
 tierra

Umani inte' xab'ib'rum e tu'.

Mamá compró un rastrillo.

867. Receptáculo

Tur. S. =
 -ib'. Suf. Inst.
 -muktar. S. =

Turib'muktar

sentar

refugio

Turu e t'ur tama e turib'muktar.

El conejo está en su receptáculo.

868. Sabana

Takin. Adj. =
 -rum. S. =

Takinrum

secano

tierra

Alok'oy ta takinrum e pe'ych.

El tomate se cosecha en la sabana.

869. Sépalo

Xejr. Part. Med =
 -yax. Adj. =
 -nichir. S. =

Xejryaxnichir

pieza

verde

flor

Tuno'r e nichirob' ukojkob' e xejryaxnichir.

Todas las flores tienen sépalos.

870. Submarino

Ajxanb'ar. SV.. =
 -maku'. Adv.Lugar. =
 -ja'. S. =

Ajxanb'armakuja'

caminar

adentro

agua.

Ya'x axanb'armakuja' e winik.

Ese hombre es submarino.

871. Subsuelo

Cha'jr. Adv. cant. =
 -t'oj. Part. de med. =
 -rum. S. =

Cha'jrt'oijrum

segunda

capa

tierra

E cha'jrt'oijrum tz'ijkix.

El subsuelo ya es arcilloso.

872. Tóxico (a)

Ayan e ajtz'akoner xe' ajchamsaj.
Hay medicina que es tóxica.

Ajchamsaj. S.

873. Urea

Umani inbijk ajkaratz'am e ajpatna'r.
El agricultor compra un poco de urea.

Ajkaratz'am. S.

874. Veleta

Tuch. RVT. =
-b'ir. S. =
-ik'ar. S. =

Tuchb'i'rik'ar

señalar
camino
aire

E tuchb'i'rik'ar turu to'rotot.
La veleta está sobre la casa.

875. Ventilador

Wajrn. RVI. =
-ib'. Suf. Inst.
- jut. S. =

Wajrnib'jut

soplar

rostro

K'ani inmani inte' wajrnib'jut.
Quiero comprar un ventilador.

876. Yugo

Kerejb'. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

Kerejnib'. S.

halar

Uk'echob' e kerejnib' e chijob'.
Los caballos jalan el yugo.

877. Yunta

Cha'kojt. Adv. Cant. =
-arak. S. =
-ajpatna'r. S. =

Cha'kojt arakajpatna'r

dos
animales
trabajador

Ukojko cha'kojt arakajpatna'r wakaxob' nitata'.
Mi papá tiene una yunta de bueyes.

6. COMERCIO, INDUSTRIA Y MECÁNICA

878. Alambre

Tz'ojnok'. S. =
-tak'in. S. =

Tz'ojnok'tak'in

hilo
metal

Kachar e te' taka e tz'ojnok'tak'in.
La madera está amarrada con alambre.

879. Almadana/almágana

Yojb'ib'. S. =
-tun. S. =

Yojb'ib'tun

Instrumento para golpear
piedra, roca

Umani inte' yojb'ib'tun e ajcheyaj otot.
El albañil compró un almadana.

880. Ascensor

T'ab'. S. =
-ib'. Suf. Inst.

T'ab'ib'

elevar

T'ab'wo'n tama e t'ab'ib'.
Subimos por el ascensor.

881. Aspersor

B'an. Part. afir. =
-chirje'y. S. =
-ib'. Suf. Inst.

B'anhirje'yib'

forma
llovizna

Ak'anpa twa' e ajpatna'r e b'anchirje'yib'.
El aspersor es útil al agricultor.

882. Aterrizar

Ma' uyub'i uche e ekma'rir e wich'tak'in.
El avión no puede aterrizar.

Ekma'rir. S.

883. Auditor

Aj. Ag. =
-ch'ujk. RVT. =
-tumin. S. =

Ajch'ujktumin

profesión
revisar
dinero

Sajmi uwarajsyo'n e ajch'ujktumin.
Hoy nos visitó el auditor.

884. Auditoría

Tama e otot kanwa'r chenpa inte' turer ajch'ujktumin.
En la escuela se realiza una auditoría.

Turer ajch'ujktumin

885. Auditorio

U't. Adv. lugar. =
-ub'sajir.SV =

U't ub'sajir

lugar.
escuchar

E mororub'sajob' tz'ustaka turob'.
El auditorio guarda silencio.

886. Automático (a)

B'ajner =
-patna'r. SV. =

B'ajnerpatna'r

solo
trabaja

E aj-jartz'ib' ja'x b'ajnerpatna'r.
La computadora es automática.

887. Avión

Tujrux. S. =
-xanb'. S. =
-ib' Suf. Int.

Tujrux xanb'ib'

libélula
palma

Ka'xin tama e tujrux xanb'ib'.
Viajaremos en avión.

888. Balde

K'ejchib'. S. =
-ja'. S. =

K'ejchib'ja'

transportador
agua

Umani inte' k'ejchib'ja' e tu'.
Mamá compró un balde.

889. Báscula

b'is. RVT =
-b'ar. Est. =
-b'ijs. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

b'isb'arb'ijsib'.

medir
muy pesado
medida

E b'isb'arb'ijsib' tijrem.
La báscula está descompuesta.

890. Blindaje

T'ir. Pos. =
-ket. RVT =

T'irket. SC

sostener.
guardar

Upasarirob' e wich'tak'in ukojko e t'irket.
Las ventanas del avión tiene blindaje.

891. Batería

Chektib'. S. =
-k'ajk. S. =

Chektib'k'ajk

productor
luz

E kujchib' pak'ab' ukojko cha' chektib'k'ajkob'
La camioneta tiene dos baterías.

892. Bobina

B'ajk'ib. S. =
-tz'ojnok'. S. =

B'ajk'ib'tz'ojnok

enrollador
hilo

Umani inte' b'ajk'ib'tz'ojnok e ajchuyma'r.
El sastre compró una bobina.

893. Bomba

B'ut'. RVT. =
-k'ajk. S. =

B'ut'k'ajk

lleno
pólvora

Chab'i' ko'yb'i' uwitk'a'r inwojr b'ut'k'ajk.
Anteayer escuchamos el estallido de una bomba.

894. Bursátil

Mukuk. S. =
-tumin. S. =

Mukuktumin

bolsa
dinero / financiero

Matuk'a' e nijkesyaj tama e makuktumin.
No hay movimiento bursátil.

895. Calculadora

Tak'in. S. =
-tzijk. RVT. =
-ib'. Suf. =

Tak'intzijkib'

metal
contar / calcular
instrumentalizador

Uk'anpes e ajtzik e tak'intzijkib'.
El contador utiliza la calculadora.

896. Cápsula

Chojb'. RVT. =
-tak'in. S. =

Chojb'tak'in

protector
metal

E'tijnuk makar uti' taka e chojb'tak'in.
La botella está sellada con una cápsula.

896. Carburador

Cheyaj. SV. =
-k'ajk. S. =

Cheyajk'ajk

hacer
fuego

E'ra ja'x inte' cheyajk'ajk.
Este es un carburador.

897. Carro

Umani inte' chanxantar e winik.
El señor compró un carro.

Chanxantar. S.

898. Carretilla

In. Adv. Cant. =
-xoy. S. =
-takasb'ir. SV. =

Inxoytakasb'ir

una
rueda
empujado

Uk'anpes e inxoytakasb'ir e winik.
El señor usa la carretilla.

- 899. Cartucho** **Xoytak'in**
 Xoy. S. = redondo
 -tak'in. S. = metal
- Ak'anpa e xoytak'in twa' e ch'ujb' tuk'ik'.*
 El cartucho sirve para guardar cualquier cosa.
- 900. Casilla** **Xerturib'**
 Xer. RVT. = repartimiento
 -turib'. S. = lugar
- Turu e ajkojk tama e xerturib' ocher.*
 El guardián está en la casilla de entrada.
- 901. Casino** **Ototarasob'**
 Otot. S. = casa
 -arasob'. S. = juegos
- E ototarasob' awarajsena umen me'ya pak'ab'ob'.*
 El casino es visitado por mucha gente.
- 902. Caverna** **Ch'entun**
 Ch'en. S. = cueva
 -tun. S. = piedra / roca
- Kone'r mamajchi' uyub'i aturan tama inte' ch'entun.*
 Hoy ninguno puede vivir en una caverna.
- 903. Ceiba** **yaxte'**
 Yax. Adj. = primero
 -te'. S. = madera
- Uche inb'utz me'yn e nor yaxte'.*
 La Ceiba hace buena sombra.
- 904. Cibernética** **Ustemk'ajkir**
 Ustem. RVI. = sistema
 -k'ajkir. S. = electrónica
- Ijch'ok ukani e ustemk'ajkir.*
 La señorita estudia cibernética.
- 905. Cilindro** **Xoyb'ujt'ib'**
 Xoy. Adj. = redondo
 -b'ujt'. RVI. = llenar
 -ib'. Suf. = Instrumentalizador
- E xoyojb'ujt'ib' ub'arir.*
 El cilindro pesa mucho.
- 906. Cine** **Irna'rme'y**
 Irna'r. SV. = ver

-me'yn. S. = sombra / imagen

Uyusre e maxtakob' a'xyob' ta irna'rme'yn
A los niños les gusta ir al cine.

907. Cinematografía

Che'na'rirme'yn

Che'na'rir. SV. = hacer
-me'yn. S. = sombra / imagen

K'ani akano e sitz' tama e chenb'irirna'rme'yn.
El niño quiere aprender cinematografía.

908. Computadora

Sa'sa'tak'in

Sa'sa'. S. = cerebro
-tak'in. S. = metal

War apatna e ch'o'm sitz' tama e sa'sa'tak'in.
El joven está trabajando en la computadora.

910. Condonación

Lok'b'etwa'r. SC.

Ja'xtaka e Katata' ob'na uyajk'u lok'b'etwa'r.
Dios es el único que da condonación.

911. Corrupción

Tijrtuk'ik

Tijr. RVT. = alterar
-tuk'ik'. Part. Interr. = cualquier cosa

Me'ya pak'ab'ob' uchob' e tijrtuk'ik.
Muchas personas practican la corrupción.

912. Cuadrilla de trabajadores

Mor ajpatna'rob'

Mor. S. = grupo
-ajpatna'rob'. S. = trabajadores

Inte' mor ajpatna'rob' war uyustob' e b'ir.
Una cuadrilla de trabajadores están arreglando el camino.

914. Cursor

Ajtuch'tz'ijb'

Aj. Ag. = oficio
-tuch'. RVT. = señalar
-tz'ijb'. RVI = escribir

Anijki wakchetaka e ajtuch'tz'ijb'.
El cursor se mueve muy rápido.

915. Déficit

Uk'anto

U. 3sA. = lo que
-k'anto. FC. = falta

Nakpat e tzik tumin chekta inte' uk'anto.

Después de contar el dinero apareció un déficit.

916. Destornillador

E tata' umani inte' uloresnib'.
Papá compró un destornillador.

Uloresnib'. S,

917. Disco

Xoy. S. =
-b'a. S. =

Umani inte' **xoyb'a** e ijch'ok.
La señorita compró un disco.

Xoyb'a

redondo / circular
cuerpo

918. Disco Compacto

Xoy-. S. =
-b'a. S. =
-tak'nib'. S. =

Akb'i inmani inte' xoyb'a kajchib'.
Ayer compré un disco compacto.

Xoyb'a kajchib'

redondo / circular
cuerpo
grabar

919. Disco duro

Ket. RVT. =
-tz'ijb'. RVT. =

E sasa'tak'in ukojko inte' kettz'ijb'.
La computadora tiene un disco duro.

Kettz'ijb'

guardar
escritura

920. Discoteca

Turib'. S. =
-xoyk'ay. S. =

Akb'i numo'n ta turib'xoyk'ay.
Ayer pasamos a la discoteca.

Turib'xoyk'ay

lugar
disco

921. Diskete

Kajch. RVT. =
-ib'. Suf. Inst
-tz'ijb'. RVT. =

Tara ayan inte' kajchib'tz'ijb'.
Aquí hay un diskete.

Kajchib'tz'ijb'

grabar
escrito

922. Escape

Lok'er. SV. =

Ukojko e lok'er e ja'.
El agua tiene escape.

Lok'er

salir

923. Electrónica

Kan. S. =
-k'ajk. S. =
-ir. Suf.

Kank'ajkir

estudio
luz, fuego

Ukani e kank'ajkir e ch'o'm sitz'.
El joven estudia electrónica.

924. Exento

Pasar. S. =
-ir. Suf.

Pasarir

descubierto

E aras pasarir twa' tuno'r e pak'ab'ob'.
El juego está exento para todas las personas.

925. Exportación

-eb'. SV. =
-chonma'r. SV. =

Eb'chonma'r

enviar
venta

Tara ayan me'ya eb'chonma'r tama e kenjob'.
Aquí hay mucha exportación de bananos.

926. Formulario

Ustib'. SV. =
-tz'ijb'. RVT. =

Ustib'tz'ijb'.

preparado / arreglado
escrito

Uk'ani b'ujt'a'r e ustab'irtz'ijb' ira.
Hay que llenar este formulario.

927. Fotocopiadora

Num. RVT. =
-tz'ijb'. RVT. =

Numtz'ijb'

pasar
escrito

E numtz'ijb' apatna taka e k'ajk.
La fotocopiadora funciona con la luz.

928. Fotografía

Me'yn. S. =

Me'yn

sombra / imagen

Tara turu inte' me'yn twa' nitu'.
Aquí hay una fotografía de mi mamá.

929. Freno

Ket. RVT. =
-xanb'ar. SV. =

Ketxanb'ar

detener
caminar

Matuk'a uketxanb'ar e kujchib' pak'ab'.
La camioneta no tiene freno.

930. Helicóptero

Tujrux. S. =
-tak'in. S. =

Tujruxtak'in

libelula
metal

Akb'i kawira inte' tujruxtak'in to'rwitzir.
Ayer vimos a un helicóptero en la cumbre.

931. Importación		Tareschonma'r.
Tares. SV.	=	traer
-chonma'r. SV.	=	vender

Tara ayan e tareschonma'r b'ujk.
Aquí hay importación de ropa.

932. Impresora		B'orojtz'ijb'
B'oroj. RVI.	=	producción
-tz'ijb'. RVT.	=	escritura

E sasa'tak'in ayan e b'orojtz'ijb' takar.
La computadora tiene impresora.

933. Internet		Chijrpejksaj
Chijr. S.	=	red
-pejksaj. SV.	=	comunicación

E sasa'tak'in ayan e chijrpejksaj takar.
La computadora tiene internet.

934. ISR (Impuesto Sobre la Renta)		Toycheker.
Toy. RVT.	=	pago
-cheker. SV.	=	público

Tuno'r e ajchonma'rob' atojmob' tama e toycheker.
Todos los comerciantes pagan el Impuesto Sobre la Renta.

935. IVA		Tujrer.
Tujrer. SV.	=	costo

Atojma tama e tujrer e ajchonma'r.
El comerciante paga el IVA.

936. Joya		K'ajyertujrer
K'ajyer. SV.	=	preciosa
-tujrer. SV.	=	valor

Ajk'una inte' k'ajyertujrer e ajkanseyaj ixik.
A la maestra le obsequiaron una joya.

937. Lancha		Nujxib'
Nujx. RVI.	=	nadar
-ib'. Suf.		

Umani inte' nujxib' e winik.
El hombre compró una lancha.

938. Lata		Sujrtak'in
Sujr. S.	=	telametal
-tak'in. S.	=	metal

E sujrtak'in turu b'ut'ur taka e b'u'r.

La lata está llena con frijoles.

939. Licuadora

Mujx. RVI. =
-ib'. Suf. Inst.

Mujxib'

moledora

Ayan inte' mujxib' takar e tu'.

Mamá tiene una licuadora.

940. Lima

Jujk'. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

Jujk'ib'.

afilar

Umani inte' jujk'ib' e ajpatna'r.

El trabajador compró una lima.

941. Llanta

Inte' xoyoyoj twa' e kujchib' pak'ab' ub'arir.
Una llanta de la camioneta pesa mucho.

Xoyoyoj. S.

942. Madrina

Ix. pref. =
-et'ok.S. =

Ixet'ok

CLNO. Femenino
compañía

Ja'x niwixet'ok e ixik.

La señora es mi madrina.

943. Manzana (de medida)

Channut'. S. =

Channut'.

cuadra / cuadrado

E rum ira ukojko inte' channut'.

Este terreno tiene una manzana.

944. Máquina de coser

Tak'in. S. =
-chuyn. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

Tak'inchuynib'

metal
coser

Umani inte' tak'inchuynib' e tu'.

Mamá compró una máquina de coser.

945. Máquina de escribir

Tak'in. S. =
-tz'ijb'n. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

Tak'in tz'ijb'nib'.

metal
escribir

E tak'in tz'ijb'nib' ma'chi'x ak'anpa.

La máquina de escribir ya no sirve.

946. Máquina para tejer

Tak'in. S. =
-jarmar'. SV. =

Tak'in jarma'r

metal
tejer

Umani inte' tak'in jarma'r nisakun ixik.

Mi hermana mayor compró una máquina para tejer.

947. Mecánica

Ob'narir. SV.

Nisakun war akano tama e obna'rir.

Mi hermano mayor estudia mecánica.

948. Mecánico

Ajust-tak'in

Aj. Ag =

profesión

-ust. SV. =

arreglar /reparar

-tak'in.S. =

metal

Akb'i tari e ajust-tak'in.

Ayer vino el mecánico.

949. Micrófono

Kerejb'ojroner

Kerejb'. RVI. =

halar

-ojroner. SV. =

palabras/idioma

E kerejb'ojroner ira topop.

Este micrófono es nuevo.

950. Microscopio

Takarnib'irna'r

Takarnib'. S. =

instrumento para ayudar

-irna'r. SV. =

observar/ver

Uk'anpes e ajtz'ak e takarnib'irna'r.

El médico utiliza el microscopio.

951. Ministerio

Turib'ajk'anpa'r

Turib'. S. =

lugar /oficina

-aj. Ag. =

profesión

-k'anpa'r. SV. =

autoridad

Chab'i inwarajse e turib'ajk'anpa'r kanseyajir

Anteayer visité el Ministerio de Educación.

952. Molino

Mujxib'

Mujxi. RVT. =

moler

-ib'. Suf. Inst.

Topop e mujxib'ira.

Este molino está nuevo.

953. Navegar

Xanb'arir

Xanb'ar. SV. =

caminar

-ir. Suf.

Uyusre e xanb'arir e winik.

Al señor le gusta navegar.

954. Negocio

Chonma'r

Chonma'r. SV. =

Venta

Ta nib'a e chonma'r b'ujk ira.
Este negocio de ropa es mío.

955. NIT

B'or. RVT. =
-chekerir. SV. =
-tojma'r. SV. =

B'orchekerir tojma'r

cantidad
identificación
pago

Ayan ub'orchekerir tojma'r e ajkanseyaj.
El profesor tiene su NIT.

956. Pala

Lujp. RVT =
-ib'. Suf. Inst.

Lujpib'

raíz

Ta nib'a e lujpib' ira.
Esta pala es mía.

957. Palangana

Wab'n. RVT =
-ib'. Suf. Inst.

Wab'nib'

raíz

E wab'nib' yob'em.
La palangana está quebrada.

958. Parrilla

T'is. S. =
-ta'k'in. S. =

T'istak'in

armar
metal

Turu tama e t'istak'in e we'r.
La carne está en la parrilla.

959. Parqueo

Ch'ujb'. SV. =
-xantar. SV. =

Ch'ujb'xantar

guardar o parqueo
vehículo /automóvil

Tara taka ayan inte' ch'ujb'xantar.
Aquí cerca hay un parqueo.

960. Paseador

Aj. Ag. =
-xanb'ar. SV. =

Ajxanb'ar

agentivo
caminar /andar

Ajxanb'ar e winik ira.
Este hombre es paseador.

961. Pastilla

U'tir. SV. =

U't'ir

medicina o sostén

Sajmi u'nch'i inte' u't'ir.
Hoy tomé una pastilla.

- 962. Pasivo**
*E ajkanseyaj **ixb'en**.*
 El profesor es pasivo.
- 963. Patente de comercio**
 Ujunar. S. =
 -chonma'r. SV. =
*Ayan **ujunar chonma'r** e ajchonma'r.*
 El comerciante tiene su patente de comercio.
- 964. Pide vías**
 K'ajt. RVI. =
 -jab'arir. SV. =
*Uk'ajti e **k'ajtjab'arir** e xantib'.*
 El vehículo tiene pide vías.
- 965. Piocha**
 Pajnib'. S. =
*War apatna e winik taka e **pajnib'rum**.*
 El hombre está trabajando con la piocha.
- 966. Piloto**
 Aj. Ag. =
 -k'ech. RVT. =
 -xantar. S. =
*Inb'utz' **ajk'echxantar** e winik.*
 El señor es un buen piloto
- 967. Píldora**
 Worik. Adj. =
 -tz'ak. RVT. =
*Akb'i u'nch'i ink'ojr **woriktz'ak**.*
 Ayer tomé una píldora.
- 968. Pistola**
 T'ujch'. Pos. =
 -jujrib'. S. =
*Ayan inte' ut'**ujchjujrib'** nimama'.*
 Mi tío tiene una pistola.
- 969. Placa**
 Xich'ir. SV. =
 -seyaj. Suf. =
*E xantib' ira matuk'a' **uxich'irseyaj**.*
 El vehículo no tiene placa.
- ixb'en. S.**
- Ujunar chonma'r**
 documento
 venta
- K'ajtjab'arir**
 pide
 espacio o tiempo
- Pajnib'**
 escarbador
- Ajk'echxantar**
 profesión
 llevar /conducir
 vehículo
- Woriktz'ak**
 bola
 medicina
- T'ujch'jujrib'**
 corto /corta
 instrumento
- Xich'irseyaj**
 aplanada
 causativo

- 970. Plancha eléctrica**
Pajch'. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.
Pajch'ib'b'ujk
Planchar
E pajch'ib'b'ujk ma'chi inb'ar.
La plancha eléctrica no es pesada.
- 971. Promoción**
Pya'rir. S. =
-k'otorer. S. =
Pyar'irk'otorer
compañero, compañía
grado
E'ra ja'x e cha' pya'rir twa' e ajkanwa'rob'.
Esta es la segunda promoción de alumnos.
- 972. Radiador**
Ket. RVT. =
-tikwar. SV =
Ket-tikwar
detener
calor
Tama e otot ayan inte' ket-tikwar twa' e ja'.
En la casa hay un radiador para el agua.
- 973. Recaudar dinero**
K'ajt. RVT. =
-tumin.S. =
K'ajttumin
pedir
dinero
K'ani uch'yob' e k'ajt-tumin e ajkanwa'rob'.
Los alumnos quieren recaudar dinero.
- 974. Rastrillo**
Lajchn. RVT =
-ib'. Suf. Inst.
Lajchnib'
halar
E lajchnib' ira topop.
El rastrillo es nuevo.
- 975. Sastre**
Aj. Ag. =
-chuyma'r. SV. =
Ajchuyma'r
agentivo
coser
Najtir turu e ajchuyma'r.
El sastre vive muy lejos.
- 976. Serrucho**
Jok'. RVT. =
-xujr. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.
Jok'xujrib'
escarbar
cortar
E jok'xujrib' tanib'a.
El serrucho es mío.
- 977. Soldador**
Kach. RVT. =
-tak'in. S. =
Kachtak'in
soldar
metal

Nitata' ajkachtak'in.
Mi papá es soldador.

978. Sucursal (comercio)

Xer. RVT. =
-chonma'r. SV. =

Xerchonma'r

parte
vender

Nisitz' achonma tama e xerchonma'r.
Mi hijo vende en la sucursal.

979. Taza

Uchn. RVI. =
-ib'. Suf. Inst.

Uch'nib'

tomar

Saksak utz'ijb'ar e uch'nib'.
La taza es de color blanco.

980. Tractor

Pajnib'. S. =
-rum. S. =

Pajnib'rum

desmoronar
tierra

War uyusta e b'ir e pajnib'rum.
El tractor está arreglando el camino.

981. Trámite

Numseyaj. SV. =

Numseyaj

tramitar

War uche inte' numseyaj nitata'.
Mi papá está haciendo un trámite.

982. Transporte

K'echamayaj. SV =

K'echmayaj

transportar

Ayan me'ya k'echmayajob'
Existen medios de transportes.

983. Teclado

Morkirir. SV. =

Morkirir

grupo

Turb'an orak'ab' tama e morkirir.
Ponga los dedos en el teclado.

984. Tenedor

Xab'. S. =
-wya'r. SV. =

Xab'wya'r

tenedor
comida

E xab'wya'r tak'in.
El tenedor es de metal

985. Tijeras

Xujrib'. S. =

Xujrib'

cortador

Tares e **xujrib'**.
Tráigame las tijeras.

986. Timbre fiscal

Jun. S. =
-tojma'rir. SV. =

Juntojma'rir

papel
pago

Inmanito inte' juntojma'rir.
Compraré un timbre fiscal.

987. Timón

Xoy. Adj. =
-k'ejch. RVT. =
-ib'. Suf.

Xoyk'ejchib'

redondo
conducir /guiar

Tijrem e xoyk'ejchib' xantib'.
El timón del vehículo está descompuesto.

988. Tornillo

Xuy. =
-kajch. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

Xuykajchib'

brir
amarrado

E xuykajchib' tak'in.
El tornillo es de metal.

989. Tren

Tz'ak. RVT. =
-xantar. S. =

Tz'akxantar

añadido
vehículo

Wartokto anumuy e tz'akxantar.
El tren acaba de pasar.

990. Urología

Kanch'ujk. SC =
-ab'ich. S. =

Kanch'ujkab'ich

estudio
orina

E kanch'ujkab'ich ja'x uxejrir e ajtz'akoner.
La urología es una parte de la medicina.

991. Un centavo

In. Adv. Cant. =
-tumin. S. =

Intumin

un
dinero

Uk'opi inte' tumin e sitz'.
El niño recogió un centavo.

7. VARIOS

992. Acuerdo

Nut'. RVT. =
-b'ijnusyaj. SV =

Nut'b'ijnusyaj

unión
criterios

E ajk'anpa'rob' uxab'yob' inte' nut'b'ijnusyaj.

Las autoridades firmaron un acuerdo.

993. Alfabeto

U't. S. =
-tz'ijb'. RVT =

U'ttz'ijb'

unidad
escritura /letra

E'ra ja'x e u'ttz'ijb' Ch'orti'.

Este es el alfabeto Ch'orti'

994. Anillo

Tz'ajb'. RVT. =
-o'rk'ab'. S. =

Tz'ajb'o'rk'ab'

introducir
dedos de la mano

Ajk'una e tz'ajb'o'rk'ab' e ijch'ok twa' e nujb'ya'r

A la señorita le dieron el anillo de bodas.

995. Balanza

B'ijs. RVT =
-ib'. Suf. Inst.

B'ijsib'

medida

E b'ijsib' ira topop.

Esta balanza está nueva.

996. Plato

E ch'e'w yob'em.

El plato está roto.

Ch'e'w. S.

997. Pegamento

Tak'n. S. =
-ib'. Suf. Int.

Tak'nib'

trementina

Uk'anyob' e tak'nib' e maxtakob'.

Los niños necesitan pegamento.

998. Calendario

Tzor. CLMen =
-k'in. S. =

Tzork'in

ordenar
día

Ak'anpa e tzork'in twa' e ajkanseyaj.

El calendario es útil para el profesor.

999. Colega

Pya'r. S. =

Pya'r

compañero

Ja'x nipya'r e winik.

El señor es mi colega.

1000. Cucharón

Noj. Adj. =
 -lujp. RVT =
 -ib'. Suf. Int.

Nojlujpib'

grande
 sacador

Umani inte' nojlujpib' e tu'.
 Mamá compró un cucharón.

1001. Despertador

B'ixk'esn. VT =
 -ib'. Suf. =

B'ixk'esnib'

despertar
 instrumentalizador

Inmanito inte' b'ixk'esnib'.
 Compraré un despertador.

1002. Desnutrición

E sitz' ira turu k'ox.
 Este niño está desnutrido.

K'oxir. SV.**1003. Gobernación Departamental**

Turer. S. =
 -aj. Ag. =
 -k'anpa'rob'. S. =

Turer ajk'anpa'rob'

lugar
 agentivo
 funcionarios

Ka'xin ejk'ar ta turer ajk'anpa'rob'.
 Mañana iremos a la Gobernación Departamental.

1004. Gobernador

Aj. Ag. =
 -jor. S. =
 -ir. Suf.

Aj-jorir

agentivo
 cabeza

Ka'xin ko'ron taka e aj-jorir.
 Vamos a hablar con el Gobernador.

1005. Laboratorio

Irnib'. S. =
 -mok. S. =

Irnib'mok

lugar
 enfermedad

Turu e ajtz'akmayaj tama e ta irnib'mok.
 El médico se encuentra en el laboratorio.

1006. Linchamiento

Mor. S. =
 -chamseyaj. SV. =

Morchamseyaj

grupo
 mortalidad

Maja'x inb'utz e morchamseyaj.
 El linchamiento no es bueno.

1007. Líquido

Je'yr. S. =

Je'yr

agua

Me'ya je'yr uk'ani e b'a.
El cuerpo necesita mucho líquido.

1008. Máquina eléctrica

Tz'ajb'. RVI. =
-k'ajk. S. =

Tz'ajb'k'ajk

vapor
luz /fuego

Umani inte' tz'ajb'k'ajk e ajkanseyaj.
El profesor compró una máquina eléctrica.

1009. Mundo

O'r. S. =
-rum. S. =

O'rrum

sobre
tierra

B'ut'ur e o'r-rum taka e mab'anb'anir.
El mundo está lleno de cosas malas.

1009. Parabrisas (de carro)

Sujk. RVT. =
-ja'. S. =

Sujkja'

limpiar
agua

E sujka' twa' e xantib' tijrem.
El parabrisas del vehículo está descompuesto.

1010. Patria

Noj. Adj. =
-turer. S. =

Nojturer

grande
lugar

E nojturer uk'ani k'ub'esna'r.
La patria hay que respetarla.

1011. Refrigeradora

Sisn. RVT. =
-ib'. Suf. Inst.

Sisnib'

frío

A'nb'i' inmani inte' sisnib'.
El año pasado compré una refrigeradora.

1012. Revista

Puk. RVT. =
-tz'ijb'. RVT. =

Puktz'ijb'

publicar
escritura

E ajkanseyaj upuki inte' puktz'ijb'.
El profesor publicó una revista.

1013. Toponimia

K'ab'a'ch. S. =
-chinam. S. =

K'ab'a'ch chinam

nombre
pueblo

Uk'ani che'na'r inte' sajk k'ab'a'chchinam.
Habrá que hacer una investigación de toponimia.

1014. Traducción

Num. RVI.	=
-tz'ijb'. RVT.	=

Numtz'ijb'

pasar
escritura

War inche inte' numtz'ijb'.
Estoy haciendo una traducción.

1015. Viáticos

Xan. S.	=
-tumin. S.	=

Xantumin

caminar
dinero

Uch'amyob' e ajpatna'rob' e xantuminob'.
Los trabajadores recibieron viáticos.

1016. Logotipo

Cheks. RVI.	=
-me'yn. S.	=

Cheksme'yn

identificación o imagen
dibujo/imagen

Uk'eche e sitz' e **cheksme'yn** inb'utzir.
El niño carga un logotipo muy bonito.

8. ARCAÍMOS:

Castellano

Fila = Tzojr	=
¿De verdad?	=
Lagarto	=
Ladrillo	=
Adiós (el que se despide	=
Adiós (el que contesta)	=
Siempre	=
Hamaca	=
Mono	=
Breve	=
Cerebro	=
Punto	=
Azul	=
Compañero	=
Loro	=
Centro	=

Ch'orti'

¿b'an ka? erachka
Ajin
Kastilan
Chikento
Inkajrinb'a
Ya'tix
Ab'
Ma'x
Wa'kchetaka
Sa'sa'
Chik'ijn
Yax
Pya'r
Mo'ch
Yuxin

BIBLIOGRAFIA

1. Academia de Lenguas Mayas Guatemala (1995) Rekemik k'ak'a taq tzij. Criterios para la creación de Neologismos en k'aqchikel. Primera edición. Guatemala. Impreso en Nawal Wuj.
2. England, Nora C. (1996). Introducción a la Lingüística: Idiomas Mayas. (2ª. ed.) Guatemala: Editorial Cholsamaj.
3. K'ulb'il Yol Twitz Paxil. Academia de Lenguas Mayas de Guatemala.(inedito) Estudio dialectal del idioma Ch'orti'.
4. Pérez M. Vitalino (1994). Gramática del Idioma Ch'orti'. (1ª. ed.). Antigua Guatemala: Editorial Nawal Wuj.
5. Theodor Lew Andowsky. (1982) Diccionario de Lingüística. Ediciones cátedra S.A. Tercera edición, España.